

ENCOURAGER LA CRÉATIVITÉ CHEZ LES APPRENANTS DE FLE DU NIVEAU
A2 POUR DONNER UN RENOUVEAU À LA PRATIQUE PEDAGOGIQUE

NANCY LILIANA PÁEZ MENDOZA

TUTRICE

MYRIAM EDILMA GÓMEZ FILIGRANA

UNIVERSITÉ DE PAMPLONA

FACULTÉ D'ÉDUCATION

DÉPARTEMENT DE LANGUES ET COMMUNICATIO

LICENCE EN LANGUES ÉTRANGÈRES ANGLAIS-FRANÇAIS

2017

TABLE DE MATIÈRES

Table de Figures	7
Table d'Annexes.....	8
Présentation	9
Justification.....	11
Objectifs	13
Objectif Général	13
Objectifs spécifiques.....	13
Observation Institutionnelle	14
Localisation topographique	14
Autorités Institutionnelles	15
Fonctionnaires	15
Poste	15
Documents Institutionnels	16
Projet Éducative Institutionnel	17
La pensée éducative institutionnelle.....	18
Le règlement académique de l'Université de Pamplona	19
Corps d'enseignants de la Licence en Langues Étrangères	23
Organisation des Ressources Physiques de l'Université	27
.....	28
Calendrier Académique de L'Université de Pamplona Période 2017-1	29
Horaire des cours	30
Les observations des aspects pédagogiques	30
Chapitre I : Composante Pédagogique	32
ENCOURAGER LA CREATIVITE CHEZ LES APPRENANTS DE FLE DU NIVEAU A2 POUR DONNER UN RENOUVEAU A LA PRATIQUE PEDAGOGIQUE.....	32
Introduction	32
Justification.....	34
Objectifs	35
Objective Général	35
Objectifs spécifiques.....	35

Cadre Théorique	36
Le Français comme langue étrangère (FLE)	37
Pour une pédagogie de la créativité en classe de langue Réflexion théorique et pratique sur la triade créativité, émotion, cognition.	40
Créativité et Éducation. Le développement de la créativité en tant qu'outil pour la transformation sociale.....	41
Méthodologie.....	42
Type de recherche.....	42
Population.....	43
Contexte.....	43
Échantillon.....	43
Instruments pour la collecte de donnée	44
Entretien semi-directif	44
Journal de Bord.....	45
Horaire de classe avec les groupes de Français Élémentaire II	45
Méthodologie.....	46
Principes de planning	46
Approche Actionnelle.....	46
Enseignement par les tâches.....	47
Pédagogie des projets	48
Livre Écho Méthode de Français A1-A2.....	49
Utilisation ludique, esthétique et poétique de la langue.	49
Etapas de la créativité.....	50
CHRONOGRAMME DE CONTENUS FRANÇAIS ELEMENTAIRE II	51
Résultats	55
La méthodologie actionnelle dans le cours de FLE.....	56
Implémentation des projets artistiques	57
La créativité dans l'enseignement de français langue étrangère	60
Le travail collaboratif dans la classe de FLE.....	62
Chapitre II : Composant de recherche	65
LA FORMATION DE L'ESPRIT REFLEXIF CHEZ LES STAGIAIRES DU PROGRAMME DE LICENCE EN LANGUES ETRANGERES, UNE STRATEGIE DE FORMATION POUR QUALIFIER LA PRATIQUE PEDAGOGIQUE.....	65

Introduction	65
Justification.....	66
L'Énoncé du Problème	66
Objectifs	68
Objectifs Généraux	68
Objectifs Spécifiques	68
Cadre théorique.....	69
Métier d'Enseignant	69
La Réflexion	70
La Réflexion comme processus.....	70
La Réflexion comme Thématique	71
La Pratique Réflexive	72
La Pratique Pédagogique	73
Déclencheur de la réflexion.....	74
Méthodologie.....	76
Ateliers de Réflexion	76
Fiches d'Auto-observation	77
Contexte.....	77
Fonction Socialisatrice	79
Fonction Instructive.....	79
Fonction Éducative.....	79
Population.....	80
Population directe bénéficié :	80
Population indirecte bénéficié :	80
Dépendances Institutionnelles articulé au projet	80
Institutions externes liées au projet	80
Contextes proposés pour l'implémentation des activités du projet i semestre 2017	81
Chronogramme de collecte de données	81
Résultats	82
La réflexion comme outil d'amélioration de la pratique pédagogique.....	83
Le développement de l'esprit critique lors du labeur pédagogique.....	86
Chapitre III : Composant de service communautaire.....	88

SENSIBILISATION A LA LANGUE FRANÇAISE DANS L'ECOLE PRIMAIRE	
ESCUELA NUEVA	88
Introduction.....	88
Justification.....	89
Objectifs	90
Objectif Généraux.....	90
Objectifs Spécifiques.....	90
Méthodologie.....	91
Chronogramme des séances avec les étudiants de Escuela Nueva.....	92
Méthodologie implémenté dans les cours	94
Les bénéfices d'introduire la langue française dans l'école primaire	96
ACCOMPAGNEMENT AUX ETUDIANTS EN ZONE D'ALERTE DE LA LICENCE	
EN LANGUES ÉTRANGERES	
Introduction	97
Justification.....	98
Objectifs	100
Objectif Généraux.....	100
Objectifs Spécifiques.....	100
Méthodologie.....	101
Calendrier Zones d'alertes.....	102
Horaires d'accompagnement aux étudiants redoublants	103
Résultats	103
Méthodologie implémenté dans les séances d'accompagnement aux étudiants redoublants	106
Inconvénients.....	108
Les avantages d'offrir un accompagnement aux étudiants redoublants.....	109
CHAPITRE IV	112
COMPOSANT ADMINISTRATIVE	
Introduction	112
Justification.....	113
Objectif général	114
Objectifs spécifiques.....	114
Aspects Administratifs	115

Rapport d'Autoévaluation de la Licence en Langues Étrangères Anglais-Français	115
<i>Facteur 2 : Étudiant</i>	115
<i>Facteur 3 : Enseignant</i>	115
<i>Facteur 4 : Processus Académique</i>	116
Fonctions de la Directrice de la Licence	118
Fonctionnement du Programme.....	118
Comité d'Autoévaluation et Accréditation du Programme	119
Processus de stage	120
Travail social	121
Méthodologie.....	121
CHRONOGRAMME D'ACTIVITÉS	122
Résultats	123
Intégration dans le corps d'enseignants de FLE.....	123
La contribution dans les événements culturels de la Licence.....	124
Discussions	126
Conclusions	127
Bibliographie	129
Bono, E (1969) <i>The Five Day Course in Thinking</i> London: Penguin.....	129
CECR (2001) <i>Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues</i>	129
Sitographie.....	133
Annexes	134

Table de Figures

<i>Figure 1. Autorités Institutionnelles</i>	16
<i>Figure 2. Enseignants à plein temps</i>	23
<i>Figure 3. Enseignants de FLE</i>	24
<i>Figure 4. Plan d'étude du programme en Langues Étrangères</i>	26
<i>Figure 5. Organigramme de l'Établissement Universitaire</i>	28
<i>Figure 6. Calendrier Académique de l'Université de Pamplona</i>	29
<i>Figure 7. Horaire des cours français élémentaire II</i>	30
<i>Figure 8. Horaire de classe avec les cours de français élémentaire II</i>	45
<i>Figure 9. Chronogramme de contenus français élémentaire II</i>	54

<i>Figure 10. Schéma étapes de la réflexion</i>	71
<i>Figure 11. Chronogramme de collecte de données</i>	82
<i>Figure 12. Chronogramme des séances avec les étudiants de Escuela Nueva</i>	93
<i>Figure 13. Taux d'abandon</i>	99
<i>Figure 14. Calendrier zone d'alertes</i>	102
<i>Figure 15. Horaire d'accompagnement aux étudiants redoublants</i>	103
<i>Figure 16. Étudiants redoublants</i>	104
<i>Figure 17. Niveau du cours de français des étudiants redoublants</i>	105
<i>Figure 18. Facteurs du redoublement du cours</i>	105
<i>Figure 19. Compétences linguistiques à renforcer</i>	105
<i>Figure 20. Assistance aux tutorats</i>	108
<i>Figure 21. Situation actuelle des étudiants en zone d'alerte du niveau élémentaire II</i>	109
<i>Figure 22. Situation actuelle des étudiants du niveau élémentaire III en zone d'alerte</i>	110
<i>Figure 23. Comité d'Autoévaluation et Accréditation du Programme</i>	120
<i>Figure 24. Chronogramme d'activités</i>	123

Table d'Annexes

<i>Annexe 1. Fiche d'observation générale et fiche observation détaillée</i>	134
<i>Annexe 2. Format du planning semaine du 17 au 21 avril</i>	135
<i>Annexe 3. Format d'entretien</i>	142
<i>Annexe 4. Travail des apprenants du cours de FLE</i>	143
<i>Annexe 5. Séquence didactique du projet de sensibilisation à la langue française dans l'école primaire</i>	146
<i>Annexe 6. Séquence didactique du projet de sensibilisation à la langue française dans l'école primaire</i>	148

Présentation

La formation des futurs enseignants est un processus permanent qui se trouve en constant évolution et qui requiert de contextes spécifiques pour valoriser le savoir-faire du professionnel. Dans le but de fournir les connaissances et les principes pédagogiques du futur professionnel, il est impératif de considérer les espaces et les moyens pour que le stagiaire puisse mettre en pratique les connaissances acquises tout au long du processus de formation, pas seulement au niveau de pratique mais au niveau d'immersion institutionnelle, professionnelle et sociale en collaboration avec tous les acteurs du processus de formation académique.

Ce projet comporte quatre grands volets, à savoir ; la composante pédagogique, la composante de recherche, la composante de service communautaire et la composante administrative. Chacune des composantes se concentrent sur des aspects spécifiques développés en fonction des objectifs du stage professionnel de la Licence en Langues Étrangères.

La première composante présente la conception et la description de la créativité dans l'apprentissage de FLE. Cette approche permettra la pratique active de la créativité et par conséquent, l'amélioration des habiletés linguistiques des étudiants de FLE, en tenant compte le besoin d'approfondir sur l'acte communicatif, la créativité et l'expression. Cette composante montre les fondements pour créer le lien entre les compétences acquises tout au long du processus d'apprentissage et la mise en pratique des habiletés artistiques, ludiques, esthétiques, poétiques et linguistiques pour exprimer toute forme de sentiments, d'expériences, d'idées etc.

Le deuxième chapitre expose la composante de recherche, projet faisant partie de la macro projet de la licence dont l'objectif est l'amélioration de la pratique d'enseignement à travers la réflexion, la narrative et l'auto-observation sur le processus de stage. Avec cette approche l'on vise à identifier les difficultés trouvées lors de la pratique pédagogique et à établir les possibles solutions qui permettront l'enrichissement de processus d'enseignement et apprentissage.

Le troisième chapitre fait connaître la composante de service communautaire qui intègre la licence de langue à la communauté scolaire pour promouvoir la sensibilisation à la langue française dans l'école primaire. Également, l'on présente le plan d'action qui porte le nom de zone d'alerte qui vise à éviter l'abandonne scolaire des étudiants redoublants du cours de français.

Cette composante promeuve l'intégration de la formation académique avec les besoins de la communauté dans un contexte réel afin de donner des solutions aux difficultés liées à l'apprentissage de la langue française.

Enfin, le dernier chapitre présente la composante administrative qui intègre les activités culturelles, académiques-pédagogiques et administratives à développer au sein de la Licence. Pour la réalisation des activités les stagiaires doivent avoir une participation active, méthodique, permanente et compétente laquelle permettra l'engagement aux événements institutionnels et connaître les fonctions des enseignants dès une perspective plus profonde.

Justification

L'intérêt de promouvoir la créativité chez les apprenants de FLE dans leur processus d'apprentissage réside dans le besoin de trouver une méthode qui permette l'intégration des connaissances linguistiques à travers la mise en place des principes de la créativité en utilisant les différentes ressources didactiques.

Aujourd'hui, la prolifération différentes méthodologies d'enseignement-apprentissage nous conduit à la recherche de stratégies à implémenter dans la salle de classe ; des stratégies attirantes pour les apprenants et qui, en plus de mobiliser les connaissances langagières et culturels, incorpore les compétences socio-affectives et les différentes dimensions de l'être humain.

Dans cet ordre d'idées, la créativité est conçue et mise en place selon les besoins et les goûts de l'apprenant, ce qui aboutit à un processus d'apprentissage plus attirant pour eux, puisqu'ils deviennent les acteurs principaux de leur propre apprentissage de sorte que leur production écrite et orale où ils présentent leurs conceptions, leurs idées, leur besoins, leurs intérêts, leurs sentiments et leurs opinions.

L'objectif fondamental du projet est de mettre en place l'originalité, l'intégralité, la pensée réflexive et critique, le développement de la personnalité, des habilités d'expression artistiques et didactique chez les apprenants pour renforcer les compétences linguistiques et culturelles des apprenants. Ils doivent s'approprier de l'importance d'exploiter ces dimensions à la fois qu'ils maîtrisent les compétences communicatives. Cette fusion entre les savoirs linguistiques et les éléments propres de la personnalité offre une perspective

différente et profonde de ce qui implique l'apprentissage et l'enseignement de la langue étrangère.

La mise en place de ce projet a fourni des connaissances linguistiques et culturelles de la langue cible aux apprenants à travers l'implémentation de différentes formes d'expression ou stratégies dynamiques et attirantes développées grâce à leur capacité créative avec le but d'obtenir un apprentissage significatif.

Objectifs

Objectif Général

- Encourager la créativité chez les apprenants de FLE du niveau A2 pour donner un renouveau à la pratique pédagogique.
- Renforcer les compétences de production orale et production écrite à travers des projets, tâches et activités créatifs.

Objectifs spécifiques

- Mettre en place la démarche ludique et esthétique de la langue dans l'enseignement de FLE
- Favoriser la réflexion critique et la construction de l'auto-estime positive à travers le travail collectif dans le développement des activités communicatives
- Intégrer les connaissances linguistiques et culturelles avec l'expressivité artistique des apprenants à travers l'implémentation de tâches et de projets dans la salle de classe

Observation Institutionnelle

La connaissance du contexte éducatif et des institutions où les professeures exercent leurs fonctions est fondamental pour la formation d'un procès pédagogique. Cela nous permet d'avoir une perspective lors du contexte réel pour identifier la problématique, se faire connaître aux étudiants et connaître des plan de cours et des contenus à développer. Ainsi, à partir des observations de ce contexte de formation on peut formuler les éléments fondamentaux pour formuler un projet qui

Le stage a été déroulé dans les institutions publiques de Pamplona ou dans les autres villes de la Colombie. Cependant, l'implémentation de ce projet a été mis en place dans une institution publique d'éducation supérieur, à savoir, l'Université de Pamplona, tenant compte que dans cette institution s'inscrit le programme de la Licence en Langues Étrangères Anglais-Français.

Dans cette section, l'on présente les informations pertinentes concernant les aspects les plus relevant de l'institution comme les autorités institutionnelles, les aspects fondamentaux du Projet Éducative Institutionnel (PEI), du Projet Éducatif du Programme, le Règlement Institutionnel, la pensée Pédagogique Institutionnelle, le rapport d'Autoévaluation entre autres aspects pédagogiques et administratifs.

Localisation topographique

L'Université de Pamplona est une institution d'éducation supérieure qui possède trois campus lesquels se trouvent dans la ville de Cúcuta, Villa del Rosario et le campus central dans la ville de Pamplona du département de Norte de Santander. Cette institution a été fondée par le prêtre José Rafael Faría Bermudez en 1960 avec un caractère privé mais en

1970 elle est désignée comme institution publique avec le décret 553 d’Août de 1970. L’Université de Pamplona offre depuis 1960 le programme de Licence en Langues Étrangères et plusieurs d’autres carrières professionnelles.

Autorités Institutionnelles

Fonctionnaires	Poste
Yanet Carime Rodríguez Rodríguez	Secrétaire générale
Laura Patricia Villamizar Carrillo	Vice-recteur Académique
René Vargas Ortégón	Vice-recteur Administratif y Financière
Oscar Eduardo Gualdrón Guerrero	Vice-recteur de Recherche
Oscar Orlando Ortiz Rodríguez	Directeur d’Interaction Social
Nelson Adolfo Mariño Landazábal	Directeur du Centro de Service Universitaire
Alfonso Eugenio Capacho Mogollón	Doyen de la Faculté des sciences agricoles
Rosy Eugenia Reyes Pinilla	Doyen de la Faculté des Arts et Lettres
Enrique Alfonso Cabeza Herrera	Doyen de la Faculté des Sciences de Base
Olga Belén Castillo de Cuadros	Doyen de la Faculté des Sciences de l’Éducation
Luis Manuel Palomino Méndez	Doyen de la Faculté d’Économie et d’Affaires
Jorge Luis Díaz Rodríguez	Doyen de la faculté d’Ingénierie et d’Architecture
Raúl Rodríguez Martínez	Doyen de la Faculté de Santé
Blanca Judith Cristancho Pabón	Chef du Bureau d’Evaluation et de l’Accréditation
William Javier Gómez Torres	Directeur de la Division Administrative des Études Supérieures
Freddy Solano Ortega	Coordonnateur du Soutien de Laboratoire
Adriana Lucía Vega Guerrero	Directeur du Bureau des Communications et de la Presse
Javier Mauricio García Mogollón	Directeur du Bureau de la Planification
Wilmer Alexander Isidro Correa	Chef du Bureau du Citoyen et la Transparence
José Vicente Carvajal Sandoval	Directeur du Bureau du Conseiller Juridique
Diana Carolina Villamizar Acevedo	Directeur du Bureau du Contrôle Interne
Avilio Villamizar Estrada	Directeur du Centre pour la Recherche Appliquée et Développement en Technologie de l’information

	CIADTI
Nancy Stella Corredor González	Directeur du Bureau des Admissions Registre et Contrôle Académique
Carlos Rafael Villamizar Jáuregui	Directeur du Département des Finances
Luis Raúl Quintero Guío	Directeur de CREAD Norte de Santander
Jairo Rosas Celis	Coordonnateur Administratif du Siège de Villa del Rosario
Monica Lucía Barbanti Castellanos	Coordinateur Académique du Siège de Villa del Rosario
Ana Paola Balmaceda Mora	Directeur du Centre de Promotion Sociale Villa Marina
Mariela Villamizar Vera	Directeur du Bureau de la Comptabilité et du Budget
Yorcley Angarita Rivero	Directeur du Bureau de Paiement et Trésorerie
José Luis Jaimes Quinchoa	Directeur de l'Approvisionnement
Juan Carlos Peláez Suescún	Coordonnateur de l'Unité Physique de Gestion des Ressources et du Soutien Logistique
Merlin Mildred Jaimes Delgado	Directeur du Bureau de la Gestion des Ressources Humaines
Ivaldo Torres Chávez	Recteur de l'Université Doyenne de la Faculté d'éducation
Sonia Patricia Gómez	Directrice du Département de Langues et Communication
Judith Cecilia Albarracín	Directrice du Programme de Licence en Langues Étrangères Anglais-Français

Figure 1. Autorités Institutionnelles¹

Documents Institutionnels

L'Université de Pamplona compte avec de documents qui régulent les aspects administratifs et les principes institutionnels, lesquels donnent la vision générale du savoir-faire académique et la guide pour bien se dérouler dès une perspective d'appropriation au sein de l'institution et la Licence même.

¹Autorités Institutionnelles de l'Université de Pamplona. Récupéré de : http://www.unipamplona.edu.co/unipamplona/portallIG/home_1/recursos/universidad/08092009/directorio_administrativo.jsp

Projet Éducative Institutionnel

Le projet éducatif institutionnel de l'Université de Pamplona présente son identité et tradition académique qui permet d'avoir une perspective plus profonde de la pratique d'enseignement afin de résoudre les défis de l'époque. De même, il établit l'orientation pour prendre les décisions plus convenables au niveau formatif, de recherche et d'interaction sociale.

Mission

L'Université de Pamplona dans le caractère publique et autonome souscrit et assume la formation intégrale et innovatrice de étudiants, dérivée de la recherche comme pratique centrale, articulée à la création de la connaissance dans les champs de la science, la technologie, les arts et les humanités, avec la responsabilité sociale et environnementale.

Vision

La vision de l'Université de Pamplona se centre en être une institution d'excellence, avec une culture d'internationalisation, de leadership académique, et de technologique avec impact binational, national et international, à travers une gestion transparente et efficace.

Principes généraux

La reconnaissance des libertés de conscience, des opinions, des informations, des pratiques d'enseignement et apprentissage, des principes éthiques est une caractéristique centrale des principes de l'université de Pamplona qui permet de créer des espace de cohabitation professionnel.

Dans *les principes institutionnels généraux* l'on trouve principe d'autonomie, le principe de liberté d'enseignement, le principe d'intégration académique et de recherche, le

principe de l'excellence académique et administrative et le principe de la pratique des valeurs.

De même, l'on trouve *les principes de compromis avec la qualité et l'excellence*, à savoir, l'universalité, l'intégralité, l'égalité, la responsabilité, la transparence et l'efficacité. Ainsi, les *principes des valeurs* sont l'excellence et le compromis, le pluralisme, le respect, la liberté de pensée, la responsabilité sociale, l'humanisme et la participation.

La pensée éducative institutionnelle

La pensée pédagogique de l'Université de Pamplona permet la formation intégrale des étudiants en fonction des objectifs de la Licence et de l'institution. L'étudiant est conçu comme acteur social, créatif et productif, et par conséquent doit avoir une formation intégrale au niveau professionnel et personnel basé sur des principes éthiques, sociaux et culturel.

La pensée pédagogique de l'institution possède des fondements principaux tels comme :

- Les fondements épistémologiques, sociologiques, culturels et politiques lesquels se concentrent sur la formation professionnelle des futurs enseignants.
- L'approche culturelle et sociale sont les axes principaux dans la formation des étudiants basé sur le contexte cible.
- L'apprenant est un acteur de changement, d'idées, de croyances et d'aptitudes, capable de résoudre des difficultés trouvées dans le champ professionnel et personnel.

- Les principes pédagogiques constructiviste et cognitiviste guident la formation des apprenants, en leur considérant comme des individus actifs, créatifs, culturels, éthiques etc.

La pensée pédagogique de l'Université de Pamplona vise au développement du processus d'enseignement-apprentissage où l'apprenant est le constructeur de leur propre connaissance. Dans ce sens, l'on trouve les conceptions d'individu, de développement, d'apprentissage, d'enseignement, de curriculum et d'évaluation, aperçus dès point de vue de la pensée pédagogique de l'institution.

Le règlement académique de l'Université de Pamplona

Sous l'Accord N°186 du 2 Décembre, 2005, le règlement académique de l'université de Pamplona est compilé et actualisé. Dans ce document l'on présente une série de 10 chapitres, lesquels spécifient chacun de paramètres désignés dans leur individualité :

1. *Généralités* : Dans cette section l'on trouve différentes définitions et concepts liés directement avec les requis pour les apprenants, tel comme ; inscriptions, admissions, homologation, validations, transferts, qualités d'étudiants etc. les programmes offerts et le programme académique.
2. *Admissions* : Dans cette section l'on trouve tout ce qui concerne les requis du processus d'admission de l'étudiant.
3. *Inscriptions* : Cette section montre toutes de conditions et composantes d'inscription, et la classification des étudiants.

4. *Administration académique* : Dans ce chapitre l'on trouve tout ce qui concerne l'aspect administratif ; l'homologation, l'assimilation, la validation des matières, l'annulation d'inscription, la réintégration, les transferts, entre autres.
5. *Evaluation* : Ce chapitre montre processus d'évaluation, les différents types d'évaluation adoptés par l'université ; à savoir, l'évaluation partielle, l'évaluation finale, l'évaluation de rattrapage et le processus d'auto-évaluation ; ainsi que les périodes d'évaluation tout au long du semestre.
6. *Travail de stage professionnel* : Cette section nous montre les types et les modalités de travail du stage professionnel et les aspects concernant le dossier professionnel des apprenants.
7. *Droits et devoirs de l'étudiant* : Ce chapitre est concentré à la définition des droits et des devoirs des apprenants. Tel comme la représentation de l'étudiant et les demandes.
8. *Stimulants et privilèges* : Dans cette section l'on trouve les stimulants et les privilèges pour les étudiants d'excellente performance académique, à savoir, les bourses, échanges d'étude, réductions, entre autres.
9. *Dispositions Spéciales*: Cette section montre les bourses, courses de vacances offerts par l'institution.
10. *Processus disciplinaires* : Ce chapitre montre les aspects concernant fautes et sanctions disciplinaires.

Le Projet Éducatif du Programme (P.E.P) de Langues Étrangères Anglais-Français

Le projet éducatif du programme vise au développement régional, la formation intégrale, la formation d'apprentissage, la démocratie et la paix, en accord avec les objectifs du Projet Éducative de l'Université de Pamplona.

Mission

Former des professionnels avec les compétences linguistiques, pédagogiques et de recherche pour l'enseignement de l'anglais et du français, engagé avec la réalité sociale et culturelle du pays, capable de générer des changements sociaux, promouvoir la paix, la dignité humaine et le développement régional et national.

Vision

Le Programme de Licence en Langues Étrangères de l'Université de Pamplona à la fin de l'année 2020 sera reconnu comme un leader local et régional dans la formation d'enseignants de langues étrangères.

L'Objectif du programme de Licence en Langues Étrangères

Former des professionnels intégraux et réflexifs capables de répondre aux exigences du champ éducatif et d'enseigner des langues étrangères dans un milieu local et globalisé.

Profil Professionnel

La Licence en Langues Étrangères Anglais-Français de l'Université de Pamplona construit un profil pour l'action d'enseignant de langues dans l'école primaire ou secondaire. Également, l'enseignant sera capable de mettre en pratique leur connaissance des langues étrangères dans les différents contextes éducatifs établis par la loi.

Cadre référentiel du programme

La formation des professionnels de la Licence en Langues Étrangères est fondée sur la formation des sujets intégraux qui sont réflexifs, capables de se communiquer avec la réalité et d'être un acteur de changement. La formation intégrale implique la conception

multidimensionnelle qui permet d'établir des liens entre les fondements humanistiques, pédagogiques, didactiques et de recherche.

Les approches méthodologiques pour l'enseignement de Langues Étrangères

Au sein du programme de la Licence en Langues Étrangères se fonde l'approche actionnelle, laquelle prend la tâche comme principe dans le processus d'apprentissage et développe toutes les compétences. L'implémentation de l'approche actionnelle se développe au fur et à mesure que l'enseignante ait une appropriation de celui-ci.

Généralités de la Licence en Langues étrangères

La Licence en Langues Étrangères est inscrite au Programme de Langues et Communication de la Faculté de Sciences de l'Education depuis 1973. Il est important de mentionner que cette Licence est unique dans le Département de Norte de Santander et Santander avec plus de 1455 diplômés. La désertion des étudiants pour la période 2016-1 est de 15,49% et afin de diminuer ce pourcentage l'on a implémenté différentes stratégies d'analyse de risque pour contrôler l'abandonne académique.

Le programme compte avec 163 crédits distribués en 10 semestres, lesquels sont divisés en 6 composantes ; la composante socio-humanistique, la composante pédagogique, la composante de langue maternelle, la composante de recherche, la composante de langues et cultures étrangères et la composante d'approfondissement. De même, la Licence compte avec 24 enseignants de français et d'anglais.

Corps d'enseignants de la Licence en Langues Étrangères

TIPO DE VINCULACIÓN	NIVEL DE FORMACIÓN	TIEMPO COMPLETO VINCULADO	NÚMERO DE DOCENTES
Tiempo Completo Vinculado	Doctores	1	5
	Magister	2	
	Especialistas	2	
	Profesionales	0	
	Tecnólogos	0	
	Técnicos		

Figure 2. Enseignants à plein temps²

Nombre	Último Título Obtenido	Porcentaje de Dedicación al Programa.	Vinculación Docente
Gabriel Eduardo Cote Parra	Doctor	100%	TC
Myriam Edilma Gómez Filigrana	Especialista	100%	TC
Magdaleydy Martínez Cáceres	Magister	100%	TC
Patricia Sylvie Mazeau	Magister	100%	TC
Judith Cecilia Albarracín Trujillo	Magister	100%	TCO
Claudia Judith Mosquera Muñoz	Magister	100%	TCO
Carlos Alberto Jaimes Guerrero	Magíster	100%	TCO

²Enseignants à plein temps Cartilla lenguas extranjeras.

http://www.unipamplona.edu.co/unipamplona/portallG/home_162/recursos/general/14112016/cartillaplex.pdf

Favio Sarmiento Sequeda	Magister	100%	TCO
Daniel Ricardo Pedraza Ramírez	Pregrado	100%	TCO
Marjorie Verónica Arcinegas Vera	Magister	100%	TCO
Diana Carolina Barón Gutiérrez	Pregrado	100%	TCO
Edwin Yesid Barbosa Ariza	Especialista	100%	TCO
Gonzalo Alberto Vargas Jauregui	Pregrado	100%	TCO
Laura Marcela Torres Alvarez	Pregrado	100%	TCO
Jose Yesith Contreras Mora	Especialista	100%	TCO
Iván Darío Vargas González	Pregrado	100%	TCO
Lucy Durán Becerra	Especialista	100%	TCO
María Fernanda Padilla Stand	Pregrado	100%	TCO
Mayeini Katherine García Parada	Pregrado	100%	TCO
Viviana Katerine Rueda Carrillo	Pregrado	100%	TCO

Figure 3. Enseignants de FLE³

Également, l'Université de Pamplona en accord avec la législation du Ministère de l'Éducation National a incorporé les directrices pour l'accréditation des programmes académiques de la faculté d'éducation. La licence de langues étrangères vient de finir son

³ Corps d'enseignants de la Licence en Langues Étrangères. Récupéré du document Informe Evaluación Externa Licenciatura en Lenguas Extranjera

processus d'autoévaluation académique et se trouve le processus d'accréditation est en cours.

Organisation du Plan d'Études du Programme de Licence en Langues Étrangères de L'Université de Pamplona

La Licence en Langues Étrangères Anglais-Français se compose de dix semestres et les regroupe en six composantes ; la composante socio-humanistique, la composante pédagogique, la composante de langue maternelle, la composante de recherche, la composante de langues et cultures étrangères et la composante d'approfondissement.

Plan d'Études du Programme de Licence en Langues Étrangères

LICENCIATURA EN LENGUAS EXTRANJERAS, INGLÉS-FRANCÉS										
SEMESTRE	PRIMERO	SEGUNDO	TERCERO	CUARTO	QUINTO	SEXTO	SÉPTIMO	OCTAVO	NOVENO	DÉCIMO
COMPONENTE SOCIO-HUMANÍSTICO	153002 Cátedra Faña T-2h - 2c	164004 Educación ambiental T-2h-2c	164002 Construcción social del sujeto T-2h - 2c	164003 Derechos humanos y mediación de conflictos T-2h - 2c	164007 Educación y desarrollo socio-económico T-2h - 2c		164010 Ética T-2h-2c	150001 Electiva Socio Humanística I T-2h-2c	150002 Electiva Socio Humanística II T-2h-2c	
		173238- Actividad deportiva, recreativa y cultural P-2h-0c	969006 Cívica y Constitución T-2h-0c	167281 Informática Básica P-2 h-0c					Trabajo Social P-60h-0c	
COMPONENTE PEDAGÓGICO	164006 Educación y desarrollo humano T-3h - 3C	164014 Identidad del profesional de la educación T-2h-2c	164020 Pedagogía T-4h -4c	164012 Fundamentos de aprendizaje T-3h-3c	164008 Enfoques curriculares T-3h -3c	164021 Procesos de evaluación del aprendizaje T-2h-2c				
	164011 Expresión corporal y artística TP-1hT-3hP-2c	171001 Aprendizaje y desarrollo motor TP-1hT-3hP-2c	164005 Educación en y para la diversidad T-2h-2c			163001 Desarrollo del pensamiento proposicional T-3h-3c	163002 Introducción al diseño de software TP-1hT-3hP-2c			
COMPONENTE LENGUA MATERNA	162003 Habilidades comunicativas T-2h-2c	162004 Lenguaje y educación T-3h-3c	162008 Teoría lingüística T-3h-3c	162001 Comprensión e interpretación de textos T-3h-3c	162006 Producción textual T-3h-3c					
COMPONENTE INVESTIGATIVO			164009 Epistemología T-3h-3c	164015 Investigación Educativa I T-3h-3c	162237 Procesos Investigativos en Lenguas Extranjeras TP-2hT-3hP-3c	162226 Investigación Etnográfica en Lenguas Extranjeras TP-2hT-3hP-4c	162243 Proyecto de Investigación en Lenguas Extranjeras TP-2hT-3hP-4c	162225 Investigación Aplicada a las Lenguas Extranjeras TP-2hT-3hP-4c		
COMPONENTE LENGUAS Y CULTURAS EXTRANJERAS	162221 Inglés Elemental I TP-2hT-6hP-4c	162222 Inglés Elemental II TP-1hT-6hP-3c	162223 Inglés Intermedio I TP-1hT-6hP-3c	162224 Inglés Intermedio II TP-1hT-6hP-3c	162219 Inglés Avanzado I TP-1hT-6hP-3c	162220 Inglés Avanzado II TP-2hT-6hP-4c	162239 Producción de Texto Académico en Inglés TP-2hT-3hP-3c	162202 Cultura y Pensamiento Anglófono TP-1hT-3hP-2c	162230 Literatura Anglófona TP-1hT-3hP-2c	
	162213 Francés Elemental I TP-2hT-6hP-4c	162214 Francés Elemental II TP-1hT-6hP-3c	162215 Francés Intermedio I TP-1hT-6hP-3c	162216 Francés Intermedio II TP-1hT-6hP-3c	162211 Francés Avanzado I TP-1hT-6hP-3c	162212 Francés Avanzado II TP-2hT-6hP-4c	162238 Producción de Texto Académico en Francés TP-2hT-3hP-3c	162203 Cultura y Pensamiento Francófono TP-1hT-3hP-2c	162231 Literatura Francófona TP-1hT-3hP-2c	
COMPONENTE PROFUNDIZACIÓN							162228 Linguística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas Extranjeras TP-1h-6hP-3c	162205 Didáctica de las Lenguas Extranjeras TP-2hT-6hP-4c	162002 Fundamentos Didácticos para la Enseñanza en Primaria TP-1hT-3hP-2c	
								162207 Electiva Profesional T-3h-3c	162244 Proyecto Pedagógico en Lenguas Extranjeras TP-1hT-3hP-2c	
NIVEL DE LENGUA SEGÚN EL MARCO EUROPEO DE REFERENCIA	A1	A2	B1	162262 Test Lengua Francesa-B1 162261 Test Lengua Inglesa-B1	B2	B2	C1	C1	162202 Test Lengua Francesa-B2 162203 Test Lengua Inglesa-B2	162250 PRACTICA INTEGRAL TP-8hT-24hP-16c

DEPARTAMENTO DE LENGUAS Y COMUNICACIÓN - UNIVERSIDAD DE PAMPLONA

Figure 4. Plan d'étude du programme en Langues Étrangères⁴

⁴ Plan d'Études du Programme de Licence en Langues Étrangères. Récupéré de : http://www.unipamplona.edu.co/unipamplona/portalIG/home_1/recursos/facultades/educacion/12102010/lic_lenguas_extranjeras.jsp

Organisation des Ressources Physiques de l'Université

L'Université de Pamplona possède l'espace adéquat pour les nombre d'étudiants qui font leur formation professionnelle. Cette institution d'éducation supérieure est située dans le kilomètre 1 de la voie qui conduit à Bucaramanga. La Licence en Langues Étrangères compte avec l'édifice Ramon Gonzales Valencia. Cet édifice a des laboratoires de langues lesquels comptent avec des ordinateurs avec connexion à Internet et un smart TV, qui es au service des enseignants et apprenants de la Licence et qui permettent la projection des présentations avec des diapositives, vidéos, films, etc. En plus, la Licence compte avec un Centre de Ressources où les enseignants et les apprenants peuvent trouver des dictionnaires, du matériel didactique, des livres de littérature, de grammaire, de culture et civilisation, des manuels, des matériaux audio-visuels, etc. Ces ressources académiques et pédagogiques permettent aux professeurs et étudiants de se fournir avec de matériel bibliographique qui aidera au renforcement dans leur processus de formation professionnel.

Egalement, l'Université de Pamplona compte avec le siège « Señora Virgen del Rosario» qui dispose de salles de classe modernes où l'on trouve des projecteurs. Dans ce campus l'on trouve aussi le restaurant universitaire et la bibliothèque. De la même manière, l'on compte avec La Casona où se placent les salles de musique, d'architecture et d'arts qui sont disponibles pour les apprenants qui veulent participer des différents collectifs d'art organisés par le centre de « Bienestar Universitario ». Finalement, il est important de remarquer que le campus universitaire possède des terrains de jeux pour le fut bol, le tennis, le basket-ball, le volleyball et une piscine olympique.

Organigramme de L'Établissement Universitaire

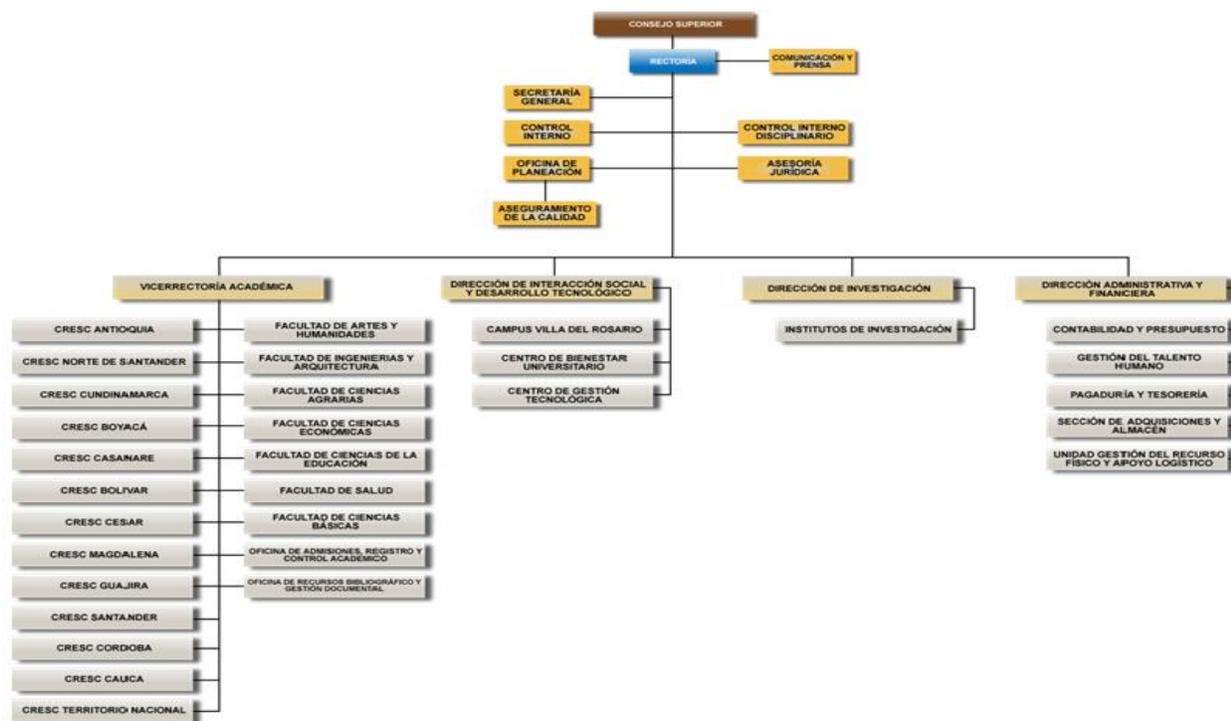


Figure 5. Organigramme de l'Établissement Universitaire ⁵

⁵ Organigramme de L'Établissement Universitaire. Récupéré de : http://www.unipamplona.edu.co/unipamplona/portaIG/home_49/recursos/01_general/31012012/pag_est_acreditacion.jsp

Calendrier Académique de L'Université de Pamplona Période 2017-1

ACTIVITÉ ACADEMIQUE	DATE
Initiation des classes	Le 7 Février 2017
Premier période	Du 7 Février au 18 Mars, 2017
Semaine d'examens	Du 13 Mars au 18 Mars, 2017
Registre et correction des notes	Du 20 Mars au 25 Mars, 2017
Deuxième période	Du 21 Mars au 29 Avril, 2017
Semaine d'examens	Du 24 Avril au 29 Avril, 2017
Registre et correction des notes	Du 1 Mai au 6 Mai, 2017
Troisième période	Du 2 Mai au 3 Juin, 2017
Semaine d'examens	Du 5 Mai au 10 Juin, 2017
Registre et correction des notes	Du 12 Juin au 16 Juin, 2017
Fin du période académique	Le 10 juin, 2017

Figure 6. Calendrier Académique de l'Université de Pamplona⁶

⁶ Calendrier Académique de L'Université de Pamplona. Récupéré de :
http://www.unipamplona.edu.co/unipamplona/portallIG/home_1/recursos/universidad/consejo_academico/acuerdos/2017/febrero/14022017/acuerdo_014.pdf

Horaire des cours

HEURE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
8am-10am		Révision du planning avec les superviseures	Tutorat Groupe C		Révision du planning avec les superviseures
10am-12pm	Service communautaire Escuela-Nueva				Français Élémentaire II Groupe B RG 215
1pm-4pm					Français Élémentaire II Groupe C SVR 313
2pm-4p		Réunion professeurs LFE		Tutorat Groupe C	
4pm-6pm	Français Élémentaire II Groupe B SVR 313		Français Élémentaire II Groupe C SVR 313		
6pm-8pm 6pm-9pm		Français Élémentaire II Groupe C SVR 313 Tutorat Groupe B		Français Élémentaire II Groupe B SVR 313	

Figure 7. Horaire des cours français élémentaire II

Les observations des aspects pédagogiques

Pour les deux premières semaines du processus du stage, l'on a fait des observations au niveau administratif et pédagogique avec l'objectif de connaître des aspects nettement liés au programme de la Licence en Langues Étrangères, se familiariser avec la dynamique pédagogique implémenté dedans la salle de classe et d'identifier les possibles inconvénients et difficultés chez les apprenants dans leur processus d'apprentissage de FLE pour trouver

des possibles solutions. Pendant les séances d'observation j'ai mis en œuvre la narrative laquelle m'a permis d'enregistrer tout ce qui s'est passé dans le développement du cours.

À travers les observations, on a fait quelques remarques concernant la pratique pédagogique, en tenant compte l'espace où la classe a été développée, les contenus travaillés, les étapes à suivre par l'enseignante pendant l'explication des contenus, le temps visé pour chacune des activités à développer, la participation et l'interaction enseignante-apprenants. Dans ce sens, j'ai rempli une fiche d'observation afin d'avoir un registre général de ce que j'ai aperçue pendant les séances comme observatrice. Il est important de mentionner que pour mon processus de stage j'ai travaillé avec deux groupes différents de Français Élémentaire II, lesquels ont été dirigés par deux enseignantes qui ont implémenté différentes stratégies et séquences du travail, mais que au bout de compte les objectifs principaux du cours ont été accomplis.

Pour cette raison l'on a rempli une fiche d'observation générale du cours de FLE et une autre d'observation plus détaillée, où l'on peut apprécier les aspects pédagogiques de la classe. *Annexe I*

Chapitre I : Composante Pédagogique

ENCOURAGER LA CREATIVITE CHEZ LES APPRENANTS DE FLE DU NIVEAU A2 POUR DONNER UN RENOUVEAU A LA PRATIQUE PEDAGOGIQUE

Introduction

Lors du processus d'apprentissage d'une langue étrangère l'on trouve différents facteurs qui amènent à la réussite ou non dans l'appropriation des contenus linguistiques et culturels. Apprendre la langue étrangère implique l'arrivée à l'acte communicatif tenant compte la nature interactionnelle et l'emploi d'un système linguistique afin de l'utiliser dans un contexte réel.

Le développement des compétences communicatives devient essentiel pour bien se communiquer avec les autres, soit au champ professionnel ou personnel. Selon le Cadre Européen de Commun de Référence pour les Langues (CECR, 2001)⁷ « Afin de réaliser des tâches de communication, les usagers de la langue doivent s'impliquer dans des activités langagières communicatives (...) L'événement communicatif peut être considéré comme parler, écrire, écouter ou lire un texte. (Page 48).

La compétence communicative doit être renforcée en utilisant diverses méthodes, ressources, méthodologies et stratégies qui assurent l'apprentissage significatif des contenus. Dans ce sens, le rôle de l'enseignant est indispensable parce qu'il fournit les apprenants avec les outils et la guidance pour prendre un rôle actif et créateur de leur propre connaissance.

⁷ Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (2001)

Bien qu'il existe plusieurs approches ou méthodes qui placent l'étudiant comme l'acteur principal de la connaissance, l'on ignore dans leur processus de formation certains aspects fondamentaux de l'individu comme les dimensions de l'être humain. La capacité d'intégrer les connaissances linguistiques et culturelles avec les aspects intégraux de l'individu garanti un apprentissage plus significatif en prenant la créativité comme la démarche principale d'apprentissage puisqu'elle offre à l'apprenant une méthodologie différente et plus personnelle quant à l'apprentissage de la langue étrangère.

À cet égard, pour bien se diriger et assurer la réussite des objectifs établis pour l'appropriation des contenus, l'on a implémenté l'approche actionnelle permettant l'apprenant d'être l'utilisateur et l'acteur central dans la construction des connaissances lors de processus d'apprentissage. Pour cette raison il a été nécessaire d'établir d'activités actionnelles appropriées pour que les apprenants puissent implémenter la créativité dans les projets ou tâches afin d'incorporer certaines dimensions de la personnalité et acquérir un apprentissage significatif.

Justification

D'après les observations dans les cours de FLE avec le groupe de Français Élémentaire de deuxième semestre, je me suis rendu compte du besoin d'élargir les perspectives concernant l'apprentissage de la langue étrangère. Parfois, l'enseignant se limite à établir certaines activités simples et monotones comme forme de renforcement des contenus enseignés sans se rendre compte qu'il est possible d'exploiter la créativité des apprenants et qu'ils peuvent utiliser leur propres stratégies de renforcement avec l'aide de l'enseignant.

Tenant compte le développement des différentes compétences travaillées dans la salle de classe, j'ai conçu l'objectif de me concentrer sur les attitudes et les aptitudes des apprenants pour améliorer leur compétences de production orale et écrite à travers la réalisations d'activités, de projets ou tâches créatifs. Autrement dit, il faut les apercevoir l'étudiant comme un sujet social, créatif, innovant, intégral et culturel qui a l'autonomie pour créer et adapter les activités qui renforcent les compétences linguistiques.

La créativité des étudiants peut transformer le dynamisme de l'apprentissage et peut être un support dans le développement des compétences ; compréhension et production écrite, compréhension et production orale et culture. Dans ce sens, ce projet a visé à promouvoir l'usage de la créativité des étudiants afin qu'ils puissent faire usage de leur propres idées, habilités ou stratégies et les implémenter dans les activités, projets ou tâches à faire selon les contenus travaillés. Ce type de travail a privilégié la pensée et l'expression créative, le travail en groupe, l'autonomie, le dynamisme, l'intégralité, l'originalité et a encouragé et renforcé la production orale et écrite.

Objectifs

Objective Général

- Encourager la créativité chez les apprenants de FLE du niveau A2 pour renforcer la production orale et écrite.
- Renforcer les compétences de production orale et production écrite à travers des projets, tâches et activités créatifs.

Objectifs spécifiques

- Implémenter la démarche ludique, esthétique et poétique de la langue dans l'enseignement de FLE
- Favoriser la réflexion critique et la construction de l'auto-estime positive à travers le travail collectif.
- Intégrer les connaissances linguistiques et culturelles avec l'expressivité artistique des apprenants à travers l'implémentation de tâches et de projets dans la salle de classe.

Cadre Théorique

Dans cette section du projet, l'on se centre sur la présentation des concepts fondamentaux qui ont permis d'avoir une vision et compréhension plus profonde et spécifique du projet en cours tenant compte les axes d'étude. Les concepts à approfondir ont été les théories liées à l'enseignement et l'apprentissage d'une langue étrangère, l'approche actionnelle, la créativité dans l'enseignement et les habilités langagières.

Apprentissage d'une langue étrangère

L'apprentissage d'une langue étrangère est le processus qui implique la connaissance de la culture et la langue cible utilisé dans un contexte réel de communication. Cela signifiant, il s'agit de comprendre la culture comme un processus de construction des représentations, d'être conscient des caractéristiques culturelles et linguistiques de la culture cible. Il peut être défini comme un ensemble de décisions relatives aux actions à entreprendre dans le but d'acquérir des savoirs ou de savoir-faire en langue étrangère.

Lorsque l'apprentissage a lieu en milieu institutionnel, et que l'enseignement est de type directif, les décisions concernant l'apprentissage sont prises par l'enseignant. La notion d'enseignement-apprentissage reste ambiguë dans la mesure où elle ne doit pas laisser croire à un parallélisme artificiel entre deux activités qui se construisent sur des plans différents (Cuq, 2003)⁸. Ainsi, le Cadre Européen Commun de Référence pour

⁸ CUQ, J.-P. & I. GRUCA 2002. *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Grenoble, PUG.

l'Enseignement des Langues (CECRL 2001)⁹ constate que l'usage et l'apprentissage d'une langue, actions parmi d'autres, sont le fait d'un acteur social qui possède et développe les compétences générales individuelles, et notamment une compétence à communiquer langagièrement.

Le Français comme langue étrangère (FLE)

Selon (Brou-Diallo, 2000)¹⁰ la notion de français langue étrangère met l'accent sur le fait que ceux qui apprennent le français n'ont pas la langue française comme langue maternelle pas plus que langue seconde. Pour apprendre le FLE il est d'abord nécessaire de développer les savoirs et les savoir-faire pour utiliser la langue avec des fonctions communicatives et linguistiques qui comportent le besoin de maîtriser des activités langagières spécifiques.

Selon le CECRL (2001)¹¹ les activités langagières impliquent « l'exercice de la compétence à communiquer langagièrement, dans un domaine déterminé, pour traiter (recevoir et / ou produire) un ou des textes en vue de réaliser une tâche » (Page. 15). De ce fait, la notion d'activité langagière à la française apparaît plus proche de « compétence à communiquer langagièrement.

L'approche Actionnelle

L'approche actionnelle est définie comme la démarche qui rend aux apprenants à l'utilisation de la langue dans un contexte réel. Le Conseil de l'Europe (2000) affirme que la perspective privilégiée ici est de type actionnel en ce qu'elle considère avant tout l'usager et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des

⁹ CECR (2001) Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues

¹⁰ Brou-Diallo (2000, p. 50) Quels types d'évaluation au centre universitaire d'études françaises

¹¹ CECRL (2001, p15) Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECR).

tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donné, à l'intérieur d'un domaine d'action particulier.

L'approche actionnelle établit la communication comme une activité sociale qui permet l'accomplissement des tâches spécifiques. Le Cadre Européen commun de référence pour les langues (CECR) affirme qu'au-delà de l'approche communicative, il faut mettre l'accent sur une utilisation active de la langue menant à l'acquisition de cinq compétences langagières : la production orale, les interactions orales, l'écoute, la lecture et l'écriture, y compris les compétences requises pour écrire dans une optique d'interaction. Ce cadre considère l'élève comme un participant actif au processus d'apprentissage.

La créativité dans l'enseignement-apprentissage

Bono (1994)¹² établit que la créativité n'est pas une qualité, habilité mystique ou un talent naturel, il s'agit d'une habilité qui peut être cultivée et développée. Ainsi, (Muñoz, 1994:16)¹³ affirme que l'individu créatif possède certains traits comme la fluidité qui s'agit de multiplier les alternatives. La flexibilité qui fait référence à la capacité d'acceptation et les alternatives. L'originalité qui est l'inspiration produite par le lien entre les éléments intellectuels et multi sensoriel. De même, selon Torrance (1998)¹⁴ le concept d'habilités créatives fait référence au conjoint d'habilités mentales généralisées qui, se considère, jouent un rôle dans la productivité créative.

¹² Bono, E (1969) *The Five Day Course in Thinking* London: Penguin

¹³ FERNÁNDEZ MUÑOZ, R. (1994): "La investigación-acción: entre la teoría y la práctica educativa", en *Docencia e Investigación, Revista de la Escuela Universitaria de Magisterio de Toledo. Año XIX, julio-diciembre* (pp. 65-77).

¹⁴ Torrance, E.P. (1974). *Torrance Tests of Creative Thinking*. Scholastic Testing Service,

La créativité est motivante dans l'enseignement de la grammaire. La diversité des stratégies implémentées dans la salle de classe permet le renouveau dans l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère. Tomlinson (2003)¹⁵ affirme que la créativité motive et stimule. Les étudiants qui ont l'opportunité d'exploiter leur créativité réagissent positivement. L'usage langagier et l'apprentissage d'une langue sont par nature des processus créatifs.

Également, Been Tin (2007)¹⁶ a établi que le fait d'encourager les étudiants à prendre des risques, permet de s'engager plus profondément avec la langue et dépasser leurs habilités linguistiques.

Pédagogie de la créativité

La créativité est souvent associée à la dimension artistique et pour cette raison dans le champ éducatif l'on peut implémenter un curriculum qui permet le développement de la créativité. Dans ce sens, Lubart (2003)¹⁷ affirme que la créativité est « la capacité à réaliser une production qui est à la fois nouvelle et adaptée au contexte dans lequel elle se manifeste ». La créativité se construit autour du facteur cognitif (*identification et redéfinition d'un problème*), conatif (*personnalité- style cognitifs et la motivation*) émotionnel (*résonance émotionnelle, émotions sur la créativité*, et environnemental (*la famille, le milieu scolaire, professionnel, culturel*). Donc, l'émergence des émotions, par le biais de l'activité créative favorise une expérience d'apprentissage significative puisque les supports créatifs constituent une démarche pour s'exprimer plus facilement.

¹⁵ Tomlinson, B (2003) *Developing Materials for Language Teaching* London: Continuum

¹⁶ Tin, T (2007) *A Report on a Collaborative Creative Writing Endeavour: Spreading the Spirit of Creativity through Creative Writing Workshops in the Asia-Pacific Region*.

¹⁷ LUBART T., *Psychologie de la créativité* (2^e éd.), Paris, Armand Colin, 2003.

Révision Littéraire

Le processus d'apprentissage d'une langue étrangère entraîne de liens concernant la langue, la culture et le processus de formation qui configurent l'appropriation de connaissance de la langue étrangère. Plusieurs d'études ont visé à étudier tous les facteurs, les principes et les méthodes qui impliquent l'apprentissage d'une langue. Dans ce sens, certaines études se sont concentrées sur l'étude la créativité dans l'apprentissage d'une langue et la création des stratégies ou des démarches pour assurer l'apprentissage significatif chez les apprenants.

Pour une pédagogie de la créativité en classe de langue Réflexion théorique et pratique sur la triade créativité, émotion, cognition.

La créativité est conçue comme un axe essentiel dans l'apprentissage d'une langue puisqu'elle promeuve le développement d'aspects qui sont étroitement liés à la partie intégral de l'individu. L'exploitation des expressions artistiques permet la création de canaux d'interaction entre les connaissances linguistique et culturelles et les dimensions humains de l'apprenant qui se mobilisent afin de renforcer l'apprentissage. Dans sa recherche Capron (2014)¹⁸ établit de liens entre la partie émotionnelle et la créativité en tenant compte la relation entre le contexte éducative et la société. Il affirme que le développement de la créativité permet plus facilement l'adaptation sociale et que la créativité est un enjeu qui se déroule en fonction des objectif établis. De même, il affirme que les compétences développées ont des connexions proches avec les sentiments lesquels

¹⁸ Capon (2014) *Pour une pédagogie de la créativité en classe de langue Réflexion théorique et pratique sur la triade créativité, émotion, cognition*

ont été configurés par les expériences de la quotidienneté. Selon Lubart (2003)¹⁹ la créativité est la capacité de réaliser une production qui est à la fois nouvelle et adaptée au contexte dans lequel elle se manifeste. Dans ce sens l'on confère à la créativité la valeur d'un processus et d'un acte construit et réfléchi.

L'auteur établit trois dimensions concernant la pédagogie de la créativité, à savoir, la dimension créative, émotionnelle et cognitive. Ces dimensions doivent être prises en compte pour les enseignants au moment d'implémenter une nouvelle méthodologie et rappelle à l'affirmation d'Aden (1997) quand il affirme que la créativité permet de « refonder l'acte d'enseignement et apprentissage [...] en les structurant à partir de nouveaux concepts » (Aden, « Créativité », 179).²⁰ Or, la créativité permet de réfléchir sur les difficultés d'apprentissage des langues, notamment durant une performance complexe. Une pédagogie de la créativité est un détour pour donner la possibilité au plus grand nombre possible d'élèves d'atteindre les mêmes objectifs.

Créativité et Éducation. Le développement de la créativité en tant qu'outil pour la transformation sociale

Dans cette étude Martín et Martín (2012)²¹ la créativité est définie comme une compétence cognitive qui joue un rôle fondamental dans la construction de l'apprenant. L'on établit quatre éléments qui concernent la créativité ; le sujet, le processus, le produit et le contexte/situation. Les auteurs mentionnent les apports de Klausmeier, et Goodwin, W.

¹⁹ Lubart, T. *Psychologie de la créativité*. Paris : Armand Colin, 2003.

²⁰ Aden « *La créativité artistique à l'école : refonder l'acte d'apprendre* ». *Synergies Europe* 4 (2009) : 173-180

²¹ Martín et Martín (2012) *El desarrollo de la creatividad como herramienta para la transformación social*

(1993)²² qui établissent certaines caractéristiques de l'individu créatif ; le niveau élevé de capacité intellectuelle, la valorisation de l'indépendance et l'autonomie propre, la productivité et l'association des idées.

Dans l'étude les auteurs ont implémenté de tâches créatives et après l'analyse des résultats ils peuvent affirmer que « L'implémentation de ces tâches promeuvent le développement linguistique des apprenants et permet la création d'ambiances appropriés où le travail coopératif et l'apprentissage significatif est développé » Martín et Martín (2012). Donc, la créativité est une partie inhérente de l'être humain qui peut s'acquérir et s'enseigner, et par conséquent l'éducation joue un rôle important pour conduire au développement de la formation intégrale de l'individu.

Méthodologie

La méthodologie suivie pour atteindre les objectifs fixés sont présentés en fonction du type de recherche, le design, la population, le milieu, les instruments pour collecter les données et le chronogramme.

Type de recherche

La recherche-action vise à apporter une contribution aux préoccupations pratiques des personnes se trouvant en situation problématique et au développement des sciences sociales par une collaboration qui les relie selon un schéma éthique mutuellement acceptable.

Rapoport (1973)²³. Également, Elliot (1991)²⁴ exprime que la recherche action intègre la

²²Klausmeier, et Goodwin, W. (1993)²² *Habilidades humanas y Aprendizaje. Psicología Educativa*. Ed. Harla. México.

²³ Rapoport, R. Three dilemmas in action research. *Human Relations*, 1970, 23, 488-513

²⁴ Elliot, J. What is action research in schools? *Journal of Curriculum Studies*, 1978

pensée critique et le développement professionnel des enseignants car elle vise à promouvoir le jugement critique dans une situation concrète. À cet égard, l'approche actionnelle a permis aux apprenants de donner les solutions appropriées aux possibles défis et difficultés présentés tout au long du parcours d'apprentissage à partir de l'analyse des productions développés dans la salle de classe.

Population

La population objet pour l'étude a été les étudiants de niveau A2 des cours de Français Élémentaire II de la Licence en Langues Étrangères Anglais-Français de l'Université de Pamplona. Les participants proviennent des différentes régions du pays et leur âge oscille entre 17 et 23 ans. De ce fait, le travail direct avec les apprenants de français a été de sept heures par semaine.

Contexte

Ce projet de recherche a été conduit au sein de la Licence en Langues Étrangères Anglais-Français de l'Université de Pamplona qui fait partie du Département de Langues et Communication. Cette Licence possède six composantes de formation ; la composante socio-humanistique, la composante pédagogique, la composante de langue maternelle, la composante de recherche, la composante de langues et cultures étrangères et la composante d'approfondissement

Échantillon

L'échantillon de cette étude a été composé par 8 étudiants du cours de Français Élémentaire II. Pour le choix des participants l'on a pris en compte certains critères tels que

la participation active, le désir propre à y participer et la responsabilité dans la réalisation des projets ou de tâches.

Instruments pour la collecte de donnée

Afin de connaître les apports de la mise en place de la créativité dans l'apprentissage du FLE pour renforcer le développement des compétences de production orales et écrites des apprenants de niveau A2 de FLE, l'on a adopté l'entretien semi directif et le journal de bord.

Entretien semi-directif

L'entretien semi-directif est caractérisé pour être ni fermé, ni ouvert. Dans ce sens, le chercheur utilise un certain nombre de questions ou des thèmes qui guident l'entretien et facilitent la réponse de l'interviewé. Selon Boutin (1997)²⁵, l'entretien est un outil de collecte de données qui pose des liens entre le chercheur et les participants de l'étude à travers l'interrogation de la part du chercheur dans le but de recueillir des informations précises liées au thème d'étude. De ce fait, avec l'implémentation de ce type d'entretien, l'on a visé à obtenir d'information personnelle, des perceptions autour du développement du cours selon la perspective des étudiants à travers d'un dialogue spontané mais guidé par certaines questions posées par la chercheuse. *Annexe 3*

²⁵ Boutin, Gérald (1997) L'entretien de recherche qualitatif, Sainte-Foy, Presses de l'Université du Québec: p.26

Journal de Bord

L'implémentation du journal de bord comme instrument de collecte de données s'avère utile puisqu'il permet de registrer le processus et de réfléchir sur les aspects qui sont nécessaires. Comme Khamis (2014)²⁶ affirme, le journal de bord est « *un outil simple où les personnes peuvent noter leurs réflexions, que ce soit des questions, des commentaires ou le résumé. Après chaque session de travail, l'on propose d'y noter les remarques positives ou négatives, ce que vous avez appris, les problèmes divers rencontrés, ainsi que les différents aspects de la propre évolution* ». Cet instrument a permis d'analyser et de réfléchir sur mon travail et le travail des apprenants développés dans la salle de classe, de même, à travers le registre des exécutions l'on a identifié et vérifié si les projets, activités ou tâches ont été appropriés et ont bien marché pour attendre les objectifs proposés.

Horaire de classe avec les groupes de Français Élémentaire II

COURS	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
Français Élémentaire II Groupe C		6PM-8PM SVR 313 GROUPE C	4PM-6PM SVR 214 GROUPE C		1PM-4PM RG 206 GROUPE C
Français Élémentaire II Groupe B	4PM-6PM SVR 313 GROUPE B			6PM-9PM RG 203 GROUPE B	10AM-12PM SVR 215

Figure 8. Horaire de classe avec les cours de français élémentaire II

²⁶ Passage tiré du document *Guide pour un journal de bord*, de l'Université Della Svizzera Italiana

Méthodologie

Principes de planning

Dans cette section du projet, l'on vise à montrer les principes et les fondements qui ont permis l'atteinte des objectifs proposés dans cette étude. Pour la méthodologie l'on s'est concentré sur la mise en œuvre de la démarche actionnelle, l'enseignement par les tâches, la pédagogie par projets et le processus méthodologique à suivre pour le cours de Français Élémentaire II.

Approche Actionnelle

L'approche actionnelle est le fondement pour réussir les objectifs du projet en cours, tenant compte qu'elle inclut ses propres approches communicatives et permet la proposition de tâches qui sont adéquates au niveau des apprenants afin de favoriser l'apprentissage significatif. La simulation des situations ou l'exécution de projets ou tâches dans la salle de classe est une ressource méthodologique qui permet aux étudiants de s'approprier significativement de leurs connaissances puisqu'ils sont conscients de leurs défis et réussites dans le processus d'apprentissage.

L'utilisateur de la langue est considéré comme un acteur social qui va agir dans les grands domaines de la vie sociale ; au niveau personnel, éducationnel, professionnel, et public. Dans chacun de ces secteurs il sera confronté à différents contextes. Girardet (2011)²⁷. Ces contextes détermineront un certain nombre de situations découlant des tâches langagières ou non langagières.

²⁷ GIRARDET Jacky et PÉCHEUR Jacques, Écho méthode de français, CLE International, 2012

Implémenter l'approche actionnelle permet l'apprenant de se situer dans des situations réelles ou simulées à la quotidienneté et qui sont capable d'agir et se dérouler en utilisant de moyens linguistiques pour arriver à l'acte communicatif. L'apprenant devient conscient de leur propre apprentissage puisqu'il est l'acteur, l'exécuteur et l'auteur de ce qu'il a appris dans le processus d'apprentissage.

Également, pour la mise en route de ce projet l'on a visé à favoriser l'autonomie des apprenants en faisant appel à leur créativité tenant compte les objectifs du cours. Quand l'étudiant a l'opportunité d'implémenter une ressource didactique pour accomplir une tâche ou un projet, il devient un individu réflexif dans l'exécution des activités, ce qui amène à l'appropriation des savoirs linguistiques, culturels et intégraux.

Enseignement par les tâches

Selon le CECR (2001)²⁸ la tâche est définie comme « visée actionnelle que l'acteur se représente comme devant parvenir à un résultat donné en fonction d'un problème à résoudre, d'une obligation à remplir, d'un but qu'on s'est fixé. Il peut s'agir tout aussi bien suivant cette définition de déplacer une armoire, d'écrire un livre, d'emporter la décision dans la négociation d'un contrat, de faire une partie de cartes, de commander un repas dans un restaurant, de traduire un texte en langue étrangère ou de préparer en groupe un journal de classe ». (p. 16).

L'implémentation de tâches doit suivre une organisation et planification afin de guider l'apprenant à l'accomplissement de ce qu'il doit exécuter. Il faut tenir compte les

²⁸ CECR (2001) Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues

fondements à suivre quant à la tâche ; savoir-être, savoir-faire et savoir-apprendre selon les objectifs établis. Ces tâches ont été développées individuellement ou en groupe en recourant à la créativité et en favorisant la production écrite ou orale des étudiants.

La tâche comprend des étapes pour son exécution, l'on trouve

- *Pré-tâche* : dans laquelle l'apprenant mobilise les connaissances pour orienter la tâche, ainsi, les modalités, matériaux et stratégies d'exécution sont établis.
- *Tâche* : L'apprenant met en œuvre le plan d'exécution de la tâche.
- *Post-tâche* : Il s'agit de la présentation de la tâche. Le feedback et la réflexion sont toujours présentes.

Pédagogie des projets

Les projets sont des productions qui peuvent être développés en groupe ou individuellement et qui impliquent la mobilisation des connaissances spécifiques afin d'accomplir des objectifs établis. Dans la pédagogie du projet il faut que l'apprenant se trouve dans une situation ou contexte d'expérience, pour qu'il s'engage dans un aspect d'action et à partir de dite situation, l'on peut trouver un problème qui lui permet de réfléchir afin d'établir la possible solution.

La pédagogie des projets favorise le travail individuel et collectif en favorisant l'autonomie dans l'implémentation des diverses stratégies pour donner des solutions aux possibles situations de la quotidienneté. L'étudiant est le acteur principal dans la construction des connaissances. Dans ce sens, tout au long du processus d'apprentissage les apprenants ont la flexibilité d'adaptation des activités ou tâches en utilisant la créativité et

l'autonomie pour renforcer les connaissances et atteindre des objectifs préalablement établis. Les tâches à travailler ont eu une approche pour le développement des habilités communicatives, soit production écrite ou oral.

Livre Écho Méthode de Français A1-A2

Pour le développement du projet l'on a utilisé le Livre Écho Méthode de Français A1 et A2 qui est basé sur l'approche des tâches et la pédagogie par projets. En tenant compte que dans l'approche actionnelle (CECR, 2001) l'étudiant est conçu comme un acteur social qui doit développer le savoir, le savoir-faire et le savoir-apprendre, le manuel offre une démarche pour mettre en place des situations le plus réelles possibles où l'apprenant devient l'acteur principal de l'apprentissage grâce aux projet que l'on peut développer dans la salle de classe. Les différents types des productions établies dans cette méthode ont permis aux apprenants de s'approprier de leur apprentissage et d'implémenter l'autoévaluation comme forme de rétroaction et de renforcement dans leurs processus d'apprentissage.

Utilisation ludique, esthétique et poétique de la langue.

Pour ce projet du stage la démarche créative a été le point de départ pour le développement de cours dans le processus d'enseignement et apprentissage de la langue comme outil de renforcement des compétences de production écrite et orale. De ce fait, l'implémentation des démarches ludiques et esthétiques dans l'exécution des différentes activités a été une ressource essentielle pour arriver à une appropriation plus plausible des connaissances et parvenir à l'apprentissage significatif.

Or, la créativité a été implémentée de manière réciproque, autrement dit, la créativité n'a été pas limitée à l'apprentissage mais aussi à l'enseignement. Il faut montrer, enseigner et transmettre la créativité pour obtenir des résultats d'apprentissage créatifs. Dans ce sens, j'ai repris ce que le CECR (2001) a établi pour l'utilisation ludique, esthétique et poétique de la langue. L'implémentation des nouvelles stratégies pour enseigner dans la salle de classe peut impliquer l'utilisation de jeux (oraux, écrits, audiovisuels, charades, mimes), d'activités individuelles (des devinettes et énigmes, jeux médiatiques) et de jeux de mots, du chant, (comptines, chansons populaires, du patrimoine), l'écriture d'histoires, l'écriture des textes d'imagination, des bandes dessinées, des histoires en images, des romans photos), le théâtre, la représentation d'un récital, d'un opéra etc. L'objectif a été d'utiliser et implémenter divers ressources créatives pour enseigner la langue et de cette manière développer la dimension artistique des apprenants e utilisant leur créativité pour le développement des activités.

Etapes de la créativité

Pour attendre les objectifs établis dans le projet, l'on s'est basé sur la théorie de Wallams (1926)²⁹. L'on a suivi quelques étapes pour bien réussir les activités créatives des apprenants. Tout d'abord, l'on trouve la première étape; la « Préparation ». Dans cette étape, l'étudiant collecte toutes les informations nécessaires et analyse le sujet à traiter pour mieux s'appropriier des objectifs. En deuxième lieu, l'on trouve l'étape de « Incubation » laquelle permet à l'apprenant de se confronter à une situation problématique, à une difficulté et de cette façon pouvoir avancer dans la résolution du problème. En troisième

²⁹ Wallas, Graham (1926). *The Art of Thought*. New York, NY: Harcourt, Brace & Company. p. 10.

lieu, l'on implémente l'étape de « illumination » qui c'est la résolution de la difficulté ou le problème, les idées pour la création. Ensuite, la quatrième étape nous montre la « vérification » qui c'est la phase finale du processus et répond à la question principale.

Pour cette dernière étape de vérification j'ai implémenté la réflexion critique et les critères d'évaluation. Cette réflexion critique a été faite à travers l'autoévaluation afin de partager les différentes appréciations des productions groupales ou individuelles, il ne s'agit pas de juger ou critiquer négativement mais d'exprimer les aspects positifs et d'échanger de suggestions ou d'opinions pour le bénéfice du groupe et favoriser l'apprentissage significatif.

Tenant compte les contenus à travailler tout au long du semestre, l'on montre les principaux sujets et thèmes établis pour le cours de Français Élémentaire II. Il faut remarquer que dans le processus de stage les projets ou les activités établis peuvent changer selon les objectifs du projet de stage, lequel sera mise en œuvre par la stagiaire pendant dix semaines. Voici un tableau avec la généralité des contenus à travailler ce semestre pour de cours de Français Élémentaire II

CHRONOGRAMME DE CONTENUS FRANÇAIS ELEMENTAIRE II

LEÇON	ACTIVITÉS/CONTENUS
Leçon 9 : « Souvenez-vous » Savoir –faire	<ul style="list-style-type: none"> • Évoquer un souvenir d'enfance ou de jeunesse. • Parler d'une habitude passée. • Faire au passé le bref récit d'un souvenir. • Parler de sa famille. • Donner des précisions biographiques. • Féliciter quelqu'un. • Comprendre un résumé de film. • Comprendre des informations sur les relations du couple et

	<p>la vie familiale.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter sa famille. • Projet Lecture
Leçon 10: « On s'appelle? »	<ul style="list-style-type: none"> • Parler de ses intérêts et de ses habitudes en matière de nouvelles technologies et de communication. • Exprimer une opinion. • Faire connaître son droit. • Exprimer la responsabilité. • Demander/donner des nouvelles d'une personne. • Comprendre et rédiger de brefs messages de félicitations, d'invitation, de réponse à une invitation, de remerciements, d'excuses, de souhaits. Savoir être et connaissances culturelles. • Savoir se comporter lors d'une rencontre avec un francophone. Comment l'appeler. Quand serrer la main ou faire la bise. Quelles expressions de salutation employer. } • Quand opter pour le tutoiement ou le vouv
Leçon 11: « Un bon conseil!	<ul style="list-style-type: none"> • Exposer un problème quotidien. • Donner un conseil à quelqu'un qui a un problème. • Se mettre d'accord sur une date. • Comprendre et utiliser les formules employées quand on téléphone. • Parler de sa santé. • Comprendre des instructions relatives à des exercices physiques. • Comprendre des informations orales ou écrites relatives à des situations d'urgence. • Savoir se débrouiller en cas d'urgence, de vol, d'agression, etc.
Leçon 12 : « Parlez-moi de vous.	<ul style="list-style-type: none"> • Se décrire. • Parler de son caractère, de ses goûts, de ses projets. • Prendre contact avec quelqu'un. • Fixer un rendez-vous. • Donner une explication. • Suggérer. Donner des conseils. • Décrire une personne
LIVRE ÉCHO MÉTHODE DE FRANCAIS A2	
Leçon 1 : Vivement demain !	<ul style="list-style-type: none"> • Comprendre et formuler des opinions sur l'avenir dans des domaines quotidiens. • Décrire un changement. • Faire des projets.

	<ul style="list-style-type: none"> • Exprimer l'inquiétude face à l'avenir. Rassurer. • Comparer des situations professionnelles. • Comprendre et développer une opinion sur une question d'éducation. • Rédiger la partie « Études et formations » d'un CV. Savoir – être et connaissances culturelles. • Se comporter face à un supérieur hiérarchique. • L'enseignement en France de l'école maternelle à l'enseignement supérieur.
<p>Leçon 2: Tu as du boulot ?</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Comprendre des informations sur l'emploi et l'entreprise. • Exprimer un besoin. • Présenter une entreprise. • Acheter un vêtement. • Exprimer des préférences. • Exprimer la nécessité. • Comprendre et rédiger une lettre de demande d'emploi. • Rédiger la partie « expériences professionnelles » de son CV. • Connaître la forme de l'organisation d'une lettre à caractère administratif. • Comprendre des informations écrites sur le monde du travail. • Comprendre des personnes qui parlent de leur travail. Connaissances culturelles : Le monde du travail en France (organisation, conditions, système de protection sociale).
<p>Leçon 3: Qu'en pensez-vous ?</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Comprendre un bref article relatant un événement. • Comprendre un jugement porté sur un fait – être capable de repérer l'argumentation de ce jugement. • Dire si quelqu'un a tort ou raison et donner des arguments. • Demander des nouvelles de quelqu'un. • Donner de ses nouvelles à quelqu'un. • Formuler une interdiction. Demander une autorisation. • Autoriser. Comprendre un article de presse sur la vie politique. Connaissances culturelles L'organisation politique et administrative de la France : la commune, le département, la région, l'État. Quelques personnalités politiques françaises
<p>Leçon 4 : C'est tout un programme.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Comprendre un programme de télévision. • Présenter une émission de télévision et porter un jugement sur cette émission. • Donner des instructions. • Accueillir quelqu'un. • Porter un toast.

	<ul style="list-style-type: none"> • Raconter une histoire. • Comprendre un bref article de presse. • Comprendre une anecdote racontée oralement à partir d'une photo. • Raconter une anecdote. • Lire une page d'un roman ou d'une BD. Voir si on a les compétences pour lire l'ensemble de l'ouvrage. • Parler d'un livre qu'on a aimé. • Résumer l'histoire en quelques mots et dire ce qu'on a apprécié. • Quelques chaînes de télévision et quelques stations de radio. • La presse écrite en France. • Projet Lecture
<p>UNITÉ 3 : ENTRETENIR DES RELATIONS</p> <p>Leçon 5: On se retrouve</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Parler de son apprentissage du F.L.E. : en raconter les étapes, exposer ses préférences et les problèmes qu'on rencontre. • Recherche de stratégie pour mémoriser et automatiser les conjugaisons des verbes. • Proposer une activité à quelqu'un. • Demander, donner des nouvelles de quelqu'un. • Présenter des personnes. • Prendre contact avec quelqu'un par écrit (lettre ou messages formels) • Utiliser les formules de politesse dans un message ou une lettre formelle. Savoir – être. • Savoir dans quelques circonstances on peut aborder quelqu'un pour faire connaissance
<p>Leçon 6 :</p> <p>C'est la fête !</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Parler d'une fête, d'un divertissement. • Retrouver quelqu'un après une absence. • Aborder quelqu'un qu'on risque de déranger. • Exprimer des goûts et des préférences. • Donner des instructions. • Comprendre une recette de cuisine. • Donner oralement ou par écrit une recette de cuisine simple. • Comprendre un programme de festivités simple.

Figure 9. Chronogramme de contenus français élémentaire II

Résultats

Lors de l'enseignement et apprentissage d'une langue étrangère, l'implémentation des diverses stratégies devient fondamentale pour mieux s'approprier des savoirs linguistiques et culturelles de la langue cible. Implémenter les stratégies qui mieux favorisent l'apprentissage des individus est une action complexe puisqu'il faut explorer tous les axes d'apprentissage selon les besoins des étudiants, les différents styles d'apprentissage et les objectifs que l'on veut attendre. Dans ce sens, le rôle de l'enseignant est toujours la base pour créer et implémenter une méthodologie qui favorise et encourage la pensée créative dans l'apprentissage individuel et collectif des étudiants dans un contexte de formation qui n'implique seulement la participation de l'apprenant mais aussi il faut tenir compte le travail actif de l'enseignant pour construire l'apprentissage significatif.

Annexe 2

À partir des données qualitatives recueillies pendant le processus d'implémentation du projet, l'on a fait une analyse inductive afin de créer des relations entre les éléments et d'établir un discernement à l'objet d'étude. Dans ce sens, Hatch (2002 : page 161), affirme que l'analyse inductive « *consiste à organiser des pièces particulières d'évidence dans le but de faire des relations entre elles pour arriver aux cadres d'analyse et généralisation qui permettent de donner du sens au phénomène sous étude* ». Ce type d'analyse inductive s'adapte aux objectifs établis pour analyser la pratique créative dans le processus d'enseignement et apprentissage de la langue cible.

La créativité implémentée dans la salle de classe de FLE devient un outil clé pour donner un renouveau à la pratique pédagogique dans le processus d'enseignement et apprentissage de la langue cible. Lors de la pratique pédagogique, l'on a travaillé la

démarche ludique et esthétique qui a été développée à travers le travail collaboratif où les aspects propres de la langue sont appris et mis en pratique en implémentant des projets et des tâches avec l'aide de la méthode du cours. Depuis la collecte des données pendant la pratique l'on a remarqué quelques aspects, à savoir *la méthodologie actionnelle dans le cours de FLE, l'implémentation des projets artistiques, l'implémentation et encouragement de la créativité et le travail collaboratif.*

La méthodologie actionnelle dans le cours de FLE

L'implémentation de l'approche actionnelle dans le développement des activités à partir de la méthode travaillée dans le classe de FLE *Méthode Écho* a été un outil très productif, fructueux et dynamique qui a été étroitement lié à l'objectif d'encourager la créativité dans la pratique pédagogique puisqu'elle propose des projets et des tâches qui promeuvent la créativité, le champ artistique et ludique des apprenants, le travail collaboratif et l'autoréflexion de leur processus d'apprentissage. L'approche actionnelle ouvre les portes des nouvelles expériences d'apprentissage où l'étudiant est le constructeur principal de connaissance et donne les outils pour employer et maîtriser la langue dans les contextes et situations les plus réels possibles.

Les projets proposés ont permis aux étudiants d'avoir une vision plus élargie de la réalité éducative et a surpassé la seule compétence linguistique en leur proposant des situations attachées à la réalité sociale de la vie quotidienne. Pendant les dix semaines du travail, l'on a mis en place des projets portant sur les contenus linguistiques et culturels ainsi que l'implémentation des activités orales et écrites. Cette démarche méthodologique a donné l'opportunité aux étudiants de développer et d'exploiter leur dimension artistique, critique, ludique qui ainsi promeuve la construction de l'auto-estime positive.

Par ailleurs, la composante grammaticale a été présentée de manière déductive et mise en pratique par le développement de diverses activités dans le but d'encourager la participation, favoriser l'intégration et repérer les différents types d'intelligences. Ce type de travail favorise et apporte une perspective plus vivante et actuelle de la culture et la langue cible. *Annexe 4*

Les productions orales ou écrites, individuelles ou collectives des étudiants ont été toujours favorisées afin de bien maîtriser les contenus travaillés et bien employer la langue cible. En ce qui concerne au champ culturel, l'on a travaillé la démarche comparative pour établir des relations entre la culture étrangère. La collaboration des assistants natifs de langue a développé une vision plus profonde de la culture en donnant des connaissances plus précis et actuels ce qui a permis de renforcer la perspective et les connaissances culturels chez les étudiants.

Implémentation des projets artistiques

La réalisation des projets est le noyau de la perspective actionnelle préconisée par la méthode implémentée dans le cours. L'on a adapté des projets pour favoriser le développement de la créativité et qui ont été en accord avec les intérêts des étudiants. Dans les dix semaines du cours, nous avons travaillé trois projets.

En tenant compte que la mode est un sujet qui touche l'intérêt de la jeunesse, l'on a conçu et réalisé implémenté *Le défilé de modes* en articulant des contenus lexicaux du vêtement, de la description physique et de la personnalité, et les tendances culturelles de la mode dans le contexte français et colombien. Les étudiants ont travaillé de manière collective et ont tout organisé pour adapter l'espace approprié pour un défilé de modes. Afin de renforcer et améliorer les productions, l'on a travaillé la correction linguistique et

communicative avec quelques étudiants à travers les tutorats et la production finale a été évaluée à partir des critères établis dans la grille d'évaluation.

La mise en place de ce projet a permis aux étudiants d'exploiter leur dimension artistique, esthétique et le travail collaboratif en utilisant les ressources linguistiques nécessaires pour accomplir les objectifs établis. Comme la participante Sophie a exprimé : « *Je n'avais pas travaillé avec ses types d'activités et je l'ai vraiment aimé parce que tu es en train d'apprendre sans se rendre compte. Comme tu as aperçu avec le défilé de mode nous nous amusons parce tout le monde a participé et ces sont des activités différentes et plus créatives* ». L'on peut constater que les étudiants considèrent ce type de projets comme un outil créatif pour mieux s'appropriier et renforcer les contenus travaillés lesquels sont liés aux faits quotidiens. Ainsi, les liens créés entre l'intérêt des étudiants et l'aspect linguistique a démontré que l'apprentissage est plus faisable et significatif puisqu'ils déplacent leur connaissances préalables et les adaptent pour les présenter de manière créative en utilisant des éléments spécifiques de la langue étrangère afin d'atteindre les objectifs d'apprentissage établis.

Également, les nouvelles technologies ont été toujours une ressource très utilisée dans le champ éducatif et l'intérêt des étudiants pour les utiliser devient de plus en plus fréquent. Dans cet ordre d'idées, l'on a proposé et mis en place un projet consistant à créer une vidéo contenant la description d'un nouveau produit qu'ils ont inventé en utilisant la langue étrangère. Ainsi, ce type de travail a favorisé la collectivité et la créativité dû qu'ils ont travaillé par groupes et ont implémentée des stratégies créatives et innovantes pour présenter le produit sur la chaîne YouTube *francaiselem2*.

À partir de la mise en place de ce projet, l'on a remarqué l'acceptation et les avantages obtenus chez les étudiants en tenant compte l'affirmation de la participante Yury qui dit « *Faire une vidéo a été un défi pour moi parce que j'ai prouvé à moi-même ce que je pourrais faire, j'ai gagné de la confiance et dès mon point de vue ce type de projet nous montre qu'apprendre une langue n'est pas seulement conjuguer des verbes mais qu'on peut favoriser d'aspects plus personnels à travers des activités plus créatives ou différentes* ».

Lors de cette perspective, les étudiants sont capables d'exploiter autres aspects qui ne sont pas liés seulement au champ linguistique, l'on constate que la mise en route de ce projet a renforcé l'auto-estime positive des étudiants parce qu'ils peuvent avoir un regard de leurs habilités et facultés comme êtres humains et au même temps ils produisent de manière créative. Le renforcement des compétences linguistiques n'est pas forcé parce que le fait de lier l'apprentissage langagier ou culturel avec les habilités artistiques et esthétiques donne une perspective différente et plus naturelle de ce qui implique apprendre la langue étrangère.

Enfin, avec le projet de « *La foire de l'entreprise* » les étudiants ont créé l'idée d'une entreprise pour offrir un service selon les besoins de la société. Ils ont travaillé collectivement et ont adapté le stand contenant le logo et les produits à offrir. Tous les étudiants ont fait une production orale laquelle a été évalué selon les critères établis dans la grille d'évaluation. Pour ce projet, ils ont dû utiliser le pronom « en » et les expressions de préférence et exprimer des besoins.

La mise en place de ce projet a favorisé le travail collectif, ludique et dynamique puisque l'on a déplacé les aspects linguistiques et culturels aux contextes et aux situations que l'on peut trouver dans la vie réelle. Les étudiants ont l'opportunité de connaître et de

complémenter les points de vue ou les idées des autres camarades à travers des rétroactions collectifs en utilisant la langue étrangère. Lors des rétroactions ils ont été conscients des points faibles à renforcer et des points forts à partir des productions orales. Également, la créativité chez les étudiants est encouragée et développée en leur montrant que l'on peut travailler des activités différentes et inventives conçues par l'enseignante et adaptées, contextualisées et exposées par les étudiants afin de consolider et maîtriser les connaissances qu'ils ont appris auparavant.

L'implémentation de ces activités a donné aux étudiants une perspective d'apprentissage diverse et créative, ils étendent et renforcent leurs connaissances à partir d'un produit fait par eux même ce qui permet de mieux s'approprier des savoirs parce qu'ils sont conscients de leur apprentissage et ils sont les constructeurs de leur connaissance.

La créativité dans l'enseignement de français langue étrangère

En tenant compte que l'objectif principal de ce projet est d'encourager la créative dans l'enseignement de langue pour renforcer les compétences de production orale et écrite chez les étudiants l'on inclut des activités de mécanisation dans le développement de chaque cours qui sont au-delà de la construction d'exemples. En tenant compte que la créativité est la capacité d'imaginer, créer et réaliser quelque chose de nouveau, l'on a implémenté des activités créatives et différentes afin d'engager les étudiants à avoir une participation active pour obtenir des production orales ou écrites en tant que acteurs principaux de la connaissance.

À partir de chaque exécution de la classe ou explication grammaticale, l'on a implémenté une activité créative comme outil de renforcement du sujet. À manière

d'exemple, des activités comme : *jouer au bingo, mimez l'action, quel est votre signe astrologique !, liez l'image au concept, écrivez le poème d'amour, écrivez une lettre, décrivez les objets, racontons une histoire, allez chez la sorcière, dessinez la scène, jouons le rôle,, faites la publicité de votre produit, devinez la réponse, organisez les régions françaises, le débat présidentiel et la bande dessinée. Annexe 4*

Ces activités ont été le moyen créatif de conduire les étudiants jusqu'au renforcement des contenus à travers des productions écrites ou orales basées sur des consignes innovantes et créatrices qui attirent leur l'attention. Les étudiants se sont sentis plus intéressés et motivés à apprendre quand l'on ouvre l'espace créatif dans la salle de classe en raison que l'on aperçoit la vivante participation, les attitudes d'engagement et la détermination pour faire partie active du développement des activités et l'attitude d'agrément de voir les produits qu'ils ont fait tout en apprenant.

L'on peut constater l'importance et le bénéfice d'encourager la créativité dans le cours de FLE avec ce que la participante Sandra affirme lors du premier entretien. *« J'aime que les classes soient actives et pour la classe de française j'ai bien aimé quelques activités comme raconter l'histoire où chacun de nous devaient inventer une partie de l'histoire, nous nous sommes beaucoup amusé et nous pratiquons au même temps le futur simple ».* Également, la participante Angy a remarqué que : *« il y a des activités que pour moi sont différentes et drôles. Par exemple, l'activité avec les devinettes dont nous donnions la réponse en utilisant les pronoms qui, que et où. Aussi, j'ai aimé le défilé de modes parce que c'est une activité si créative et la description qu'on devait faire devenait plus facile parce qu'on se concentrer aussi en regarder les vêtements [...] A travers les activités créatives j'ai beaucoup appris »*

À partir de ses affirmations, l'on constate que la créativité doit être toujours présente dans l'enseignement afin que l'apprentissage soit plus effectif. La création du lien entre le système linguistique et les activités créatives promeuvent un apprentissage plus spontané, conscient et efficace. L'on a développé chez les étudiants la dimension artistique et esthétique reflétées dans les projets comme le défilé de modes et la vidéo-publicité, la foire de l'entreprise où ils utilisent les connaissances linguistiques, la pensée créatrice, l'aspect corporel, la pensée critique pour créer un espace qui présente leurs produits/productions. Également, avec l'écriture du poème, les étudiants ont exploré la regard poétique en unifiant l'imagination, les sentiments et l'expressivité avec les connaissances de la langue cible.

De même, la participante Marianne a remarqué que « *être créative est important parce que je peux explorer les aspects qui je ne connaissais pas de moi et j'ai renforcé mes connaissances linguistiques ou culturelles avec les diverses activités que nous avons fait pour mieux apprendre les contenus* ». Avec cette affirmation, l'on a apprécié que la créativité est un point clé dans l'apprentissage des étudiants tenant compte la diversification des activités, projets ou tâches qui conduisent à l'exploration de connaissances et habilités extralinguistiques. Par ailleurs, l'on a développé la pensée créatrice l'auto réflexion des apprenants en tenant compte les diverses styles d'apprentissage pour arriver à la production et renforcement des savoirs linguistiques de la langue étrangère et l'exploration des habilités humaines.

Le travail collaboratif dans la classe de FLE

Tout au long de la pratique pédagogique l'on a favorisé le travail collectif à travers des activités créatives qui permettent la collaboration et la participation de tous les

membres du groupe. Avec les projets ou les activités de renforcement les étudiants ont travaillé en grand et petits groupes. L'objectif était de construire un concept de participation collective qui a promu la pensée réflexive, autocritique et l'affermissement de l'auto-estime chez les étudiants, tenant compte le respect et l'appréciation de travail de groupe.

Pour renforcer cette affirmation, le participante Karen a dit « *travailler en groupe n'est pas facile mais le fait que tous participent dans cette type d'activités favorise l'appréciation pour le travail des autres. En plus, marcher en face de tout le monde (dans le projet du défilé de modes) a renforcé la sécurité à moi et nous avons essayé d'être créatifs pour montrer un bon produit.* ». Lors de cette affirmation, le travail collectif est au de-là d'être en accord avec les autres individus, il implique un travail aussi individuel qui, partagé avec l'autre, conduit à la mise en commun, au respect, à l'auto-observation du travail, à la reconnaissance de soi en tant qu'intégrant d'un groupe de travail et au jugement collectif pour l'amélioration des savoirs linguistiques ainsi que la valorisation des aptitudes d'expression créative.

Le travail de groupe est aussi favorisé à travers les jeux de rôles, les activités de renforcement comme *racontons une histoire* où chaque étudiant a participé pour construire une partie de l'histoire en utilisant un temps verbal spécifique. Également, avec l'exercice « *jouer au bingo* » les étudiants ont exprimé leur goût d'interagir avec tout le groupe pour chercher le camarade pour accomplir l'activité, ainsi avec l'activité des *devinettes* les étudiants ont formé des groupes pour gagner des point en fonction des réponses correctes en recourant au moyenne linguistique du français. L'une des tâches les plus remarquables a été la mise en place de la réalisation d'une pièce de théâtre pour représenter le livre de littérature travaillé dans la salle de classe. Ce produit a été bien adapté en raison qu'il a

permis d'évaluer la production orale des étudiants et favorisé la collectivité tenant compte qu'il a impliqué la participation de tous les étudiants pour l'atteinte des objectifs linguistiques et créatifs.

L'on a visé toujours à promouvoir la collectivité parce c'est un bénéfice au niveau linguistique et de relation comme individus sociaux, le fait d'échanger des idées, des opinions, des doutes, des perceptions et des habilités conduit à la reconstruction et accroissement de connaissance en raison que les uns sont le miroir appréciatif des autres permettant un analyse collectif du travail individuel et commun, ce qui amène à l'auto correction et amélioration des faiblesses liées à la langue étrangère. *Annexe 4*

Chapitre II : Composant de recherche

LA FORMATION DE L'ESPRIT REFLEXIF CHEZ LES STAGIAIRES DU PROGRAMME DE LICENCE EN LANGUES ETRANGERES, UNE STRATEGIE DE FORMATION POUR QUALIFIER LA PRATIQUE PEDAGOGIQUE

Introduction

Dans le contexte de formation du Programme en Langues Étrangères, le processus de stage professionnel est conçu comme un des axes d'intérêt et d'actualisation à étudier et documenter pour l'amélioration du processus d'enseignement et apprentissage, pour la qualification de l'éducation.

Bien qu'il existe un intérêt concernant le besoin de comprendre et de transformer le stage professionnel, il y a aussi certaines études locales focalisées spécialement sur la problématique d'apprentissage que sur l'enseignement.

L'on a considéré pertinent la formulation d'un projet pour mettre en place une approche réflexive dans le processus de stage professionnel comme une méthode d'établir les objectifs concernant les connaissances, les comportements et les attitudes qui permettent l'orientation du savoir-faire. Egalement, ça permettre l'exercice d'intériorisation, d'immersion et d'exploration conscient de la subjectivité de l'enseignant, à travers des questionnements et de la recherche d'information pour la résolution de problèmes et la reconnaissance de soi.

Justification

La formulation de ce projet, dans le contexte du stage professionnel réside sur la conception professionnelle du stage comme axe central pour améliorer le processus éducatif des institutions où le stage est développé. L'on remarque que l'importance du rôle de la réflexion dans le processus d'enseignement, c'est le point de départ pour la compréhension des inconvénients de la profession d'enseignement, des actions individuelles et de l'intérêt pour connaître les méthodes et les approches pour résoudre de problèmes et pour implémenter une pensée d'analyse sur dite problématique.

En accord avec l'affirmation du philosophe John Dewey, pionnier de la pensée réflexive dans l'enseignement, l'on justifie le besoin de l'implémenter ce projet pour donner aux étudiants les outils d'analyse et auto observation qui leurs permettrons de distinguer entre l'action de la quotidienneté et l'action de la réflexion. L'on considère que l'approche réflexive protège les agents éducatifs des institutions.

L'Énoncé du Problème

Dans le processus d'enseignement-apprentissage il y a d'aspects qui modulent la construction des sujets et de la vie institutionnelle lesquels sont aperçus comme caractéristiques ou traits constats et invariables qui sont partie de l'identité et de la culture éducative. Quand les événements se déroulent sans changements, l'enseignement est en risque de s'installer dans une logique d'agir qui ne donne pas lieu à l'évolution des pratiques pédagogiques ou à la rénovation de la culture éducative.

La pratique sans réflexion ne promeuve pas la création de situations problématiques, au contraire, dites situations sont ignorées et invisibles. Dans ce sens, la pratique d'enseignement est assumée sur des codes qui placent aux enseignants dans le contexte

traditionnel de reproductions culturelles qui établissent de barrières pour la création de nouvelles pratiques pédagogiques qui permettent la transformation de la pensée et la connaissance afin de répondre aux besoins sociaux.

Tenant compte dite situation qui affecte aux enseignantes, il faut que dans le processus de formation de l'enseignante l'on promeuve un esprit critique et réflexif qui permet l'amélioration de la pratique pédagogiques afin qu'elles, les pratiques, soient des éléments essentiels d'impact et de transformation dans le savoir-faire et dans l'avenir au niveau professionnel.

L'on a considéré pertinent la formulation d'un projet qui établit une approche réflexive sur les stagiaires afin d'établir de connaissances, de comportements et d'attitudes qui guident la pratique d'enseignement. Ainsi, à travers le questionnement, la recherche d'information pour résoudre une problématique et la reconnaissance de soi permettent l'intériorisation, l'immersion et l'exploration consciente de la subjectivité chez les enseignants.

Dans la Licence en Langues Étrangères de l'Université de Pamplona la réflexion est conçue comme une pratique fondamentale chez les stagiaires puisqu'elle permet que les futurs enseignants implémentent l'auto évaluation, la pensée critique et constructive sur leur rôle comme enseignants.

Pour guider l'étude l'on a formulé les suivantes questions :

- De quelle manière l'implémentation de la réflexion contribue à la transformation des processus pédagogiques propres du développement du stage professionnel ?

- Quelle est l'influence de l'esprit réflexif dans le développement de l'esprit critique des étudiants-stagiaires pour l'analyse de leur labour pédagogique ?

Objectifs

Objectifs Généraux

- Implémenter la réflexion comme un outil de transformation des processus pédagogiques propres du stage professionnel
- Promouvoir chez les étudiants-stagiaires le développement de l'esprit critique qui leur permettra d'analyser leur labour pédagogique

Objectifs Spécifiques

- Créer un collectif d'enseignants et stagiaires avec un esprit critique qui réfléchit et présente des alternatives de solution face aux problèmes propres des pratiques pédagogiques
- Faire la socialisation des critères, faire la mise en commun des idées et directrices pour faire face aux pratiques pédagogiques et s'intégrer de manière effective dans l'institution
- Identifier et analyser les stratégies employées par les stagiaires dans leurs pratiques pédagogiques
- Mettre en place des ateliers de réflexion et développement d'unités didactiques qui orientent la réflexion chez les étudiants-stagiaires
- Analyser les croyances des stagiaires sur le labour de l'enseignant et les apprenants.

Cadre théorique

Pour cette étude l'on a inclus de théorie concernant la pratique d'enseignement, la réflexion, la pratique réflexive et la pratique pédagogique. Afin de mieux comprendre la relation entre le projet et dits concepts, l'on va approfondir sur chacun d'eux.

Métier d'Enseignant

L'enseignant est l'un des sujets le plus importants dans une institution éducative et leur fonction est de transmettre de connaissances sur différents métiers et de donner une formation intégrale aux apprenants. Le métier d'enseignement exige une série de compétences qui constituent la conceptualisation et la manière d'opérer dans la planification et la gestion des ressources humaines pour faciliter une articulation entre gestion, travail et éducation. C'est ainsi que l'on trouve que tous les enseignants doivent avoir des compétences disciplinaires que leurs permettrons avoir le domaine sur les connaissances et les aptitudes du domaine spécifique, dû que la première exigence intellectuelle d'un professionnel c'est le niveau de développement de leurs activités.

De même, l'enseignant doit avoir de compétences pour l'organisation des contenus, ça veut dire, la pratique pédagogique n'exige pas seulement les composants pour les apprendre mais aussi il faut prévoir les conditions de l'enseignement dans le contexte éducatif ou en dehors du même. La fonction la plus immédiate à faire par les enseignants est de designer ou de prévoir la pratique de l'enseignement.

La Réflexion

Pour aborder le thème de réflexion il est nécessaire de tenir compte les diverses conceptions de dite pratique réflexive. Afin d'approfondir sa définition, il est impératif de tenir compte deux aspects : la réflexion comme processus et la réflexion comme thématique (Correa Molina et al, 2010)³⁰

La Réflexion comme processus

La réflexion est développée à partir d'une série d'étapes de manière cyclique qui donnent comme résultat un processus. D'après Schön (1983)³¹ cité par Correa Molina et al (2010), réfléchir à propos d'une expérience implique « une sorte de dialogue réflexif avec la situation, où le langage va favoriser l'accès aux expériences de l'individu, ce qui permettra de sortir une nouvelle structuration de la situation »

³⁰ Correa Molina, E., Collin, S., Chaubet, P., et Gervais, C. (2010). Concept de réflexion: un regard critique. *Éducation et Francophonie*

³¹ Schön. D.A. (1987). *Educating the Reflective Practitioner: towards a new design for teaching and learning professions*

Le schéma permettra d'apprécier les étapes de la réflexion comme processus :

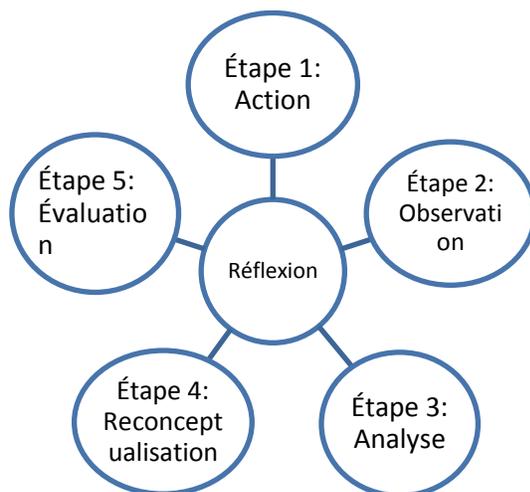


Figure 10. Schéma étapes de la réflexion

La Réflexion comme Thématique

La conception de réflexion est fondée sur un sujet lié au même concept. Ayant comme référence le travail de Grimmet et Al (1999)³² cité par Correa Molina et al (2010)³³, la réflexion s'appuie sur trois perspectives : la réflexion comme une médiation physique de l'action, la réflexion comme une délibération et la réflexion comme une construction de l'expérience. Tenant compte que pour les deux premières perspectives, les aspects externes sont la base de la connaissance qui permet de réfléchir ; et les aspects liés au contexte

³² Grimmett, P., Erickson, G., Mackinnon, G., & Riecken, T. (1990). Reflective practice in teacher education. In R. Clift, R. Houston, & M. Pugach (Eds.), *Encouraging Reflective Practice in Education: An Analysis of Issues and Programs*.

³³ Correa Molina, E., & Gervais, C. (2009). *Reflective Competency: How can it be developed in practicum*

permettent de s'engager à la réflexion dans la troisième perspective. Ainsi, ces perspectives ont besoin de la présence d'autres agents pour le développement du processus.

La Pratique Réflexive

Avec l'objectif d'actualiser et de qualifier les propositions académiques de l'université et d'orienter les apprenants vers de nouvelles perspectives de relation avec le monde il est impératif d'encourager les enseignants à se questionner sur leurs pratiques et les résultats générés par celles-ci, d'être capable d'établir les objectifs à propos de leurs comportements et de faire face aux différents rôles dans la relation pédagogique.

L'enseignant a un rôle central dans l'actualité du monde éducatif ; son agir est situé dans un contexte complexe et susceptible aux changements constants lesquels sont déterminés par l'interaction de divers facteurs et conditions. Cette profession exige chez les enseignants « le développement des connaissances professionnelles en relation avec des circonstances qui sont en changement constamment » (Ebutt et Elliot, 1986)³⁴. Dans ce sens, les problèmes du stage et des espaces de classe exigent une action particulière et orientée à la compréhension et l'interaction sociale. Cette étude a permis aux stagiaires de réfléchir à propos de leurs processus méthodologiques basé la réflexion comme le seul moyen rationnel et étique d'intervention. (Sacristán, 1999)

Selon Van Manen (1997)³⁵ il y a différents niveaux de réflexion. En premier lieu, dans la salle de classe se présentent l'application des compétences et des connaissances techniques ; la réflexion est basée sur la sélection et l'usage pertinent des stratégies

³⁴ Ebutt D 1985. Issues in educational research. Some general concerns and specific quibbles.

³⁵ Van Manen, M. (1977). Linking ways of knowing with ways of being practical. Curriculum inquiry vol.6,n3, 205-228

pédagogiques utilisées par les enseignants. En deuxième lieu, l'on analyse les conséquences et résultat des stratégies implémentées, du curriculum. Donc, la pratique pédagogique se concentre sur les critères éducatifs afin de prendre de décisions pédagogiques appropriées et adaptées à la réalité de l'institution et du contexte. En troisième lieu, Van Manen établit un exercice de réflexion critique qui permet de créer un questionnement de critères éthiques, normatifs et moraux liés, directe ou indirectement, à la salle de classe.

La Pratique Pédagogique

Avec l'objectif de réfléchir et d'analyser le processus de stage, il est nécessaire de considérer une action méthodologique pour créer une opération conceptuel de classification de la pratique pédagogique ; pour accomplir cet objectif l'on prend la proposition de Zeichner qui établit diverses modalités de stage :

Stage Académique

Ce stage est orienté à la préparation d'enseignants capables de réfléchir à propos des cours qu'ils dirigent et de cette manière, être capables de transformer dits cours dans des structures compréhensibles pour les apprenants.

Stage d'Efficacité Sociale

Il s'agit d'accomplir avec une éducation efficace et de qualité à travers la mise en place des techniques didactiques qui sont déduites dès les principes généraux proposés par la recherche pédagogique. Dans ces conditions, la réflexion est conçue comme un choix pédagogique : « *sélectionner entre la gamme de techniques disponibles celles qui sont les plus convenables* »

Voici la procédure de la rationalité technique.

Du développement

L'enseignement se concentre sur les intérêts et le développement des étudiants et aussi prend compte le développement de l'enseignant au niveau professionnel et personnel.

Reconstruction Sociale

Le but de la réflexion c'est le contexte social, économique et politique afin de fonder les relations démocratiques, juste et égalitaires dans contexte éducatif et social.

Générique

Les programmes promeuvent la réflexion de façon générique sans spécifier les objectifs des programmes et les contenus de ce que l'on doit réfléchir ni les stratégies pour fonder l'apprentissage réflexive.

Déclencheur de la réflexion

Selon Schulman (1987)³⁶ les éléments activateurs sont les fondements cognitifs de l'enseignant dans leur travail d'enseignement, l'importance réside dans la construction des éléments de la pensée réflexive qui confèrent la prise de conscience de l'enseignant dans le contexte éducatif.

³⁶ Schulman, L. S. (1987). Paradigms and research programs in the study of teaching: A contemporary perspective.

Élément critique de la pensée réflexive

Cet élément de réflexion fait référence aux aspects moraux et éthiques de la compassion et la justice sociale comme Sparks Langer et Colton (1991 :39 l')³⁷ ont établi. L'intérêt se concentre sur la justice sociale et éthique dans le champ éducatif.

Ces auteurs ont établi des catégories pour la classification de connaissance

1. Connaissance du contenu
2. Connaissances pédagogiques générales
3. Connaissance du curriculum (matériaux, programmes etc.)
4. Connaissance de l'enseignant et configuration professionnel propre.
5. Connaissances des apprenants et leurs caractéristiques
6. Connaissances des contextes éducatifs
7. Connaissances des fondements : philosophiques, historiques et axiologiques.

Selon Georgea Spark-Langer et Amy Colton l'élément narratif est l'un des autres éléments de la pensée réflexive qui est inclus comme instrument dans cette étude car l'on implique la narration des enseignants pour promouvoir le rapport de leurs expériences dans la salle de classe lesquelles se présentent et se déroulent de diverses manières qui permettront la construction de la subjectivité. Dans cette composante l'on trouve les journaux des enseignants où l'écriture permet l'élaboration de la pensée réflexive de leurs expériences subjectives, objectives ou intersubjectives d'enseignement.

³⁷ Spark-Langer et Colton (1991) Reflective Pedagogical Thinking. How can we promote it and measure it?

Méthodologie

La stratégie méthodologique proposée a comme axe centrale la réflexion permanente qui contemple la mise en place de rendez-vous avec les stagiaires afin de renforcer le collectif de stage comme espace initial pour l'étude de la problématique éducative et professionnelle. Les principes d'organisation sont l'autonomie, la planification et l'auto observation.

Pour la révision de l'incidente de la proposition sur la réflexion des processus de stage, l'on va mettre en place un processus de socialisation et de systématisation.

Cette recherche s'inscrit à l'approche qualitative, dès une perspective de réflexion comme un espace professionnel qui contribue significativement à la description, identification et analyse de la pratique pédagogique.

Dans le but de collecter les données de cette recherche l'on a proposé divers instruments :

Ateliers de Réflexion

Le but principal de ces espaces était d'orienter le processus de réflexion des apprenants-stagiaires et socialiser et partager les expériences propres de leurs pratiques pour enrichir leur processus et intégrer de nouvelles stratégies pour transformer les pratiques éducatives.

Objectifs

- Créer et consolider un collectif d'étudiants-stagiaires avec un esprit critique pour la réflexion et la proposition d'alternatives de solution aux problèmes éducatifs propres de la pratique pédagogique

- Socialiser critères, partager des idées et des directrices pour faire face aux pratiques pédagogiques
- Qualifier et faciliter les pratiques éducatives et guider les stagiaires vers un processus d'intégration effectif dans les institutions

Fiches d'Auto-observation

La fiche d'auto observation est implémentée dans le but de guider les stagiaires vers un regard propre de leur labour d'enseignants, de leur rôle dans la salle de classe et dans la communauté éducative dont ils font partie.

Narrative

L'exercice de la réflexion permettra aux stagiaires de s'exprimer par rapport à leurs expériences à l'aide de la narrative comme un moyen pour fournir du sens la quotidienneté de la vie de l'enseignant.

Enregistrement des classes

Avoir évidences des actions des stagiaires au sein de leurs cours permet la réflexion concernant différents aspects liés au processus d'enseignement-apprentissage des langues étrangères qui pouvaient être considérés ou non par le stagiaire dans ses réflexions.

Ces registres ont permis d'avoir un regard externe et constructif des pratiques pédagogique.

Contexte

Pamplona, fondé en 1549, est la ville la plus vieille du département de Norte de Santander. Elle se trouve dans la vallée Espiritu Santo sur les Andes colombiennes.

Fondatrice de villes à l'époque coloniale, elle a été tout au long de son histoire le centre de confluences religieuses, de même, elle a accueilli nombreuses communautés religieuses comme la communauté franciscaine, les Sœurs Clarisses et Saint-Jean de Dieu, la Compagnie de Jesús, la Communauté de la Salle, les Sœurs de la Présentation, les Sœurs Bethlemite, entre autres. La présence des dites communautés dans la ville a entraîné la création d'institutions éducatives de projection à leurs croyances et valeurs. C'est dans ce contexte géographique, dont l'étude se déroule, où l'école est prise comme l'agence dans laquelle les enseignantes exercent leur pratique pédagogique : les stagiaires du Programme de Langues Étrangères (PLEX).

L'école est définie comme une communauté éducative spécifique que, comme organisme, est responsable de l'éducation institutionnalisé, cela veut dire, l'école est le lieu où l'éducation est développée, accomplie et méthodique. Actuellement, l'école est considérée comme la forme de vie de la communauté, puisqu'elle transmet les apprentissages, les connaissances et les valeurs qui sont considérés nécessaires dans la communauté et qui permettent aux apprenants d'utiliser et d'améliorer leurs capacités pour le bénéfice social et personnel.

Dans l'école l'on trouve des éléments fondamentaux comme les enseignantes et les apprenants dont actions et agir sont rattachés à un ordre social et cultural organisé institutionnellement

L'école est un organisme qui dépend de la société, une institution social destinée à administrer l'éducation systématique et qui conditionne la formation et l'organisation des groupes représentés par enseignantes et apprenants (Crespo, 2010)

L'école comme institution éducative assure des fonctions spécifiques tels comme :

Fonction Socialisatrice

Elle s'agit de l'apprentissage des jeunes, de valeurs, de normes, de comportements, d'attitudes ou d'aptitudes, axés sur la culture sociale, dans le contexte politique et économique auquel ils appartiennent. Cette fonction implique tous les processus de socialisation dans lesquels les membres de l'institution éducative participent.

Fonction Instructive

Cette fonction utilise le perfectionnement des processus spontanés de socialisation afin de garantir la formation du capital humain requis pour le fonctionnement du marché du travail. Un niveau plus élevé de la culture, des connaissances, des valeurs, etc., il y a une plus grande possibilité d'adaptation.

Fonction Éducative

La fonction éducative requière une communauté de vie, de participation démocratique, de recherche intellectuelle de dialogue et d'apprentissage. Une communauté éducative qui détruit les barrières entre l'école et la société, un espace de culture où l'on apprend les concepts, les outils techniques et les codes cultures de l'humanité. Comme conséquence de la participation active dans l'échange de significations, de désirs et de comportements avec les pairs et les adultes (Vizcaino, 2010)

Population

La population de cette étude est constituée par treize étudiants de deuxième semestre, stagiaires du Programme en Langues Étrangères Anglais-Français de l'Université de Pamplona.

Population directe bénéficié :

Enseignante en formation

Enseignants superviseurs

Communauté étudiante des centres d'implémentation du stage

Population indirecte bénéficié :

Elle composé par la communauté d'enseignant du Programme de Langues Étrangères, les résultats feront la rétroaction de la vision des acteurs du Programme sur leurs pratiques pédagogiques. Collectif du stage.

Dépendances Institutionnelles articulé au projet

Programme de Langues Étrangères

Département de Langues et Communication

Faculté d'Éducation

Institutions externes liées au projet

Colegio José Antonio Galán

Colegio Brighton

Colegio La Presentación

Normal Superior de Pamplona

Colegio José Rafael Faría

Institución Educativa Cristo

Contextes proposés pour l'implémentation des activités du projet i semestre 2017

Institutions éducatives de caractère officiel de Pamplona où sont implémentées les propositions du stage.

Chronogramme de collecte de données

ÉTAPES ET ACTIVITÉS	DATES
Observation institutionnelle et formulation du projet	Du 6 Février au 16 Février
Remise de la proposition du projet (via e-mail aux superviseures)	Le 17 Février
Évaluation de la proposition du projet	Le 20 et 21 Février
Socialisation du projet	Le 23 Février
Implémentation de la proposition du projet	Le 27 Février au 12 Mai
Implémentation des instruments	À partir du 27 Février jusqu'au le 12 Mai
Rédaction de la narrative	À partir du 27 Février jusqu'au 12 Mai
Ateliers de réflexion	Semaine du 13 au 17 Mars Semaine du 3 au 7 Avril Semaine du 8 au 12 Mai
Rendez-vous du collectif de stagiaires et d'enseignants	Tous les Mardis de 14h à 16h

Implémentation des fiches d'auto-observation	À partir du 27 Février jusqu'au 12 Mai
Rapport d'avances et de procédés	Le 8 Avril
Corrections du rapport d'avances du rapport	Le 17 Avril
Évaluation du rapport du processus	Le 1 et le 2 Juin
Socialisation des résultats	Le 8 Juin 8h à 18h
Remisse de notes et acte de soutenance	Le 9 Juin

Figure 11. Chronogramme de collecte de données

Résultats

Lors du processus de stage, la réflexion est une activité progressive qui permet d'avoir une analyse de la pratique pédagogique en tant que stagiaire. Ce mécanisme analyse l'unification des points forts et des aspects à améliorer à partir de la pratique pédagogique. Ça veut dire, chaque aspect exécuté et conduit dans la salle de classe comme la manière d'agir, le control de la classe, la réponse étudiant-enseignant, les activités implémentées, le ton de la voix, la méthode d'explication des sujets, l'utilisation des matériels didactiques, l'utilisation du tableau, l'organisation du planning, le temps pour chaque activité/séquence, la méthode d'évaluation etc. est mis dans un processus d'analyse et réflexion personnelle où il faut tenir en compte aspect par aspect, du détail plus simple jusqu'au plus complexe lors de la pratique pédagogique afin de considérer les aspects à améliorer ou renforcer.

Dans ce sens, l'on a fait une analyse interprétative afin d'identifier les différentes expériences, processus, défis, changements et évolutions dans la pratique pédagogique. Cela dit, l'on a repéré trois aspects lors de l'analyse des aspects les plus importants :

La réflexion comme outil d'amélioration de la pratique pédagogique

Ce processus de réflexion a été fait par tous les stagiaires afin d'analyser le processus d'enseignement et l'on a fait la mise en commun de manière groupale et individuelles à travers des ateliers de réflexion et les fiches d'autoévaluation respectivement. La pratique de la réflexion nous permet d'être conscient du rôle comme enseignants en améliorant les aspects identifiés et en créent des nouvelles stratégies qui visent à réussir les objectifs de mettre en œuvre l'exécution d'un cours qui réponds aux attentes linguistiques et méthodologiques.

Les réflexions ont été rédigées après chaque semaine en nous permettant d'analyser les points faibles et les aspects positifs de l'exécution du cours. À partir des rétroactions avec les enseignantes superviseures, l'on a pu prendre en compte aussi lors d'une perspective externe d'aspects que l'on ne peut pas apprécier dès une perspective individuelle. Après avoir fait l'analyse des aspects à reformuler et à rétablir, l'on créé des nouvelles stratégies et méthodes qui ont permis de perfectionner dits aspects qui peuvent affecter de manière négative le déroulement du cours.

En tenant compte quelques aspects inclus dans la pratique de la réflexion, il faut remarquer les bénéfices d'amélioration que l'on a pu percevoir, à savoir les aspects liés à la réalisation des plannings du cours, la méthodologie implémenté dans la salle de classe, l'exécution de la classe et les avantages de la réflexion dans le processus de stage.

Dans le but d'avoir une rétraction de tous les participants, la mise en commun des expériences pédagogiques a été faite en grande groupe. L'on a identifié les méthodologies et les stratégies d'enseignement qui plus s'adaptent aux besoins et aux intérêts des étudiants afin de réussir les objectifs attendus. Les ateliers de réflexion sont des espaces pour

partager les expériences comme enseignant ; les difficultés et les points positifs trouvés dans l'implémentation des diverses stratégies adaptés aux différents styles d'apprentissage. Également, l'on a eu l'opportunité d'incorporer quelques expériences des autres stagiaires permettant de gérer le travail en groupe et adapter des plans d'action pour le correct déroulement de la classe.

En tenant compte que dans les méthodologies implémentées dans le cours il faut adapter une méthode d'évaluation qui nous permet de vérifier si les méthodologies utilisées dans le développement du cours ont été appropriées, à partir des réflexions l'on a constaté que couramment l'on se limite à l'évaluation quantitative et qualitative pour mesure quelques connaissances linguistiques. C'est pour cela que l'on a proposé de favoriser des méthodes de co-évaluation, d'autoévaluation et d'évaluation sommative qui nous a permis d'adapter la pensée critique et réflexive concernant notre propre apprentissage.

Concernant la planification des cours, j'ai beaucoup appris grâce aux réflexions. Tenant compte la transition d'étudiant à professeure, l'adaptation n'a pas été facile, les inconvénients ont été si remarquables au début mais à partir des réflexions j'ai pu analyser et identifier les facteurs des dites inconvénients et conséquemment mettre en place différentes stratégies pour donner des solutions pertinentes afin de surmonter les difficultés, se focaliser sur l'organisation et les requis demandés pour la correcte planification des cours. Les suggestions et les conseils des enseignantes superviseures ont été clés pour mieux organiser et modifier la forme de travail et connaître un peu plus sur les méthodes les plus convenables à suivre.

Grâce au processus de réflexion, l'on peut se rendre compte des difficultés qui normalement l'on ne peut pas identifier au premier regard mais qui sont clés au moment de déterminer les facteurs qui possiblement affectent le processus de la pratique pédagogique.

Un autre facteur qui est important de remarquer est l'analyse qu'on a fait des exécutions des cours concernant les connaissances linguistiques et méthodologiques comme aspects clés pour le déroulement de la classe. Tenant compte les réflexions, l'on s'est rendu compte que la maîtrise des compétences communicatives est toujours liés à la atteint des objectif établis de chaque session, également, l'on a aperçu qu'il a d'aspects au niveau linguistiques à corriger qui, peut-être n'affectent pas le développement de la classe mais il devient impératif de les améliorer. Les étudiants ont bien répondu aux activités à développer dans et en dehors la salle de classe, tenant compte les intérêts et les besoins de chacun d'eux. À partir des réflexions, il a été démontré que bien qu'il y a d'aspects à améliorer au niveau linguistique, les projets, les tâches, les explications et les activités de renforcement ont été bien reçues grâce aux diverses stratégies d'enseignement lequel a entraîné à l'appropriation significative des contenus travaillés dans la salle de classe.

Un moyen approprié pour analyser des aspects liés à l'exécution des classes ont été les enregistrements du cours. Avec ce matériel l'on a identifié des aspects à améliorer au niveau méthodologique, de connaissance de la langue, du control du groupe, des activités établies etc. L'analyse de ces enregistrements n'a été pas limitée à l'observation de l'exécution de soi mais à l'analyse de l'exécution d'un autre camarade. L'on a pu remarquer sur des aspects qui probablement sont inaperçus par l'exécuteur de la classe, de cette manière l'on regroupe ce qui est approprié et ce qu'il doit être amélioré afin de faire

la rétroaction et faire les changements nécessaires et correspondants pour l'accomplissement des objectifs de chaque session.

La réflexion est devenue un exercice fondamental et inhérent de mon pratique pédagogique. L'action de partager des connaissances avec d'autres individus, de recevoir des jugements de la part d'une enseignante avec plus d'expérience, d'organiser les contenus à travailler, d'attendre les objectifs fixés et d'interagir et de savoir gérer un groupe de personnes a permis d'avoir un regard d'accroissement et de progrès continu en tenant compte chaque aspect à améliorer ou renfoncer. De ce fait, le dépassement et atteint des objectifs sont liés toujours à l'auto réflexion et l'autoévaluation de tout ce qui implique le labeur d'enseignant pour donner un renouveau à notre pratique pédagogique.

Le développement de l'esprit critique lors du labeur pédagogique

À travers du processus de réflexion, l'on a aperçu d'aspects étroitement liés à la pratique pédagogique qui peuvent rendre visible l'exercice d'esprit critique. En tenant compte que les ateliers de réflexion ont été des espaces pour partager des expériences personnelles et groupales dans les institutions éducatives, l'on a identifié les différentes perspectives qui apportent un renouveau aux stratégies implémentées dans une salle de classe.

En tenant compte les divers défis trouvés lors du processus de stage, l'on a distingué les aspects à améliorer lesquels nous ont donné un espace d'autocritique afin d'éviter des répétitions des faits qui affectent négativement l'exercice d'enseignante ainsi comme vérifier si les méthodologies sont appropriées pour obtenir les résultats attendus dans la proposition du projet.

Être critique est un moyen personnel d'identifier les qualités et les défauts pour améliorer, renforcer et développer le processus d'enseignement. Après l'exécution des activités, l'implémentation des méthodes et des stratégies pour déroulement de la classe et l'évaluation, l'auto correction devient un exercice constant et permanent qui a servi toujours à l'amélioration de la pratique pédagogique.

Dans ce sens, l'utilisation des fiches d'auto-évaluation a permis d'analyser d'aspects spécifiques qui concernant la pratique pédagogique, d'aspects qui donne une perspective plus détaillé des stratégies implémentés et qui peuvent être améliorés tout au long des exécutions. Dits aspect comme la planification, l'exécution, activités et présentations des contenus et l'évaluation sont analysés pour identifier les points faibles et trouver la stratégie adéquat pour les corriger et donner une progression dans la mise en route des futurs contenus et activités.

Ainsi, l'analyse d'une vidéo contenant l'exécution de classe d'un camarade, a rendu possible l'identification des aspects à améliorer, les stratégies utilisés et les points positifs dans l'exercice d'enseigner. De cette manière, il a été possible de se refléter dans l'autre pour éviter les possibles erreurs et surmonter les difficultés que l'on a identifiées afin de perfectionner notre labeur d'enseignante.

Le développement de l'esprit critique à travers l'auto-observation, l'autoévaluation l'auto-analyse, et l'autocorrection donne un bénéfice au niveau professionnel et personnel qui doit être développé de manière permanente afin de favoriser et générer une évolution visible et bénéfique de notre pratique pédagogique.

Chapitre III : Composant de service communautaire.

SENSIBILISATION A LA LANGUE FRANÇAISE DANS L'ECOLE PRIMAIRE

ESCUELA NUEVA

Introduction.

Le français est une des langues les plus diffusée dans le monde mais il continue à être une langue pas très apprise en Colombie. Les dispositions du gouvernement ont permis d'avoir un enseignement qui privilège plutôt la formation bilingue avec la langue anglaise. Néanmoins, les changements du monde moderne demandent un changement de perception en fonction de l'enseignement des langues étrangères en Colombie.

Aujourd'hui, pour le renforcement des licences dans le domaine du français, le Ministère de l'Éducation et l'Alliance française travaillent dans la réintroduction du français dans l'éducation colombienne. Le Ministère de l'éducation a décidé de réinstaurer l'enseignement du français dans les institutions publiques du pays dans le but de promouvoir la mise en pratique de cette langue. Cependant, la promotion de l'usage de celle-ci exige la présence d'enseignants capables de la parler et de l'enseigner mais la plupart des enseignants de langues étrangères travaillent comme professionnels à l'enseignement de l'anglais en raison des exigences de la part du gouvernement, lesquelles sont centrées dans ce domaine laissant de côté l'enseignement de la langue française³⁸.

Dans ce sens, l'objectif avec cette proposition a été d'ouvrir des espaces de sensibilisation à la langue française dans les écoles publiques de Pamplona pour donner aux enfants l'opportunité de connaître une autre langue en plus de l'anglais et de s'engager dans

³⁸ Projet de sensibilisation à la langue française dans l'école premier Escuela Nueva. Licence en langues étrangères

un processus d'apprentissage plurilingue qui leur permet de découvrir des aspects liés aux autres cultures différentes à ceux-là proposées dans le système d'éducation pour l'école primaire.

À cet égard, il est impératif de tenir compte le besoin des étudiants pour bien implémenter de nouvelles stratégies et méthodologies pour l'enseignement de la langue étrangère. La sensibilisation au français doit se faire au sein d'un environnement d'apprentissage dynamique et interactif pour éviter un processus monotone et pour faciliter un apprentissage significatif et profitable.

Justification

En tenant compte que le français est une langue de communication internationale et qui est la langue étrangère la plus largement apprise après l'anglais et la neuvième langue la plus parlée dans le monde, le Ministère de l'Éducation Colombien a établi des accords pour favoriser l'enseignement du français dans les institutions officielles. Cela vient du fait que le système d'éducation national favorise l'apprentissage de l'anglais comme langue étrangère dans les écoles officielles, ce qui nous permet de constater que la plupart des apprenants n'ont jamais eu un contact avec la langue française. Ce pour cela, que l'on a visé à promouvoir un espace qui a été un moyen de familiarisation et d'apprentissage d'une langue qui peut configurer quelques perspectives différentes en fonction des besoins sociaux³⁹.

Donc, ce projet a eu par objectif ouvrir un espace de sensibilisation à la langue française dans une école publique de Pamplona dans le but d'introduire l'apprentissage de cette

³⁹ Projet de sensibilisation à la langue française dans l'école premier Escuela Nueva. Licence en langues étrangères

langue comme un outil de communication effectif et nécessaire dans des contextes locaux et internationaux. Une autre langue étrangère nous fait couvrir des possibilités pour les enfants : l'ouverture à une autre culture et l'opportunité d'apprendre des langues qui vont influencer leur apprentissage et formation future et élargir les perspectives de progrès.

Pendant 10 semaines, ce programme de sensibilisation au français s'est concentré sur les savoirs et le savoir-faire indispensables dans l'apprentissage d'une langue pour présenter aux apprenants une nouvelle perspective des langues et cultures étrangères.

Objectifs

Objectif Généraux

- Répondre aux besoins de formation en langues étrangères de la population enfantine de l'école primaire « Escuela Nueva » de la ville de Pamplona
- Intégrer la formation des stagiaires du programme de Licence en Langues Étrangères à la réalité éducative des écoles primaires de Pamplona

Objectifs Spécifiques

- Familiariser les apprenants de l'école primaire avec des connaissances de base sur la langue française
- S'intégrer en tant que stagiaire de la Licence en Langues Étrangères de l'université de Pamplona aux processus de formation de l'école primaire
- Articuler la formation en tant que stagiaire de la Licence en Langues Étrangères avec les programmes de projection sociale offerts par le bureau d'interaction sociale de L'Université de Pamplona

Méthodologie

L'espace de sensibilisation à la langue française dans l'école primaire « Escuela Nueva » a été développé avec les étudiants des cours de troisième, quatrième et cinquième degré. Depuis les rendez-vous avec les enseignantes de l'institution, l'on a décidé de travailler tous les lundis de 10h00 à 12h00. Il a été important d'avoir un registre du travail que l'on a fait donc l'on a favorisé la prise des photos/vidéos qui montrent l'exécution permanent du projet.

Les contenus à travailler pour le projet ont été définis tout au long du développement des activités, puisqu'il faut tenir compte que l'on a adapté les activités selon le niveau linguistique et communicatif des étudiants et les différents styles d'apprentissage. Également, l'on a utilisé les livres, les vidéos et les jeux comme appui pour établir les contenus, les sujets et les méthodologies implémentés dans les séances. Ainsi, pour l'enseignement de la grammaire on a utilisé principalement les livres *Grammaire Plus* et *Le français avec des Jeux et des Activités* qui ont offert des instructions claires, des exercices dynamiques et des documents audio variés qui ont permis de guider les apprenants vers le développement des compétences linguistiques et communicatives basiques dont ils auront besoin au futur dans leur formation en langues étrangères.

Chronogramme des séances avec les étudiants de Escuela Nueva

DATE	SUJET A TRAVAILLER	OBJECTIFS
Le 17 Février	Sollicitude institutionnelle d'implémentation du projet	Fixer des horaires pour exécuter le projet de sensibilisation à la langue française
Le 2 Mars	Première Séance	Implémenter l'examen diagnostique afin de connaître le niveau des étudiants et de cette manière établir les contenus à travailler.
Le 3 mars, 2017	Deuxième séance	Connaître la manière de saluer et de se présenter Identifier dans la salle de classe les fournitures scolaires. Se présenter en face des camarades en utilisant les formes basiques pour saluer et dire le prénom. Connaître les salutations en France et les comparer avec les salutations colombiennes.
Le 13 mars, 2017	Troisième séance	Connaître les fournitures de la classe. Exprimer les fournitures de la salle de classe les plus utilisés
Le 20 mars, 2017	Quatrième séance	Connaître la prononciation de l'alphabet. Donner des informations basiques sur soi-même et épeler le nom et le prénom
Le 27 mars, 2017 9 avril s	Cinquième séance	Apprendre les numéros de 0 à 20. Savoir comment dire la date. Exprimer l'âge et de donner des renseignements personnels. Connaître comment écrire la date en France
Le 3 Avril, 2017	Sixième séance	Les apprenants seront capables de faire des descriptions physiques et psychologiques

		<p>des personnes pour les introduire aux camarades et même pour les situer dans un lieu.</p> <p>Les apprenants seront capables de distinguer entre quelques caractéristiques des personnages célèbres francophones et colombiens</p>
Le 17 avril, 2017	Septième séance	<p>Les apprenants seront capables de faire des descriptions physiques et psychologiques des personnes pour les introduire aux camarades et même pour les situer dans un lieu.</p> <p>Les apprenants seront capables de distinguer entre quelques caractéristiques des personnages célèbres francophones et colombiens</p>
Le 24 avril, 2017	Huitième séance	<p>Connaître la forme écrite et la prononciation en français des animaux.</p> <p>Présenter et décrire l'animal préféré.</p>
Le 8 mai, 2017	Neuvième séance	<p>Connaître les parties de la maison</p> <p>Dessiner et présenter la maison de chacun et faire des comparaisons avec les maisons françaises</p>
Le 15 mai, 2017	Dixième séance	

Figure 12. Chronogramme des séances avec les étudiants de Escuela Nueva

Résultats

La proposition d'introduire la langue française dans la formation des étudiants d'une école publique est un projet qui donne beaucoup d'avantages dans la formation

professionnelle des individus. Avec ce projet l'on a visé à donner aux étudiants l'opportunité d'avoir un contact direct avec la langue étrangère pour acquérir des connaissances linguistiques et culturelles. Également, l'on leur a donné l'opportunité d'élargir et d'approfondir la perspective de l'importance d'apprendre d'une langue d'étrangère.

Pendant les dix semaines de travail avec les étudiants, l'on a implémenté deux heures hebdomadaire de classe. Les séances ont été développées chaque lundi avec la participation de neuf étudiants de troisième, quatrième et cinquième degré de l'école primaire Escuela Nueva, dont l'âge va de sept à onze ans et qui viennent des différents quartiers de la ville de Pamplona.

À partir de la mise en place du projet de sensibilisation de la langue française dans l'école primaire l'on a remarqué deux aspects ; la méthodologie implémenté dans les cours, les bénéfices d'introduire la langue française dans l'école primaire

Méthodologie implémenté dans les cours

Le travail avec les étudiants a été constant et dynamique afin d'avoir des bons résultats. Enseigner une langue étrangère à un groupe de personne qui n'a pas eu l'opportunité d'avoir un contact avec cette langue est un compromis qui implique un engagement au niveau linguistique et méthodologique. Implémenter une méthodologie qui est approprié pour ce type de public devient essentiel parce que l'on doit trouver ce que mieux s'adapte aux leur besoins, goûts et intérêts. L'on doit prendre en compte que ces étudiants ne comptent pas avec des ressources suffisantes donc l'on a prévu la fourniture de matériel didactique et pédagogique nécessaire pour bien développer les activités des séances. *Annexe*

La méthodologie travaillé avec les étudiants a été basé sur l'utilisation de matériel audio-visuel parce qu'ils ont montré beaucoup d'intérêt dans ce type de ressources qui attirent leur attention. Les vidéos sont toujours implémentées pour introduire un sujet ou pour renforcer une thématique, l'on s'est basé sur les contenus présentés dans le matériel audiovisuel en créant de liens entre ce que l'on va travailler. La motivation des étudiants a été renforcée avec des cadeaux ou prix selon l'activité à développer, l'objectif a été d'engager tous les étudiants à y participer pour obtenir des apprentissages significatifs. Également, l'on favorise les jeux et les compétences puisqu'ils ont permis et favorisé la participation active et le travail collectif. *Annexe 5*

Les contenus linguistiques ont été travaillés dans chaque séance et renforcés avec des activités dynamiques et des informations liés à la culture de la langue cible. L'on a commencé avec les contenus le plus basiques et après l'on a continué avec des contenus un peu plus complexes, cependant, l'on a pris le temps nécessaire pour enseigner les contenus sans forcer le rythme d'apprentissage des étudiants parce que l'objectif était toujours de favoriser l'apprentissage significatif et il implique prendre du temps nécessaire pour expliquer et bien maîtriser les contenus.

Les étudiants ont travaillé activement, cependant, il y avait quelques fois que le comportement de quelques étudiants empêchait le développement du cours, dans ces conditions il a été nécessaire d'implémenter une stratégie plus dynamique qui a attiré leur attention. Dans ce sens, les contenus travaillés avec les étudiants a été focalisé dans le vocabulaire comme les parties du corps, les parties de la maison, la description d'une personne, les fournitures scolaires et les membres de la famille en utilisant des phrases communicatives pour exprimer des préférence, des comparaisons ou des descriptions. L'on

a implémenté des activités qui ont facilité l'apprentissage en utilisant des ressources ludiques et dynamiques permettant l'engagement des étudiants avec la langue étrangère.

Les bénéfices d'introduire la langue française dans l'école primaire

En tenant compte que la population bénéficiée avec le projet d'introduction de la langue étrangère est une école primaire *Escuela Nueva* et que la formation en langue étrangère (anglais) n'est pas nettement standardisée, il a été nécessaire tout d'abord d'établir des stratégies adaptées aux besoins et aux intérêts des étudiants. L'objectif a été de leur rendre compte de l'importance et les avantages de se familiariser avec la langue française parce que ça permet d'avoir une perspective différente et plus profonde de la réalité vivante d'un contexte qui est au-delà du cercle local.

Lors du développement des cours et l'exécution des activités, l'on a enseigné d'aspects propres de la langue cible. Bien que la priorité ait été centrée dans le champ communicatif, il a été nécessaire d'introduire des contenus nettement grammaticaux pour donner les bases linguistiques conductrices pour arriver à la situation de communication. Ainsi, le contenu culturel a été clé pour l'immersion dans le contexte étranger parce que la culture permet d'avoir une perspective plus claire et directe de ce qui implique connaître la langue étrangère.

Lors des séances, les étudiants ont élargi les connaissances et la perspective d'apprendre la langue n'a pas été limitée aux structures de la langue mais ils ont été conscients des avantages personnels et professionnels. Le fait de comparer la culture propre avec l'étrangère a donné un sens de dépassement chez les étudiants puisqu'ils voient l'apprentissage de la langue française comme le moyen d'accès aux autres réalités dans lesquelles ils peuvent améliorer leur condition de vie. *Annexe 6*

ACCOMPAGNEMENT AUX ETUDIANTS EN ZONE D'ALERTE DE LA LICENCE EN LANGUES ÉTRANGÈRES

Introduction

L'apprentissage d'une langue étrangère est un processus comportant l'observation des plusieurs aspects pour la réussite des buts établis dont le rôle adopté par l'apprenant est dispensable car il doit prendre les décisions, choisir les stratégies à employer et s'approprier de son progrès dans le contexte académique. De plus, la communication dans une langue étrangère est devenue fondamentale pour les individus tenant compte que l'on fait partie d'un contexte mondialisé où l'interaction avec les autres est l'axe central de la vie en communauté.

Donc, en tenant compte que la Licence en Langues Étrangères de l'Université de Pamplona s'est engagée à la formation d'individus réfléchis et compétents dans le domaine de l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères, il est indispensable de s'inquiéter au sujet de la formation des apprenants et des inconvénients qu'ils trouvent tout au long de leur processus d'apprentissage.

Dans cet ordre idées, l'on constate le besoin de renforcer des connaissances appris chez les étudiants qui ont redoublé une ou plusieurs fois un cours de français et qui ont des difficultés dans leur parcours académique. Alors, l'on a proposé un espace de FLE où les étudiants de la Licence en Langues Étrangères puissent y travailler toutes les compétences linguistiques ou communicatives et aient l'opportunité de résoudre leurs doutes qu'ils ont concernant le cours de français qu'ils sont en train d'étudier. Ainsi, il est important de mentionner que, bien qu'il existe plusieurs aspects et facteurs de l'individualité qui

affectent les processus d'apprentissage, c'est pourquoi il faut intégrer un accompagnement humain et plus proche pour identifier les difficultés au niveau émotionnel, cognitif et comportemental parce que les étudiants doivent être conçus comme individus intégraux, réflexifs et sociaux qui ont besoin d'un accompagnement et d'une guidance dans leurs processus de formation professionnelle.

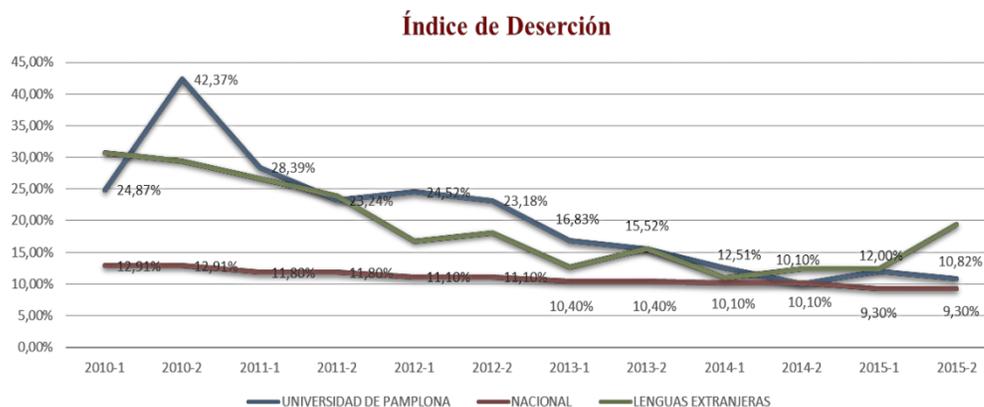
Dans cet espace l'on vise à donner une guide fréquente aux étudiants qu'en ont besoin et à travailler dans le développement des compétences communicatives, tenant compte que la formation des apprenants est indispensable pour garantir la qualité des futurs enseignants et leur engagement vers le processus d'enseignement - apprentissage.

Justification

Tenant compte le pourcentage des étudiants en condition de redoublement et abandon académique, il devient indispensable de faire une analyse des aspects qui empêchent l'adéquat développement de l'apprentissage des étudiants. Ces facteurs peuvent varier et se présentent de manière différente dans chacun d'eux, à savoir, l'adaptation au contexte académique, le niveau social ou économique, les conditions de vie, les difficultés personnelles, les politiques et les systèmes éducatifs, les problèmes de santé etc.

Basé sur l'étude réalisée pour déterminer le taux d'abandon des étudiants de la Licence, l'on trouve qu'il existe toujours un nombre considérable d'étudiants qui ne continuent pas avec le processus de formation professionnelle. À cet égard, hormis des stratégies implémentées par le Ministère d'Éducation et l'Université de Pamplona pour diminuer le taux d'abandon, au sein de la Licence ont été aussi implémentés des mécanismes de détection, surveillance et appui pour les étudiants qui se trouvent en risque d'abandon. C'est pour cela que ce projet d'accompagnement a visé à créer un espace pour aider aux

étudiants à résoudre leurs difficultés au niveau académique ou personnel et leur encourager à continuer avec leur processus de formation.



	2010-1	2010-2	2011-1	2011-2	2012-1	2012-2	2013-1	2013-2	2014-1	2014-2	2015-1	2015-2
UNIVERSIDAD DE PAMPLONA	24,87%	42,37%	28,39%	23,24%	24,52%	23,18%	16,83%	15,52%	12,51%	10,10%	12,00%	10,82%
NACIONAL	12,91%	12,91%	11,80%	11,80%	11,10%	11,10%	10,40%	10,40%	10,10%	10,10%	9,30%	9,30%
LENGUAS EXTRANJERAS	30,7%	29,4%	26,6%	23,9%	16,8%	18,1%	12,7%	15,6%	11,0%	12,5%	12,4%	19,4%

Figure 13. Taux d'abandon⁴⁰

Ce tableau statistique présente le taux d'abandon des étudiants de l'Université de Pamplona en faisant un parallèle avec l'Université Nacional et les chiffres d'abandon des étudiants de la Licence en Langues Étrangères. Bien que les niveaux d'abandon aient diminué dans ces dernières années, atteignant du 30% jusqu'au 11 et presque 19 % des étudiants qui abandonnent les études professionnels, il est impératif de continuer avec l'implémentation des stratégies proposées à l'intérieur de la licence afin de diminuer le nombre d'abandons scolaires.

⁴⁰ Índice de deserción. Pris de : http://www.unipamplona.edu.co/unipamplona/portallIG/home_162/recursos/general/14112016/cartilaplex.pdf

De ce fait, l'une des stratégies mises en place pour éviter l'abandon de la formation professionnelle a été l'accompagnement aux étudiants redoublants des cours du français où l'on a visé à intégrer des contenus linguistiques, culturels, les thèmes d'actualité dans le domaine éducatif ainsi que les aspects liés à l'intégralité de l'étudiant, autrement dit, l'individu comme être social, réflexive, affectif et autonome. C'est pourquoi l'on a décidé de créer un espace pour guider et aider les étudiants qui ont des problèmes académiques dans le but d'analyser les causes des difficultés ou inconvénients présentés lors du processus d'apprentissage et les appuyer au niveau académique et personnel.

Pendant dix semaines, ce projet d'accompagnement a abordé les difficultés, les obstacles et les besoins trouvés chez les apprenants de FLE qui se trouvaient en zone d'alerte afin promouvoir l'engagement et l'amélioration dans leur processus d'apprentissage de la langue française

Objectifs

Objectif Généraux

- Accompagner aux étudiants en zone d'alerte de la Licence en Langues Étrangères

Objectifs Spécifiques

- Découvrir les besoins et intérêts du public visé au moment d'apprendre une langue étrangère.
- Être un support pour les apprenants de langues étrangères en matière académique et personnel.

- Encourager l'assistance des apprenants à des espaces qui complètent leur apprentissage du Français.
- Implémenter les outils nécessaires pour aider aux apprenants à surmonter les défis académiques et personnels.

Méthodologie

Les espaces d'accompagnement aux étudiants en zone d'alerte ont été établis avec les individus impliqués. Pour accomplir la fixation des horaires il a été nécessaire, tout d'abord, de se contacter avec les enseignantes de premier jusqu'au cinquième semestre pour les informer sur le projet et demander les noms et prénoms des apprenants qui se trouvaient dans la situation de redoublement. Le temps de travail a été de deux heures hebdomadaire et il y eu un control d'assistance.

Les contenus pris en compte pour la mise en œuvre de ce projet ont été définis sur différents aspects. De ce fait, les activités ont été adaptées selon le niveau des étudiants, l'on a utilisé de livres d'appui pour l'organisation des séances et l'on a choisi les matériaux à implémenter selon les intérêts et les besoins des étudiants. De la même manière pour l'enseignement de la grammaire l'on a utilisé le livre Alter Ego et la méthode Écho A1 et A2 qui ont offert des instructions claires, des exercices dynamiques et des documents audio variés qui ont permis la guidance des apprenants vers le développement des compétences linguistiques dont ils ont eu besoin pour leur formation en langues étrangères.

Également, l'on a donné des informations concernant les services offerts par le bureau de Bienestar Universitario en cas que les étudiants aient besoin d'un accompagnement professionnel au niveau physique, psychologique ou spirituel. Ainsi, l'on a pris en compte

les expériences personnelles pour leur donner des conseils qui ont servi comme une guidance et un appui dans leur parcours académique et leur formation intégrale.

Calendrier Zones d'alertes

DATE	SUJET A TRAVAILLER	OBJECTIFS
Le 20 Février	Sollicitude de demande aux enseignants de 1 ^{er} jusqu'au 5 ^{ème} semestre.	Connaître les prénoms et le nombre des étudiants en situation de redoublement.
Du 27 Février au 3 Mars	Informar les étudiants du projet d'accompagnement et leur inviter à y participer.	Faire l'invitation formelle à cet espace d'accompagnement. Fixation des horaires les plus convenables et le lieu pour développer les séances
Semaine du 27 Février	Première séance	Implémenter une enquête afin de connaître les défis et difficultés des étudiants et de cette manière établir les contenus à travailler.
Après le 6 Mars	Exécution des activités d'accompagnement proprement dit.	Accompagner les étudiants en situation de redoublement et travailler sur les aspects académiques et personnels

Figure 14. Calendrier zone d'alertes

Horaires d'accompagnement aux étudiants redoublants

Mercredi	Jeudi	Vendredi
9H – 10 H	15H – 17H	16H – 18H
BIBLIOTHÈQUE DU ROSARIO	BIBLIOTHÈQUE DU ROSARIO	CRELE

Figure 15. Horaire d'accompagnement aux étudiants redoublants

Résultats

Apprendre une langue étrangère implique un engagement profond pour bien maîtriser les aspects grammaticaux et culturels propres de la langue cible. Lors du processus d'apprentissage de FLE il y a beaucoup d'étudiants qui trouvent des inconvénients pour accomplir les objectifs de chaque semestre en raison de divers facteurs qui peuvent être liés à la santé, l'adaptation à l'institution ou la ville, la méthodologie implémenté dans la salle de classe etc. L'objectif du projet a été de créer un espace pour faire un accompagnement aux étudiants qui ont eu des difficultés pour réussir le cours à travers des rencontres pour faire des tutorats plus personnalisés afin d'identifier les défis et trouver des possibles solutions pour surmonter dits inconvénients.

À partir d'une sollicitude faite aux enseignants du premier jusqu'au cinquième semestre, l'on a obtenu la liste des étudiants redoublants avec les informations personnelles pour se communiquer directement avec les impliqués. De cette manière l'on a demandé aux étudiants de réaliser une enquête pour connaître leurs besoins et basé sur dites résultats l'on a organisé le temps et le espace de travail.

Ces schémas représentent quelques aspects tenus en compte pour adapter les contenus selon les besoins des étudiants. L'on a remarqué sur le niveau des étudiants, les facteurs de redoublement et les compétences à travailler. À partir de ces aspects, le travail avec les étudiants a été mis en route selon les conditions, les intérêts, la disponibilité, la manière d'apprentissage et les contenus du cours etc. pour rendre visible des résultats dans la réussite académique.

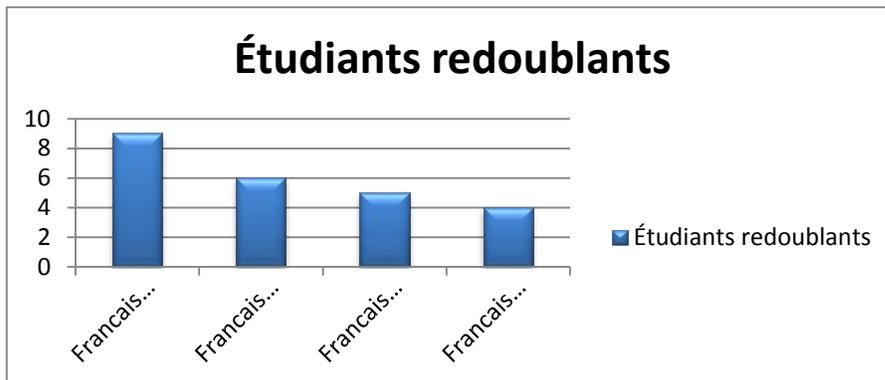


Figure 16. *Étudiants redoublants*

¿Qué semestre cursa actualmente?

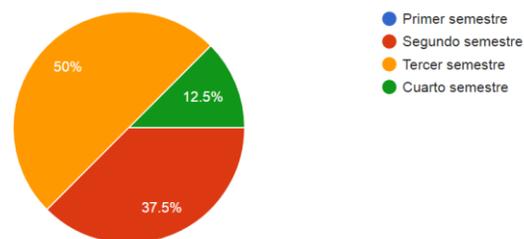


Figure 17. Niveau du cours de français des étudiants redoublants⁴¹

¿Qué factores cree usted que influyeron en la pérdida del curso?

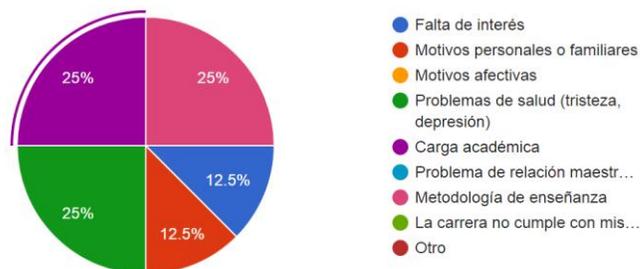


Figure 18. Facteurs du redoublement du cours

¿Cuál de las siguientes competencias lingüísticas cree que debe reforzar?

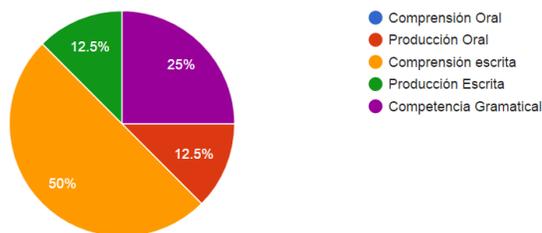


Figure 19. Compétences linguistiques à renforcer

Lors de ce processus d'accompagnement aux étudiants redoublants à travers des tutorats personnalisés, l'on a noté quelques aspects importants, à savoir : la méthodologie

⁴¹ Enquête diagnostique aux étudiants redoublants. <https://docs.google.com/forms/d/11q0S6pxyF9UahN1K-9KkrokdPuTP95sDICvZvw7kFNk/edit#responses>

implémentée dans les séances d'accompagnements, les inconvénients et les avantages d'offrir un accompagnement aux étudiants redoublants.

Méthodologie implémenté dans les séances d'accompagnement aux étudiants redoublants

Les séances ont été développées les vendredis de 4h à 6 heures et les jeudis de 2h à 4h dans la siège principale de l'Université. Pour avoir un registre des étudiants participants, l'on a demandé de remplir une fiche individuelle avec le nom et prénom, l'âge, lieu de provenance, courrier, semestre, horaire du cours etc. ainsi, l'on dispose d'une section à compléter avec la description du contenu travaillé pendant la séance.

L'on a accordé de travailler des sessions complètes avec tout le groupe pour travailler des sujets grammaticaux et des sessions personnalisées de 20 minutes minimum pour se concentrer aux aspects plus personnels de chaque étudiants. Dans les séances travaillées avec tous les étudiants l'on a établis un sujet spécifique à étudier afin de créer une séance de tutorat focalisé sur les besoins groupaux où l'on travaille de manière collective pour résoudre des doutes au niveau linguistique. Également, dans ces séances, l'on a travaillé des sessions d'interaction où l'on a touché des sujets un peu plus personnels pour les lier avec les contenus grammaticaux travaillés, l'objectif a été de déplacer les connaissances linguistiques avec la réalité de chacun d'eux.

Dans les sessions personnalisées, il a été impératif de savoir comment travailler les sujets personnels de chaque étudiant parce que certains ont des problèmes liés à la santé physique ou émotionnelle qui affectent de manière significative leur processus d'enseignement. Ces espaces donnent aux étudiants l'opportunité d'exprimer leurs préoccupations, leurs peurs, leurs inquiétudes, leurs difficultés etc. L'on s'est rendu compte

que chaque individu a des problèmes diverses qui deviennent des facteurs principaux du redoublement des étudiants. Mon rôle a été de les conseiller sur des situations personnelles et les faire connaître les services offerts par Bienestar Universitario qui peuvent les accompagner avec l'aide professionnelle s'il est nécessaire.

À travers ces sessions, l'on a peut percevoir qu'il y a des étudiants avec des habilités exceptionnelles qu'en raison externes au champ académique ont redoublé le cours. L'accompagnement aux ces étudiants est un travail qui de manière inconsciente l'on devient engagé avec la responsabilité de guider un groupe de personnes qui comptent avec des habilités uniques mais qui par diverses raisons ne peuvent pas accomplir avec la réussite du cours de langue. Depuis ce processus d'accompagnement l'on a remarqué que les étudiants qui ont toujours participé et assisté aux accompagnements ont eu des résultats très remarquables dans les notes du cours du français, ce qui montre que le renforcement des contenus et l'accompagnement personnelle ont été effectifs et tangibles reflétés dans les résultats académiques.

Heureusement, il y a certains étudiants qui ont fait un grand effort pour assister aux séances d'accompagnement parce qu'ils ont été conscients des bénéfices qu'ils ont obtenu d'y participer. Dans chaque séance l'on a fait la rétroaction de la semaine, des travaux et des notes acquis pour repérer les aspects à améliorer et trouver la méthodologie la plus approprié pour le faire.

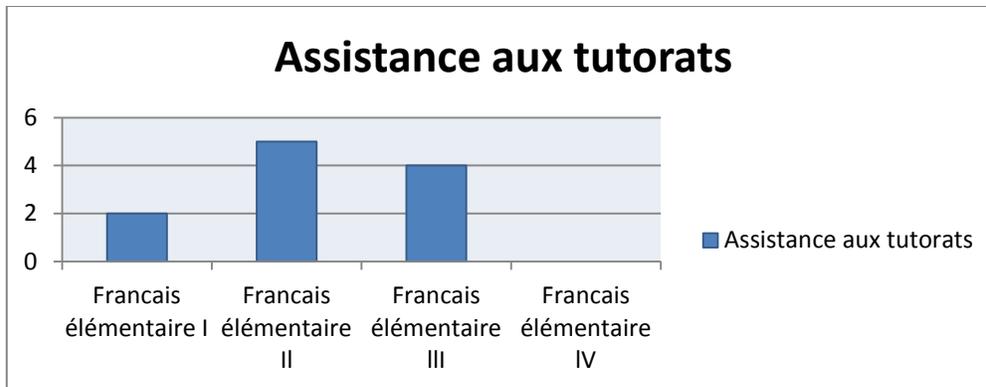


Figure 20. Assistance aux tutorats

Inconvénients

Bien que l'on ait établi des horaires pour développer les séances il y a eu certains inconvénients avec la fixation du temps avec des étudiants en raison des diverses responsabilités académiques. Pour surmonter ces inconvénients, il a été nécessaires d'arranger extra horaires pour donner aux étudiants l'opportunité d'y participer et de renforcer les connaissances linguistiques ou même donner un espace pour partager des expériences personnelles afin d'identifier les possibles facteurs qui empêchent l'engagement avec l'apprentissage de la langue française.

En outre, en tenant compte qu'il y avait d'étudiants de différents niveaux, il a été difficile d'établir un seul sujet pour y travailler parce que chacun d'eux avait des besoins spécifiques. Conséquemment, l'on a établi des horaires spécifiques pour chaque étudiant afin de prendre en compte tous les besoins et intérêt des apprenants. Également, la constance dans l'assistance aux séances quelque fois a été interrompue en raison de différents facteurs qui entravaient la séquence du travail et dans ces conditions la progressivité dépendait de la disponibilité des étudiants. Nonobstant, l'on a fait un travail le

plus progressive possible afin donner aux étudiants le support nécessaire pour attendre les objectifs fixés.

Les avantages d'offrir un accompagnement aux étudiants redoublants

Lors du travail d'accompagnement aux étudiants redoublants l'on se rend compte des bénéfices au niveau académique et personnel. Étant donné que l'objectif principal de cet accompagnement a été de renforcer et de fournir les connaissances de la langue française chez les étudiants afin de surmonter les difficultés linguistiques ou communicatives et les aider à réussir les objectifs selon leur niveau académique, les tutorats ont donné des résultats positifs puisque cinq de huit étudiants participants des accompagnements ont eu des bonnes résultats dans les examens et les différentes activités établis dans les cours correspondants.

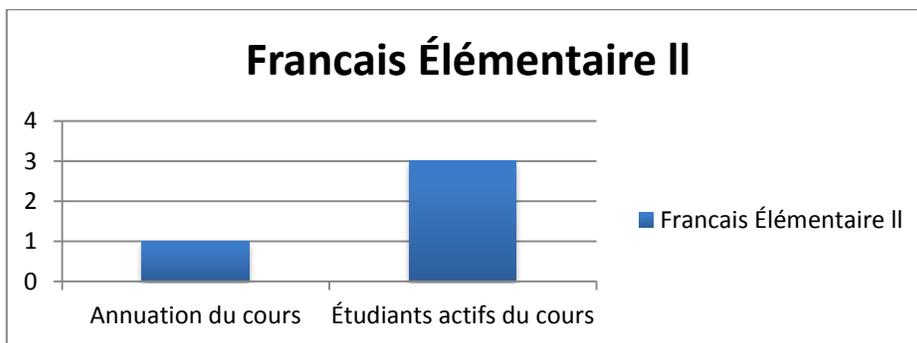


Figure 21. Situation actuelle des étudiants en zone d'alerte du niveau élémentaire II

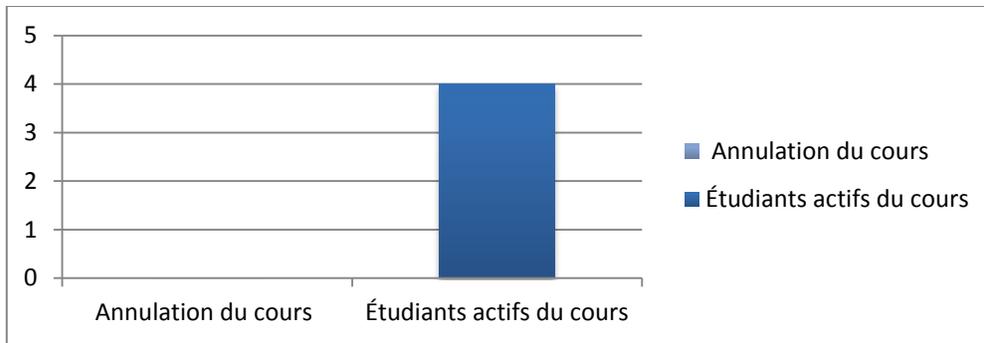


Figure 22. Situation actuelle des étudiants du niveau élémentaire III en zone d'alerte

Ces schémas démontrent les résultats positifs chez les étudiants redoublants qui ont assisté progressivement aux tutorats et qui ont eu le compromis de travailler sur les difficultés pour surmonter et renforcer les compétences linguistiques.

En tenant compte que la plus partie des étudiants redoublants qui ont participé activement aux accompagnements a eu une amélioration remarquable et favorable au niveau académique, l'on peut constater le bénéfice de guider et supporter les étudiants lors de ce processus d'apprentissage puisqu'ils peuvent accomplir les objectifs attendus. En effet, les étudiants deviennent conscients de leurs points forts et faibles, de leur style d'apprentissage, de leur rôle d'étudiants et des stratégies les plus appropriés selon leurs besoins.

Bref, cet espace d'accompagnement donne aux étudiants l'opportunité d'avoir un guide au niveau académique et personnel afin de renforcer les connaissances apprises et de les orienter dans les diverses situations de leur vie quotidienne.

En tenant compte que les sessions ont été développés en utilisant seulement la langue cible, l'on a renforcé la compétence communicative de manière implicite, aussi,

bien que les sessions ont donné un sens complémentaire de cours de FLE l'on vise à favoriser un espace d'interaction avec un sens plus personnelle qui n'est pas encadré à la connaissance linguistiques mais lié aux aspects humains de chaque étudiant.

CHAPITRE IV

COMPOSANT ADMINISTRATIVE

Introduction

Le stage professionnel est un processus qui requiert la participation active des stagiaires afin de se familiariser et de connaître les fonctions des enseignants dans l'institution éducative. Cet engagement se concentre sur la participation académique, culturelle et administrative qui permettra au futur enseignant de s'immerger dans le contexte institutionnel et professionnel. Dans ce sens, il est important que le stagiaire participe à toutes les activités qui se réalisent au sein de la licence lesquelles permettent d'avoir une perspective d'appropriation dans leur processus d'enseignement.

Dans cet ordre d'idées, la stagiaire a dû activement dans les événements institutionnels, à savoir, les rendez-vous avec les enseignants de français, les activités culturelles et pédagogiques de la Licence, les projets et les principes didactiques qui se déroulent avec la participation des acteurs de la communauté éducative. Dite participation est la base fondamentale pour s'immerger et familiariser avec les lignes directrices, la fonctionnalité et les principes du centre éducative.

Justification

Dans le processus du stage professionnel, il est indispensable d'avoir une immersion directe et constante dans le contexte cible. Le rôle de stagiaire ne se limite pas à l'implémentation de stratégies dans la salle de classe mais il requière la participation active dans tous les aspects propres de la Licence. La familiarisation avec l'espace administratif laisse entrevoir les différentes perspectives par rapport à la fonction d'enseignant autant qu'étudiant, ce qui entraîne l'appropriation des objectifs institutionnels en tenant compte le savoir-faire de la communauté éducative.

Conséquemment, la participation et l'immersion du stagiaire dans l'espace administratif lui permet d'apercevoir et de connaître, dès une perspective différente, tous ce qui se déroule autour du corpus d'enseignantes et dans le centre éducatif à l'égard du fonctionnement administrative dans le cadre de la Licence en Langues Étrangères.

Objectifs

Objectif général

- S'engager aux responsabilités administratives, culturelles et pédagogiques développés à l'intérieur de la Licence en Langues Étrangères de l'Université de Pamplona

Objectifs spécifiques

- Participer constante et activement aux réunions organisées dans le collectif d'enseignants de FLE.
- Aider efficacement dans le développement des activités culturelles, pédagogiques ou administratives réalisés au sein de la Licence.
- Fomenter la participation des acteurs éducatifs dans les activités institutionnelles de la Licence.

Aspects Administratifs

Rapport d'Autoévaluation de la Licence en Langues Étrangères Anglais-Français

Basé sur le rapport d'autoévaluation pour l'accréditation d'haute qualité faite en 2016, l'on trouve quelques aspects importants à remarquer des facteurs évalués. Dans ce sens, il est important d'évoquer.

Facteur 1 : Mission, Projet Institutionnel et Projet du Programme « Haut Degré »

- Mission, Vision et Projet institutionnel « Haut Degré »
- Projet Éducatif du Programme « Haut Degré »
- Importance Académique et Relevance Social du Programme « Haut Degré »

Facteur 2 : Étudiant

- Mécanismes de Sélection et Admission « Haut Degré »
- Étudiants Admis et Capacité Institutionnelle « Haut Degré »
- Participation à des Activités de Formation Intégrale « Haut Degré »
- Règlement de l'Étudiant et Académique « Haut Degré »

Facteur 3 : Enseignant

- Sélection, Admission et Permanence des enseignants « Haut Degré »
- Statut Professoral « Haut Degré »
- Quantité, Engagement, Niveau de Formation et Expérience des Enseignants « Haut Degré »
- Développement Professionnel des Enseignants « Haut Degré »

- Bénéfices pour l'enseignement, la recherche, la création artistique et culturelle, la sensibilisation sociale et la coopération internationale. « Haut Degré »
- Production, Pertinence, Utilisation et Impact du Matériel de l'enseignant
« Acceptable »
- Profits aux Mérites « Haut Degré »
- Évaluation des Enseignants « Pleinement »

Facteur 4 : Processus Académique

- Intégralité du Curriculum « Haut Degré »
- Flexibilité du Curriculum « Haut Degré »
- Interdisciplinarité « Haut Degré »
- Méthodologie d'Enseignement et Apprentissage « Haut Degré »
- Système d'Évaluation des Étudiants « Haut Degré »
- Travail des Étudiants « Haut Degré »
- Autoévaluation et Autorégulation « Pleinement »
- Projection Sociale « Haut Degré »
- Sources Académiques Bibliographiques « Haut Degré »
- Ressources Informatiques et de Communication « Haut Degré »
- Ressource d'appui des Enseignants

Facteur 5 : Visibilité Nationale et Internationale

- Insertion du Programme aux Contextes Académiques Nationaux et Internationaux
« Haut Degré »
- Relations Externes des Étudiants et des Enseignants « Haut Degré »

Facteur 6 : Recherche, Innovation, Création Artistique et Culturelle

- Formation pour la Recherche et la Création Artistique et Culturelle « Haut Degré »
- Engagement avec la Recherche et la Création Artistique et Culturelle « Haut Degré »

Facteur 7 : Assistance Institutionnelle

- Politiques, Programmes et Services d'Assistance Universitaire « Haut Degré »
- Permanence et Rétention de l'Étudiant « Haut Degré »

Facteur 8 : Organisation, Administration et Gestion

- Organisation, Administration et Gestion de Programmes « Haut Degré »
- Systèmes d'Information et Communication « Pleinement »
- Direction de Programmes « Pleinement »

Facteur 9 : Impact des diplômés

- Suivi des Diplômés « Haut Degré »
- Impact des Diplômés sur le contexte social et académique « Haut Degré »

Facteur 10 : Ressources Physiques et financières

- Ressources Physiques « Haut Degré »
- Budget du Programme « Haut Degré »
- Administration de Ressources « Haut Degré »

Fonctions de la Directrice de la Licence

La direction de la Licence compte avec un Comité de Programme dont objectif est de réfléchir et d'évaluer les aspects académiques et du curriculum du programme. Dans ce Comité l'on trouve la participation du Directeur du Programme, deux représentants des étudiants, deux représentants des enseignants et un représentant des diplômés. La directrice, inscrite au corps d'enseignement du Département de Langues et Communication, doit orienter le programme académique et présenter les décisions au comité de curriculum du programme. Également, les fonctions de la directrice du programme sont la planification, la mise en œuvre et l'évaluation du programme en termes d'amélioration académique, organisation, programmation et gestion des activités pour le fonctionnement du programme, élaboration de stratégies de projection, coordination de comités, résolution des problèmes de type académique.

Également, l'on trouve le Comité d'Autoévaluation et Accréditation du Programme qui est composé d'enseignants, d'étudiants et de diplômés, le Comité de Stage et de Service Social composé d'enseignants. Afin d'inclure la participation de tous les enseignants dans le processus d'autoévaluation et la réflexion sur les aspects du programme, l'on a établi des rendez-vous générales et rendez-vous d'ensemble des professeurs d'anglais et français, lequel permet de réfléchir et analyser concernant l'apprentissage et enseignement ; l'évaluation, ainsi d'organiser les activités culturelles et de recherche.

Fonctionnement du Programme

L'histoire du programme de Langues Étrangères commence en 1961 avec les études de Secrétariat Bilingue et en 1963 avec les études de Licence en Philologie et Langues. En

1967 le Ministère d'Éducation National autorise d'octroyer de diplômes universitaires de licenciés à travers un accord fait par l'Université Industriel de Santander et la Fondation Université de Pamplona. Après avoir obtenu le caractère d'Université, en 1970 l'on offert les études avec l'emphase sur Anglais-Français est Espagnol.

La continuité du fonctionnement du programme est obtenue grâce à l'Accréditation Préalable dénommé Licence en Langues Étrangères Anglais-Français offert par l'Université de Pamplona et en 2002, à travers un accord de la Commission Académique, le programme actualise le Plan d'Études et après cette année l'Université de Pamplona fait la restructuration du curriculum afin d'optimiser les ressources humains, physiques et économiques de l'institution.

La Licence a adopté la recherche comme axe transversal et articulateur de programme. En 2010 et 2011 ont été créés le groupe de recherche GRILEX et SILEX respectivement. Également, en 2011, l'on commencé le processus d'autoévaluation d'haute qualité du programme à travers le SAAI. Actuellement, le programme compte avec 543 étudiants environ et 20 professeurs et offert à la communauté différents types de services comme tutorats, traductions, cours de langue etc.

Comité d'Autoévaluation et Accréditation du Programme

NOM	CHARGE
Judith Albarracín Trujillo	Directrice du programme
Magdaleydy Martínez Cáceres	Docente Tiempo Completo
Gabriel Eduardo Cote Parra	Docente Tiempo Completo
Claudia Judith Mosquera Muñoz	Docente Ocasional
Belcy Hernández	Representante de los Estudiantes 1° al 4° Semestre

Henry Antonio Velandia García	Representante de los Estudiantes 5° al 8° Semestre
Diego Joaquín Cruz	Representante de los Estudiantes 9° al 10° Semestre

Figure 23. Comité d'Autoévaluation et Accréditation du Programme⁴²

Processus de stage

Le stage est le processus que permet à l'étudiant la mise en pratique les connaissances, les habilités et capacités acquis et développées pendant leur processus de formation. Ce processus est caractérisé par l'intégration d'aspects qui impliquent l'enseignement, la recherche, l'extension à l'administration, comme activités propres de la profession d'enseignant. Le processus de stage est conçu comme un espace de construction professionnelle et personnelle et de construction réflexive de leur pratique d'enseignement.

L'organisation et planification de la pratique dépend du Comité du Programme et l'accompagnement aux stagiaires est responsabilité des enseignants de la Licence. La première étape du stage consiste à convoquer les étudiants et superviseurs pour faire l'induction et faire connaître les caractéristiques de la pratique d'enseignement, les processus pédagogiques et de recherche. L'organisation et le règlement du stage.

Le coordinateur du stage doit assurer un suivi du processus de pratique qui implique faire des observations de classe, donner une assistance personnalisé aux stagiaires, faire la planification du curriculum, donner un accompagnement pendant le processus de formulation et exécution de la proposition pédagogique, de recherche et de projection social.

⁴² Comité d'Autoévaluation et Accréditation du Programme. *Réperé de*: Documento de Informe Autoevaluación y Acreditación de Alta Calidad. 2016

Travail social

Le travail social est une activité académique qui entraîne les fonctions d'enseignement, de recherche et de projection sociale. Ce processus est défini comme « Activités Formatives Académiques-Professionnelles » réalisées par les étudiants dans le contexte social avec un objectif de formation personnel et de développement du pays.

L'effectivité de ce processus réside dans l'enseignement des connaissances acquises tout au long des études. Dans ce sens, l'objectif de l'Université et du Programme de Langues Étrangères est de fournir à la communauté avec les connaissances académiques et les enrichir avec les nouvelles connaissances créées dans la société.

Méthodologie

La participation du stagiaire dans les activités de la Licence doit être constante et active, étant donné que celle-ci permettra de connaître l'organisation et l'exécution des actions à faire selon les objectifs établis dans la Licence. Dans ce sens, le stagiaire va participer dans les rendez-vous réalisés par le collectif d'enseignants de FLE dans le but de bien s'informer sur les situations, activités, affaires, événements, programmes etc. de la licence et s'engager avec la réalisation correspondante.

Concernant les sujets abordés dans les séances informatives avec le collectif d'enseignants de FLE, l'on trouve la participation et organisation des projets culturels, à savoir ;

- L'organisation collective des examens
- L'organisation des activités culturelles de la Licence
- Accompagnement aux examens oraux et écrits

- Activités du collectif des professeurs de français TREFLE
- Participation aux événements de la Licence : café poème, photo poème, café philo, soirée de théâtre, projet de peinture, de cinéma, festival de la chanson, Afternoon Tea etc.
- Participation aux activités administratives et académiques.

Bref, l'immersion du stagiaire au contexte administratif établit un lien entre la subjectivité et l'objectivité du futur enseignant. Dite connaissance des aspects nettement institutionnels et administratives permet au stagiaire d'établir principes pour le travail conjoint avec les autres enseignants, de créer un espace de respect et de solidarité, de promouvoir les fondements de la pratique d'enseignements et de s'appropriier des particularités académiques qui permettront le renforcement de la formation intégral et professionnel.

CHRONOGRAMME D'CTIVITÉS

DATE	DESCRIPTION / ACTIVITE
Tous les Mercredis	Rendez-vous professeurs du programme 8h00 – 10h00 CRELE.
Tous les Mardis	Rendez-vous collectif professeurs de FLE 14h00 – 16h00
Le 7 Avril – Le 6 Mai	Inscriptions aux examens DELF DALF
Le 31 Mai, 2017	Passation des examens DALF
Le 1, le 2, le 3 Juin, 2017	Passation des examens DELF
Le 9 Juin, 2017	Rencontre de diplômés

Le 9 Mars, 2017	Formation Cambridge
Le 11, le 12, le 25, le 26 Mai, 2017	Examen d'Anglais. Laboratoires
Le 24 Mai, 2017	Café poème
Date à fixer	Projet de Peinture
Date à fixer	Projet de cinéma
Le 27 Avril, 2017	Festival de la chanson
Le 21 Avril, 2017	Soirée de Théâtre
Le 30 Mai, 2017	Afternoon Tea

Figure 24. Chronogramme d'activités

Résultats

Le rôle de stagiaire dans l'institution implique un engagement aux aspects administratifs au programme de la Licence en Langues Étrangères afin d'enrichir la pratique pédagogique dans ce processus de formation. La participation active dans les événements culturels, les rendez-vous du collectif des professeures de français, les accompagnements dans le processus d'évaluation dans les semaines d'examens etc. est partie intrinsèque du rôle d'enseignante dans une institution.

Intégration dans le corps d'enseignants de FLE

La participation dans les événements propres de la Licence a commencé par l'assistance hebdomadaire aux réunions du collectif de professeurs de FLE où l'on a créé un espace pour se concentrer sur les aspects propres de la Licence, l'analyse et l'identification d'inconvénients ou difficultés dans les groupes d'étudiants, les stratégies à

suivre pour surmonter dits inconvénients et l'organisation des événements culturels au sien de la Licence.

En outre, la réflexion à partir de notre pratique pédagogique a mis en discussion les aspects sur les méthodologies ou stratégies implémentées dans la salle de classe, les contenus enseignés, la performance des étudiants dans les processus d'évaluation et les réponses des étudiants face aux plans d'action pour l'amélioration. L'échange des appréciations des enseignantes avec plus d'expérience donne un renforcement à notre labeur enseignant parce l'on acquiert des connaissances extra qui nous permet de modifier la préperception d'étudiants pour la transformer et la déplacer au rôle d'enseignant.

Ainsi, la participation dans les rendez-vous hebdomadaires a offert un espace pour renforcer les connaissances linguistiques grâce aux activités orales qui nous ont permet de partager les différents points de vues et de faire des rétroactions collectives pour améliorer les compétences communicatives. Cet espace a permis de confronter d'idées ou d'opinions afin de réfléchir pour refaire des concepts liés au sujet argumenté. Ainsi, dans ces réunions l'on se concentre sur la responsabilité et l'engagement entant que professeurs pour prendre des actions pour l'amélioration des inconvénients et difficultés chez les étudiants.

La contribution dans les événements culturels de la Licence

Également, la stagiaire a pris la responsabilité d'informer et motiver les étudiants à participer activement dans les événements culturels en soulignant l'importance de montrer les qualités de la licence à travers des expressions artistiques liées à la connaissance propre de la langue française ou même la langue anglaise. Les événements culturels au sens de la Licence ont permis d'apprécier et de connaitre des aspects liés à la responsabilité d'organisation des événements culturels. En premier lieu, l'on a fait l'invitation aux

étudiants à y participer, en leur faisant connaître les bénéfices de contribuer avec l'organisation et l'exécution des activités lesquels implique un renforcement au niveau linguistique et culturel chez les étudiants.

Également, l'on a participé dans l'organisation et assistance dans des événements comme la gastronomie, la francophonie, le photo-poème, la soirée de théâtre, l'English song festival, le café poème, la soirée de théâtre et le café philosophique. Mon rôle comme présentatrice dans l'événement du *photo-poème* m'a donné l'opportunité d'apprécier l'effort dès une perspective différente d'engagement avec la Licence. Également, pour l'acte culturel de *gastronomie* l'on a travaillé avec le cours de français II dans toute l'organisation et décoration de l'espace qui a impliqué une organisation préalable avec les étudiants du cours pour donner des responsabilités à chaque groupe de travail. Pour l'événement de la *francophonie* une de mes étudiants a gagné le prix de 1^{er} lieu dans la catégorie de dessin. Cet engagement dans les événements culturels ouvre la perspective de responsabilité, d'appropriation et de compromis avec la Licence et l'institution étant que stagiaire dans mon rôle comme professeure de FLE.

Le fait de prendre le rôle d'enseignante dans le processus de stage a été responsabilité si grande puisque toute la connaissance et l'expérience des autres enseignants a été pour moi un source de formation critique, auto réflexive et professionnelle qui renforce tout ce qui implique être un enseignant dans une institution de formation éducative.

Discussions

Étant donné que le but principal de ce projet de recherche est d'encourager la créativité chez les étudiants de français pour renforcer leurs compétences linguistiques, l'on a élargi les perspectives des apports donnés par l'implémentations des stratégies appropriés dans l'enseignement d'une langue étrangère et l'on s'est rendu compte des bénéfices linguistiques et personnels chez les apprenants lors de l'implémentation de la créativité dans les activités développées tout au long de cours de français.

Tenant compte les résultats obtenus l'on a conclu que la plupart du temps l'on reste dans le traditionalisme d'enseignement en mettant des barrières qui empêchent l'évolution de la pratique pédagogique. De ce fait, l'on propose et remarque aux enseignants la valeur d'implémenter et encourager la créativité dans l'enseignement et l'apprentissage respectivement du FLE dû qu'elle donne une nouvelle perspective plus attirante chez les étudiants et réveille le goût et l'intérêt pour s'immerger dans la culture et la langue proprement dit.

L'implémentation de projets, de tâches et d'activités basés sur la créativité permet d'exploiter les habilités artistiques, esthétiques, de réflexion et de travail collectif en utilisant les connaissances langagières de la langue étrangère. De ce fait, ils sont capables de créer d'espaces de travail autonome pour réfléchir sur les propres productions et de travail en groupe pour échanger des perspectives, opinions, connaissances et aptitudes qui peuvent représenter un apprentissage collectif et significatif. La créativité dans le processus d'enseignement et d'apprentissage est le moyenne pour mieux travailler et renforcer les compétences des étudiants parce qu'ils apprennent sans aucun type d'étreinte en raison

qu'ils déplacent les connaissances linguistiques pour les fusionner avec certaines dimensions intrinsèques de l'être humain.

Dans ce sens, l'enseignant doit donner les outils pour promouvoir la créativité dans la salle de classe partant du fait que c'est lui qui commence par enseigner de manière créative les contenus établis pour que les apprenants puissent se familiariser avec cette démarche et par conséquent l'implémentent dans chaque activité qui amène à quelque type de production linguistique.

Conclusions

Lors du processus de stage, la pratique comme enseignant entraîne à l'intériorisation de différentes perspectives liées aux connaissances linguistiques et pédagogiques par rapport à l'enseignement d'une langue étrangère. La complexité de ce processus réside dans le fait que l'enseignement implique plusieurs d'aspects qu'il faut tenir compte pour savoir que, comment, pourquoi et à qui enseigner en tenant compte des principes professionnels et éthiques de notre savoir-faire. La responsabilité et le compromis assumés pour former aux futurs professionnels entraîne à l'autoréflexion pour être en constant changement et amélioration de notre pratique pédagogique afin de fournir les apprenant avec les connaissances et compétences nécessaires pour l'avenir de leur exercice professionnel.

Le rôle d'enseignant m'a permis de développer et de perfectionner beaucoup d'aspects qui sont essentiels pour la prendre du métier ; l'organisation, la responsabilité, la connaissance linguistique et pédagogique, l'exécution des plannings, les stratégies d'enseignement et d'évaluation, l'agir, la confrontation et la résolution des défis ainsi que

l'intégration à l'institution comme membre qui contribue avec l'amélioration et perfectionnement de la pratique pédagogique de la Licence.

Après la mise en place du projet, l'on a remarqué que l'implémentation des stratégies pédagogiques qui s'adaptent les plus aux besoins des étudiants devient indispensable tenant compte que l'objectif ultime est assurer l'apprentissage significative chez les étudiants. La démarche créative à travers les projets, les tâches et les activités développés lors du cours de français a démontré que l'apprentissage d'une langue étrangère est plus significatif quand l'on reprend les intérêts et les besoins des étudiants pour les combiner avec les différentes habilités artistiques, esthétiques, ludiques d'réflexion critique et de travail collectif dans le but de renforcer les compétences linguistiques et culturelles chez les étudiants.

Bibliographie

Aden « La créativité artistique à l'école : refonder l'acte d'apprendre ». Synergies Europe 4 (2009) : 173-180

Bono, E (1969) *The Five Day Course in Thinking* London: Penguin

Boutin, Gérald (1997) *L'entretien de recherche qualitatif*, Sainte-Foy, Presses de l'Université du Québec: p.26

Brou-Diallo (2000, p. 50) *Quels types d'évaluation au centre universitaire d'études française*

CUQ, J.-P. & I. GRUCA 2002. *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Grenoble, PUG.

CECR (2001) *Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues*

CECRL (2001, p15) *Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECR)*. 1991

Capon (2014) *Pour une pédagogie de la créativité en classe de langue Réflexion théorique et pratique sur la triade créativité, émotion, cognition*

Clift, R. Houston, & M. Pugach (Eds.), *Encouraging Reflective Practice in Education: An Analysis of Issues and Programs*

Correa Molina, E., & Gervais, C. (2009). *Reflective Competency: How can it be developed in practicum*

Corps d'enseignants de la Licence en Langues Étrangères. *Récupéré du document Informe Evaluation Externa Licenciatura en Lenguas Extranjera*

Correa Molina, E., Collin, S., Chaubet, P., et Gervais, C. (2010). Concept de réflexion: un regard critique. *Éducation et Francophonie*

Comité d'Autoévaluation et Accréditation du Programme. *Réperé de: Documento de Informe Autoevaluación y Acreditación de Alta Calidad. 2016*

Ebutt D 1985. *Issues in educational research. Some general concerns and specific quibbles.*

Elliot, J. What is action research in schools? *Journal of Curriculum*

FERNÁNDEZ MUÑOZ, R. (1994): “*La investigación-acción: entre la teoría y la práctica educativa*”, en *Docencia e Investigación, Revista de la Escuela Universitaria de Magisterio de Toledo. Año XIX, julio-diciembre (pp. 65-77).*

Grimmett, P., Erickson, G., Mackinnon, G., & Riecken, T. (1990). *Reflective practice in teacher education. In R..*

Guide pour un journal de bord, de l'Université Della Svizzera Italiana

GIRARDET Jacky et PÉCHEUR Jacques, *Écho méthode de français*, CLE International, 2012

Isabelle Puozzo (2013) Chargée d'enseignement, Haute Ecole Pédagogique du Canton de Vaud (Suisse), UER Enseignement, Apprentissage, Evaluation.

Klausmeier, et Goodwin, W. (1993) *Habilidades humanas y Aprendizaje. Psicología Educativa*. Ed. Harla. México.

LUBART T., *Psychologie de la créativité* (2^e éd.), Paris, Armand Colin, 2003

Martín et Martín (2012) *El desarrollo de la creatividad como herramienta para la transformación social*

Passage tiré du document *Guide pour un journal de bord*, de l'Université Della Svizzera Italiana

Rapoport, R. *Three dilemmas in action research. Human Relations, 1970, 23, 488-513*

Schön. D.A. (1987). *Educating the Reflective Practitioner: towards a new design for teaching and learning professions*

Schulman, L. S. (1987). *Paradigms and research programs in the study of teaching: A contemporary perspective*.

Spark-Langer et Colton (1991) *Reflective Pedagogical Thinking. How can we promote it and measure it?*

Tin, T (2007) *A Report on a Collaborative Creative Writing Endeavour: Spreading the Spirit of Creativity through Creative Writing Workshops in the Asia-Pacific Region*.

Torrance, E.P. (1974). Torrance Tests of Creative Thinking. Scholastic Testing Service,
Tomlinson, B (2003) *Developing Materials for Language Teaching* London: Continuum

Wallas, Graham (1926). *The Art of Thought*. New York, NY: Harcourt, Brace & Company.
p. 10.

Van Manen, M. (1977). Linking ways of knowing with ways of being practical. *Curriculum inquiry* vol.6,n3, 205-228

Sitographie

Actualización del PEI y el Pensamiento Pedagógico

http://www.unipamplona.edu.co/unipamplona/portallG/home_9/recursos/general/10022015/actualizacion_pei.jsp

Calendrier Académique de L'Université de Pamplona. Récupéré de :

http://www.unipamplona.edu.co/unipamplona/portallG/home_1/recursos/universidad/consejo_academico/acuerdos/2017/febrero/14022017/acuerdo_014.pdf

Cartilla lenguas extranjeras.

http://www.unipamplona.edu.co/unipamplona/portallG/home_162/recursos/general/14112016/cartillaplex.pdf

Enseignants à plein temps Cartilla lenguas extranjeras.

http://www.unipamplona.edu.co/unipamplona/portallG/home_162/recursos/general/14112016/cartillaplex.pdf

Plan d'Études du Programme de Licence en Langues Étrangères. Récupéré de :

http://www.unipamplona.edu.co/unipamplona/portallG/home_1/recursos/facultades/educacion/lenguas_extranjeras/23112010/lenguas_mallacurricular.pdf

Organigramme de L'Établissement Universitaire. Récupéré de :

http://www.unipamplona.edu.co/unipamplona/portallG/home_49/recursos/01_general/31012012/pag_est_acreditacion.jsp

Reglamento Académico Estudiantil

http://www.unipamplona.edu.co/unipamplona/portallG/home_1/recursos/universidad/consejo_superior/acuerdos/2005/30062009/acuerdo_186_02122005.pdf

Annexes

Annexe 1. Fiche d'observation générale et fiche observation détaillée

Observation	Groupe C
Professeur	Lucy DURAN BECERRA
Date	Vendredi le 10 Février
Heure	De 13h à 16 h
Salle	RG 206
Stagiaire	Nancy Liliana PÁEZ MENDOZA

Pour le premier jour d'observation je me suis présentée au groupe d'étudiants du cours de Français Élémentaire II afin de leur faire connaître les raisons de ma présence et les objectifs pour le semestre qui je serais avec eux. Les étudiants ont montré de l'intérêt au fait d'avoir une stagiaire dans le cours mais certains d'eux étaient déjà familiarisés puisque le semestre dernier ils ont eu l'opportunité d'être avec la stagiaire précédente, donc, de manière agréable j'ai reçu la bienvenue de l'enseignante et des étudiants.

Avant de commencer le cours l'enseignante explique les objectifs du cours, montre les contenus à travailler et les séquences/étapes de la classe. Le dynamisme de l'enseignante promeut la création d'un espace sans pression pour les apprenants et ils montrent beaucoup d'intérêt et participation active dans le développement des activités. Pour cette séance l'on a recours aux TIC pour montrer des diapos, de fiches de travail et d'enregistrements qui ont guidé et renforcé les sujets à travailler.

L'objectif de cette séance était de faire une révision générale des thèmes que les étudiants doivent déjà connaître et de cette manière avoir une diagnostique pour analyser le niveau linguistique et communicatif des étudiants. Pendant l'observation je me suis rendue compte que les étudiants ont des difficultés au niveau phonétique et de production écrite, j'ai pu vérifier cette affirmation avec la lecture que les étudiants faisaient tout au long de la séance et avec une production écrite diagnostique faite par l'enseignante. Cependant, la participation des apprenants est active, bien sûr, il y a des situations où ils préfèrent rester en silence à cause de la manque de connaissance et pour éviter de se tromper.

D'autre part, le rôle de l'enseignante est motivant, ses attitudes et méthodologies sont appropriées pour faire sentir les étudiants dans un espace d'apprentissage. Néanmoins, il y a des situations où il se aperçoit le besoin du dynamisme dans la salle de classe, certaines activités ou contenus peuvent ennuyer les apprenants et ça empêche le didactisme du cours. Un point positif de l'interaction avec les apprenants c'est le rôle d'inclusion que fait l'enseignante afin qu'ils parlent et participent dans les activités. Un autre aspect positif de l'enseignante c'est qu'elle donne des explications chaque fois qu'il soit nécessaire, dites explications permettent clarifier tous les doutes au niveau linguistique ou communicatif

Fiche d'observation détaillée

DATE	Vendredi Le 10 Février
GROUPE	Groupe C Français Élémentaire II
PROFESSEURE	Lucy Durán
ACTIVITE	Révision des contenus travaillés le semestre précédent pour faire une épreuve diagnostique et vérifier le niveau linguistiques des étudiants
DESCRIPTION DE LA CLASSE.	L'objectif du cours est de faire un examen diagnostique pour vérifier le niveau linguistique des étudiants. La classe est divisée en trois étapes. La première étape commence avec l'introduction des sujets ; adjectifs, passé composé et imparfait. La professeure commence par l'explication grammaticale, suivie par des exemples come manière de renforcement. La deuxième étape est évidente avec la rétroaction groupale des exercices. Et finalement, la professeure continue avec une dictée pour se concentrer sur la compréhension orale des étudiants.
DESCRIPTION DE L'ESPACE	Cette séance se déroule dans un des laboratoires de Langues Étrangères. Le travail est individuel. Chacun des étudiants travaillent avec les ordinateurs et les audiophones.
INTERACTIONS ENSEIGNANTE-APPRENANTS	Les interactions entre enseignante et apprenants est un peu limité. Peu de participation des étudiants. S'il y a des questionnes la professeure est attentive à répondre. L'interaction se limite aux doutes linguistiques.
MATÉRIELS	Smart Tv Edmodo Ordinateurs Fiches de travail.

Annexe 2. Format du planning semaine du 29 au 30 mars

GROUPE	NIVEAU	DATE
Groupe B	Français Élémentaire II	Mercredi 29 Mars
Groupe C		Jeudi 30 Mars

PROFESSEURE Nancy Liliana Páez Mendoza	OBSERVATRICE Lucy Durán Becerra Noelia Villamizar Cote	HEURE De 4H:00 à 6H:00 De 6H:00 à 8H:00
OBJECTIFS COMMUNICATIFS Montrer/faire la publicité un nouveau produit	OBJECTIFS LINGUISTIQUES Connaître la formation du futur proche et future simple.	OBJECTIFS SOCIOCULTUREL
SALLE SVR 204 Groupe C RG 203 Groupe B	SÉQUENCE PRÉCÉDENTE Connaître le vocabulaire pour décrire une personne	DURÉE TOTAL 2 Heures

TEMPS	DÉVELOPPEMENT DE LA CLASSE	COMPÉTENCES CONTENUS LANGAGIERES	SUPPORTS
20 minutes	<p>La stagiaire va commencer la classe en exprimant les objectifs du cours : utiliser le futur simple</p> <p>La classe va commencer à répondre un sondage du livre Écho A2 pour connaître la perspective des apprenants concernant l'avenir. Tout d'abord, les étudiants vont lire les questions du sondage pour travailler sur le vocabulaire inconnu. (annexe 1)</p> <p>Une fois que les étudiants auront répondu le sondage l'on fera le bilan des réponses.</p> <p>De 0 à 15 points : pessimiste</p> <p>De 16 à 26 points : indécis</p> <p>De 27 à 48 point : optimiste</p> <p>La stagiaire va demander à quelques étudiants qui ont obtenu des résultats pessimiste, indécis ou optimiste pour demander les raisons de leurs réponses et de cette manière introduire le thème.</p> <p>L'on va se concentrer un peu sur la banque de vocabulaire pour parler d'un changement et l'on va faire la révision du vocabulaire inconnu. Page 11. Livre Écho A2.</p> <p>Ensuite l'on va regarder les trois images de la page 11 de livre Écho A2 (annexe2) qui nous montrent les objets du futur. Ensuite l'on va lire la description et l'on va discuter sur quelques</p> <p>objets du passé et ceux que nous avons aujourd'hui et qui nous montrent la progression du futur, en utilisant la banque du vocabulaire. Par exemple : l'évolution de la machine à écrire vs le clavier de l'ordinateur.</p> <p>_les voitures</p> <p>_le téléphone portable</p> <p>_L'ordinateur</p> <p>_Le fer à repasser</p>	Vocabulaire pour indiquer le changement	Livre Écho A2

	<p>_la télévision</p> <p>La stagiaire portera des images des objets. (Annexe 3)</p>		
15 minutes	<p>Vidéo : <i>Ville du futur connectée -- Innovation urbaine - Vidéo Demain La Ville.</i> (annexe 4)</p> <p>La stagiaire va montrer une vidéo qui montre tous les changements d'innovation urbaine pour la ville du futur.</p> <p>La vidéo sera présentée deux fois.</p> <p>La première fois la vidéo sera montrée sans sons et la stagiaire va demander quelques questions</p> <p>_ qu'est-ce que vous avez vu dans la vidéo</p> <p>_ quels endroits/lieux vous avez identifié</p> <p>_ Quelles nouvelles inventions vous avez identifié dans la vidéo ?</p> <p>_ Où sont placées les maisons ?</p> <p>_ dans une phrase résumez ce que vous avez aperçu dans la vidéo.</p> <p>_Quels moyens de transport vous avez vu ?</p> <p>_Quelles caractéristiques ont les bâtiments montrés dans la vidéo ?</p> <p>Avant de montrer la vidéo pour deuxième fois, la stagiaire va expliquer quelques concepts présentés dans le document audio pour aider les étudiants à résoudre les doutes de vocabulaire.</p> <p>Concepts:</p> <p>Résilience : Capacité des êtres humains de s'adapter positivement aux nouvelles situations.</p> <p>Garde partagée : Employer la même nounou pour garder l'ensemble des enfants de plusieurs familles en alternant les domiciles.</p> <p>Covoiturage : Le covoiturage consiste à partager son véhicule personnel avec d'autres usagers pour effectuer un trajet en commun</p> <p>Voisinage : Proximité d'une localité, d'une personne, d'une chose, à l'égard d'une autre.</p> <p>Conciergerie :</p> <p>Pour expliquer ces concepts, sur le tableau la stagiaire va coller à gauche et verticalement les fiches avec les concepts et à droite elle va coller les significations verticalement. La signification qui est en face des concepts ne correspond pas au concept, donc les étudiants de manière volontaire lieront avec un trait les concepts et les significations. La stagiaire va corriger si les concepts ne correspondent pas.</p> <p>La vidéo sera présentée par deuxième fois avec le son et la stagiaire donnera aux étudiants une petite feuille avec un tableau (Annexe 5) divisé en 4 sections pour compléter avec les informations sur les changements dans : la maison, les moyens de transport, les bâtiments et la relation entre les gens.</p> <p>Ensuite l'on fera la mise en commun des informations qu'ils ont écrit dans la fiche de travail de manière groupale.</p> <p>Après la mise en commun du tableau, la stagiaire va demander aux apprenants quelques questions :</p>	Utilisation du futur	Vidéo « Ville du futur connectée - Innovation urbaine - Vidéo Demain La Ville »

	<p>_Comment sera l'avenir selon le document audiovisuel ?</p> <p>_Comment sera le moyen de transport ?</p> <p>_Comment seront les bâtiments ?</p> <p>_Comment vont-ils favoriser et développer la proximité entre les gens ?</p> <p>_Quels sont les verbes au futur que vous avez entendu ?</p> <p>Ensuite la stagiaire demandera aux étudiants d'écrire une phrase en utilisant un verbe au futur qu'ils ont entendu qui synthétise comment sera l'avenir selon leur perspective</p>		
25 minutes	<p>Explication de la grammaire :</p> <p>La stagiaire va donner aux étudiants une Bande Dessinée (annexe 7) qui contient l'utilisation du futur dans les conversations entre les personnages.</p> <p>Les étudiants la liront et identifieront la forme du futur simple.</p> <p>La stagiaire va remarquer que dans ce cas l'on va se concentrer sur l'utilisation du futur simple mais qu'il est important de rappeler la forme du futur proche. Elle remarquera que la forme du futur proche est avec le verbe « aller » et écrira un exemple sur le tableau :</p> <p><i>La professeure de français va sortir de la classe à 6h</i></p> <p><i>Les étudiants vont faire le quiz de littérature demain.</i></p> <p>Elle expliquera que le futur proche est utilisé pour préciser des actions qui seront faites presque immédiatement ou dans peu de temps</p> <p>Après, la stagiaire demandera aux étudiants de dire les phrases trouvées dans la BD contenant le futur simple et les écrira sur le tableau. De cette manière ils vont déduire la formation du futur simple selon le sujet et la stagiaire va compléter la formation du futur avec les autres pronoms qui ne sont pas utilisés dans la bande dessinée.</p> <p>Ensuite, la stagiaire va demander à un étudiant de lire l'information de tableau « Le Futur » de la page 12 de livre Écho A2. (annexe 8). Après la lecture de chaque forme du futur, la stagiaire va expliquer et donner des exemples pour renforcer dite explication.</p> <p>Le présent</p> <p>_ la semaine prochaine la prof ramasse les travaux</p> <p>_Demain, vous achetez les billets</p> <p>_ Le lundi prochain je pars en France</p> <p>_ À l'après-midi, je me rencontre avec mon père à la bibliothèque.</p> <p>Aller + Infinitif</p> <p>_je vais sortir à 6 h</p> <p>_Nous allons acheter une belle maison pour ma mère</p> <p>_Ils vont sortir de la classe</p> <p>_ Elle va m'accompagner tout l'après midi</p> <p>_ Il va téléphoner à son amie pour la féliciter</p> <p>_tu vas être en retard.</p>	Futur simple Future Proche	Bande Dessinée

	<p>Le futur Simple</p> <p>Je finirai mes études l'année prochaine</p> <p>_tu commenceras les leçons du piano</p> <p>_elle partira pour continuer ses études en Espagne</p> <p>_nous aurons un bel appartement.</p> <p>_les étudiants présenteront leur pièce de théâtre pour la Francophonie.</p> <p>Ici la stagiaire expliquera que le futur simple est utilisé pour préciser qu'une action sera réalisée dans l'avenir mais non immédiatement, c'est une action que l'on sait que va être réalisée mais nous ne savons pas le temps spécifique.</p> <p>Ainsi, la stagiaire va montrer une vidéo avec la explication du futur simple qui complémente l'explication de la conjugaison de quelques verbes irréguliers. (annexe 7)</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=wYB6uaTRCqA</p> <p>L'on fera des exemples pour renforcer l'explication et résoudre les doutes.</p> <p>Après de donner les exemples, l'on va faire l'exercice numéro 2 de la page 12 du livre Écho A2 et l'on va le corriger de manière groupale</p>		
15 minutes	<p>Activité.</p> <p>La stagiaire mettra sur le sol des papiers renversés contenant des phrases avec la forme du futur simple et futur proche. Les phrases sont des activités que l'étudiant doit faire ou mimer.</p> <p>Phrase:</p> <p>_Je vais danser une chanson de tango https://www.youtube.com/watch?v=CDfyhHOmiLM</p> <p>_Je chanterais une chanson d'amour à quelqu'un</p> <p>_Avec mon camarade à ma droite nous imiterons un personnage célèbre.</p> <p>_ la personne à ma gauche dira le virelangue</p> <p><i>Tas de riz, tas de rats</i> <i>Tas de riz tentant, tas de rats tentés</i> <i>Tas de riz tentant tenta tas de rats tentés</i> <i>Tas de rats tentés tâta tas de riz tentant</i></p> <p>_ Je vais raconter deux secrets ; l'un c'est vrai et l'autre faux. Vous devez deviner lequel est vrai.</p> <p>_ Tu retiendras le souffle pendant 25 secondes</p> <p>_ Mes camarades à gauche et à droite déclareront leur amour</p> <p>_ Vous fermerez les yeux et dessinerez sur le tableau votre animal préféré</p> <p>_ Tu nommeras le prénom des tous les camarades en 25 secondes</p> <p>_ Je ferai la grimace la plus drôle du monde</p> <p>_ Je donnerai une embrassade à cinq camarades de la classe</p> <p>_je sauterai sur une jambe en chantant une chanson</p> <p>_Vous viendrez à la classe avec mon</p>	Mécanisation l'utilisation du futur	Phrases au futur

	<p>_ Je tiendrai la porte ouverte en chantant</p> <p>_ Je verrai dans les yeux d'un camarade pendant 10 secondes sans faire aucun geste</p> <p>_ Je serai complètement immobile pendant 15 secondes</p> <p>_ Il mangera un chewing gum surprise sans faire aucune grimace</p> <p>_ Ils mimeront un mime qui est enfermé dans une cage.</p> <p>_ Vous décrirez un personnage du film Harry Potter</p> <p>_ tu enregistreras une vidéo de la classe de français</p> <p>_ Vous recevrez un cadeau de la professeure</p> <p>_ J'enverrai un message à un(e) amie en lui racontant une blague sur la classe de français</p> <p>_ nous écrivons nos prénoms avec la main gauche</p> <p>_ Je ferai du ballet</p> <p>_ Il lira une phrase de manière inversée.</p>		
15 minutes	<p>Les étudiants vont écouter un document audio du livre Compréhension Orale page 9 (Annexe 8). L'audio sera présenté trois fois.</p> <p>Pour la première fois l'on va faire le repérage des informations générales et détaillés, et la stagiaire posera quelques questions :</p> <p>Compréhension générale</p> <p>_ Combien de personnes l'on entend dans le document audio ?</p> <p>_ Combien d'hommes ? combien de femmes ?</p> <p>_ De quoi parlent-ils ?</p> <p>_ Quels temps verbaux vous avez entendu ?</p> <p>Compréhension détaillée</p> <p>_ Quelles sont les caractéristiques que l'on cherche dans la poste d'emploi ?</p> <p>_ Est-ce qu'elle a déjà envoyé le CV ?</p> <p>_ Est-ce qu'elle habite à Toulouse ?</p> <p>_ Combien d'argent va-t-elle gagner ?</p> <p>_ Où aura-t-elle l'entretien ?</p> <p>Quels verbes au futur vous avez entendu ?</p> <p>Deuxième écoute :</p> <p>La stagiaire donnera aux étudiants une fiche de travail pour compléter un exercice à trous avec l'information qu'ils entendent. Au fur et à mesure que les étudiants écoutent l'enregistrement ils compléteront les trous du dialogue.</p> <p>Troisième écoute :</p> <p>Finalement, le document audio sera présenté une plus de fois pour vérifier les informations de manière groupale. La stagiaire arrêtera l'audio chaque fois que dans le dialogue l'on doit écrire le mot (Annexe 9)</p>	Compréhension orale	Document audio du livre Compréhension Orale page 9.

15 minutes	<p>Exercice de mécanisation</p> <p>La stagiaire donnera aux étudiants une fiche de travail avec 3 points à travailler : (Annexe 10)</p> <p>1) <i>compléter les phrases selon l'exemple</i></p> <p>2) <i>Relier les pronoms personnels à la phrase qui correspond.</i></p> <p>3) <i>Ajouter les terminaisons aux verbes pour mettre les phrases au futur</i></p> <p>La correction des exercices sera faite de manière groupale.</p> <p>Les étudiants auront 10 minutes maximum pour faire l'exercice et la correction se fera de manière groupale en 5 minutes.</p>		
15 minutes	<p>Raconter une histoire.</p> <p>La production orale sera faite de manière groupale. L'objectif est d'inventer une histoire et chacun des étudiants doit ajouter une partie pour la compléter. Il faut tenir compte que la continuation de l'histoire doit être cohérente et cohésive</p> <p>Ils auront le commencement de base :</p> <p><i>Paul est un jeune homme qui vient de rompre avec sa petite amie mais il est déterminé à récupérer son amour, il a un plan (intervention d'un autre étudiant) ex : Il achètera des fleurs et va donner la sérénade.... (intervention d'un autre étudiant)...</i></p> <p>Au fur et à mesure que les étudiants racontent l'histoire la stagiaire va noter les difficultés de prononciation ou formation des phrases et à la fin de la classe elle donnera la rétroaction des interventions</p>		
Petit Projet	<p>Les étudiants feront une vidéo qui sera mise sur Youtube. L'on va créer le compte pour que tout le groupe puisse mettre la vidéo.</p> <p>Ils sont des inventeurs qui vont créer un nouveau produit/objet qui sera la révolution du XXI siècle. Vous allez dessiner le produit et vous présenterez la publicité pour faire connaître les caractéristiques, la fonctionnalité, les bénéfices que nous aurons etc. Pour la présentation du produit les étudiants vont utiliser les formes du futur qu'ils ont travaillées auparavant.</p> <p>La durée de la vidéo sera de 5-7 minutes et tous les trois intégrants doivent avoir une production orale.</p> <p>Cette présentation sera évaluée tenant compte la grille d'évaluation établie.</p> <p>Les étudiants doivent présenter la partie écrite de ce qu'ils vont dire pour la vidéo donc la stagiaire proposera de se rencontrer le samedi 1 Avril dans l'après-midi pour faire un tutorat pour les corrections et suggestions du contenu écrit présenté. De cette manière les étudiants auront le temps pour rédiger, corriger et enregistrer la vidéo, la quelle sera présentée et téléchargée le Vendredi 7 Avril.</p> <p>Il est importante de remarquer que le Mercredi 29 Mars les étudiants seront informés des critères à évaluer pour cette production, à savoir,</p> <ul style="list-style-type: none"> - Respect par la consigne de longueur indiquée - Le vocabulaire qui indique le changement et la description physique et 		

	<p>des caractéristiques du produit.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Utilisation correcte de la langue, structure des phrases etc. - La prononciation - La créativité. <p>Également, la stagiaire remarquera que la vidéo doit avoir une bonne qualité d'image, un bon son et le format de la vidéo doit être compatible pour être mise sur le compte Youtube et éviter des inconvénients.</p> <p>Grille d'évaluation (annexe 10)</p> <p>Exemples publicitaires des produits :</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=Nr6walHoTfs</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=6vF5pCWgnQo</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=N2Bq4dtfagQ</p>		
--	---	--	--

Annexe 3. Format d'entretien

Date : Jeudi, le 20 avril, 2017

Durée : 20 minutes

Lieu : Lycée Rosario

Chercheuse : Nancy L. PÁEZ MENDOZA

Nombre des participants : 7 étudiants de français élémentaire II

Cet entretien a pour but de connaître la perspective des étudiants lors de l'implémentation de la créativité dans le développement des cours et savoir de quelle manière ils ont développé les compétences linguistiques à partir des activités, projets ou tâches créatifs.

Il est important de remarquer que la participation des étudiants dans le projet de recherche est volontaire.

Lors de cet entretien l'on va se concentrer sur la méthodologie implémentée, les compétences travaillées et les avantages d'implémenter la créativité dans l'enseignement de

français. La stagiaire posera des questions pour guider l'entretien et au fur et à mesure que le participant réponde, la stagiaire en posera d'autres pour obtenir les informations nécessaires.

1. ¿De qué forma usted trabaja la creatividad en la clase de francés?
2. ¿Considera usted que las clases de francés son creativas?
3. ¿Cómo considera usted que la practicante implementa la creatividad para enseñar los temas?
4. ¿Qué actividades, proyectos o tareas considera usted que han sido un medio creativo para reforzar los temas enseñados?
5. ¿Qué competencias considera usted que ha mejorado o reforzado a través de las actividades, proyectos o tareas creativas propuestas en la clase de francés?
6. ¿Qué beneficios le ha dejado haber realizado actividades o proyectos creativos

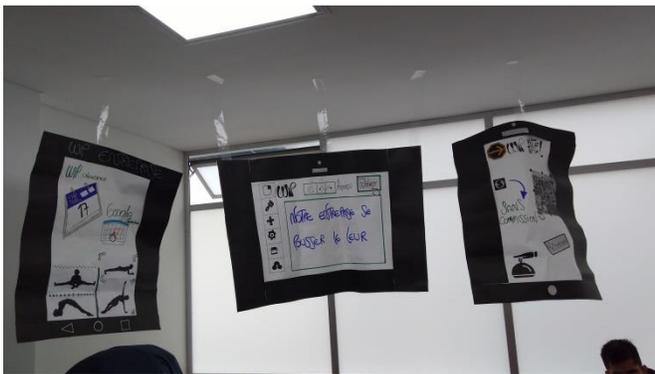
Annexe 4. Travail des apprenants du cours de FLE

Défile de modes





La foire de l'entreprise



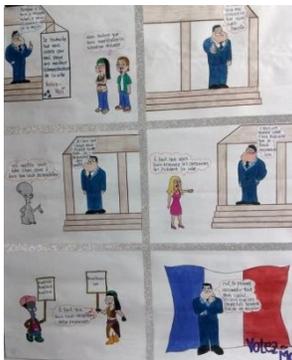
Chez la sorcière



Link des vidéos : présentation un nouveau produit

<https://www.youtube.com/channel/UCA573s6EyBAaD74wm01xwZw>

Bande Dessinée : Subjonctif



List d'assistance

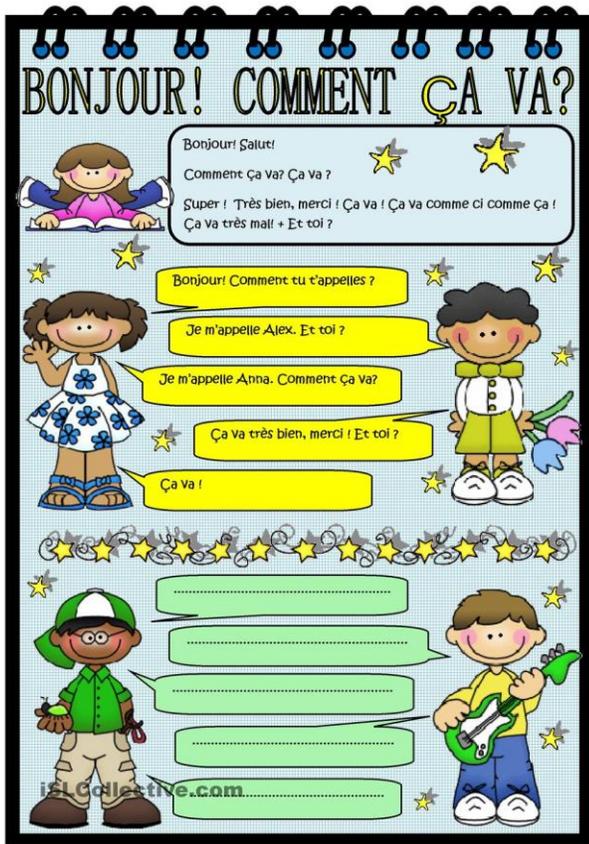
Control de Asistencia				Código	FGH-07 v.02
				Página	1 de 1
FECHA: 26 de abril 2017 ASUNTO: Doux Français Élémentaire II.C.				1842-20100 SVR313	
No	NOMBRE DEL ASISTENTE	CARGO	DEPENDENCIA	FIRMA	
1	Juan Manuel Lopez Sanchez	estudiante	L.I.E	[Firma]	
2	Diego Andres Alvarado	estudiante	L.I.E	[Firma]	
3	Los Santos Rodriguez Malavita	estudiante	L.I.E	[Firma]	
4	Ana Jose Vega Pineda	estudiante	L.I.E	[Firma]	
5	Alvaro Diaz Velasco	estudiante	L.I.E	[Firma]	
6	Yolga Ramirez Vega	estudiante	L.I.E	[Firma]	
7	Juan Camilo Vilan Parotando	estudiante	L.I.E	[Firma]	
8	Yenny Isabel Hermosillo	estudiante	L.I.E	[Firma]	
9	Yenny Carolina	estudiante	L.I.E	[Firma]	
10	Yenny Carolina	estudiante	L.I.E	[Firma]	
11	Natalia J. Sanchez Gomez	estudiante	L.I.E	[Firma]	
12	Adriana Patricia Zambrano	estudiante	L.I.E	[Firma]	
13	Diego Pablo Diaz Gallo	estudiante	L.I.E	[Firma]	
14	Daniela Carolina Naranjo	estudiante	L.I.E	[Firma]	
15	Yany Yany F.	estudiante	L.I.E	[Firma]	
16	Lina Loretha Calderon	estudiante	L.I.E	[Firma]	
17	Diana Adriana Camilo G.	estudiante	L.I.E	[Firma]	
18	Diana Adriana Camilo G.	estudiante	L.I.E	[Firma]	
19	Anderson Luis Huan	estudiante	L.I.E	[Firma]	
20	Yenny Carolina	estudiante	L.I.E	[Firma]	

Annexe 5. Séquence didactique du projet de sensibilisation à la langue française dans l'école primaire

TEMPS	DESCRIPTION DE L'ACTIVITÉ	COMPÉTENCES CONTENUS LANGAGIERS	SUPPORTS
5 minutes	Pour commencer la séance, le stagiaire reproduira la vidéo de « Jean Petit Danse » (annexe 1) et avec cette vidéo, le stagiaire et les apprenants vont danser et imiter les mouvements que le personnage fait.	Compréhension orale Lexique : La description physique	Chanson Vidéo
10 minutes	D'abord, le stagiaire collera un poster sur le tableau avec l'image du personnage de la vidéo « Jean Petit danse » (annexe 2). Ce poster aura le but de montrer aux apprenants ce qu'ils peuvent apprécier concernant l'aspect physique. À l'aide de petites pièces de papier, (annexe 2), le stagiaire signalera les caractéristiques du personnage, par exemple, « il est gros, il est petit » et on mettra les pièces de papier autour du personnage. On décrira la corpulence « il est mince ou il est gros », la taille « il est grand ou il est petit », la couleur des yeux et des cheveux « il a les cheveux longs ou il a les cheveux courts », « il a yeux bleus ou il a yeux noirs ». Après, le stagiaire collera l'image du personnage « Charlie » (Annexe 3), puisque c'est le contraire de « Petit Jean » pour demander aux apprenants par les différences de ces deux personnages et on fera le même processus avec les petites pièces de papier.	Production orale Compréhension orale Lexique : La description physique	Images Jean petit qui danse
10 minutes	Puis, le stagiaire continuera à expliquer les couleurs les plus communes pour décrire les yeux et les cheveux (annexe 4) à l'aide des diaporamas. Après, on reviendra aux descriptions physiques des personnes. Le stagiaire donnera aux apprenants quelques minutes pour prendre des notes.	Lexique : La description physique	Affiche
15 minutes	Tout de suite, le stagiaire donnera une fiche pédagogique (annexe 5) avec l'image de trois personnes. Les apprenants devront apprécier chaque image et des phrases décrivant physiquement les personnes qui y apparaissent pour pouvoir souligner écrire à une côte la description physique qui correspond	Production écrite Lexique : La description physique	Fiche pédagogique

	Par ailleurs, on fera la comparaison collective de toutes les personnes. Chaque étudiant lira la description		
20 minutes	Puis, à l'aide du poster « Où est Charlie ? », (annexe 6) la stagiaire demandera aux apprenants de regarder le poster rapidement et de donner des possibles options sur l'endroit où se trouve Charlie. Pour le déroulement de cette activité, le stagiaire enseignera l'expression « à côté de » vers le but qu'ils soient capables de dire, par exemple : « Charlie est à côté d'une vieille femme, avec les cheveux roux, les yeux verts et elle est grande », et le reste d'apprenants et les stagiaires diront si c'est bien ou pas.	Production orale Lexique : Expression : « à côté de » Adjectifs qualificatifs	Fiche image
15 minutes	Tout de suite, le stagiaire dira aux apprenants qu'au moment de décrire une personne il est nécessaire de tenir compte la partie psychologique aussi et pour cette explication on reviendra à la vidéo de « Petit Jean ». On arrêtera la vidéo dans quelques mouvements du personnage pour demander aux apprenants par son comportement, on écoutera aux apprenants et après avec des images on introduira le vocabulaire sur la description physiologique qu'une personne peut avoir (annexe 7). Le stagiaire dira la description et fera répéter aux apprenants. Les apprenants utiliseront l'expression « il est..., elle est... »	Compréhension orale Lexique : Description psychologique	Vidéo « Petit Jean »
20 minutes	Après le stagiaire mettra donnera à chaque apprenant l'image d'un artiste francophone et d'un artiste Colombien (Annexe 8) Les apprenants auront 5 minutes pour préparer la présentation et la description physique et descriptive des célébrités proposées. La fiche que les apprenants recevront contiendra les expressions préalablement travaillées, i.e. « il est..., elle est..., elle a les yeux.. » afin qu'ils complètent la description. Une fois l'activité préparée, les stagiaires montreront sur des diapos la photo d'un des artistes et celui qui a pris son image doit se lever et le présenter devant la classe.	Grammaire : « il est..., elle est... » Lexique : Description physique Description psychologique	

Annexe 6. Séquence didactique du projet de sensibilisation à la langue française dans l'école primaire



Les fournitures scolaires

			
le crayon	le stylo	le plumier	la règle
			
le crayon de couleur	le feutre	la gomme	le taille-crayon
			
la colle	le scotch	le compas	la trousse
			
le cahier	le livre	le cartable	le sac à dos
			
la calculatrice	le pinceau	le carnet de notes	la boîte de peinture
			
la feuille de papier	l'agrafe de papier	le stylo à bille	le surligneur

iSLCollective.com

